



BERNINA 580

made to create **BERNINA**

Geachte BERNINA klant,

Hartelijk gefeliciteerd! U heeft een BERNINA gekocht en hiermee een weloverwogen keuze gemaakt waarvan u jarenlang plezier zult hebben. Sinds meer dan honderd jaar legt onze familie de focus op tevreden klanten. Voor mij persoonlijk is het uitermate belangrijk om u Zwitserse precisie van de allerhoogste kwaliteit, een toekomstgerichte naaitechnologie en een alomvattende klantenservice te bieden.



BERNINA lanceert met de B 580 een uiterst moderne naai-/borduurcomputer. Naast de allerhoogste eisen aan de technologie hebben wij ons ook op het design geconcentreerd, want per slot van rekening verkopen wij onze producten aan creatieve mensen zoals u, die behalve hoge eisen aan kwaliteit en comfort ook veel waarde aan het design hechten.

Geniet van het creatieve naaien met BERNINA en informeer bij uw BERNINA dealer naar de veelzijdige accessoires. Laat u door de vele naaiprojecten inspireren en bezoek ons op www.bernina.com.

Bovendien geven onze geautoriseerde BERNINA dealers u graag vrijblijvend informatie over alle overige BERNINA producten en dienstverleningen. Ik wens u veel creatief plezier met uw nieuwe BERNINA.

H.P. Ueltschi

H.P. Ueltschi
Eigenaar
BERNINA International AG
CH-8266 Steckborn
www.bernina.com

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

BELANGRIJKE INFORMATIE

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat dienen de gebruikelijke en navolgende veiligheidsvoorschriften absoluut in acht te worden genomen:

Lees voor het gebruik van deze naai-/borduurcomputer alle aanwijzingen zorgvuldig door.

Bij niet-gebruik moet het apparaat altijd uitgeschakeld worden door de netstekker uit het stopcontact te trekken.

GEVAAR!

Om het risico van een elektrische schok te vermijden:

1. Laat de naai-/borduurcomputer nooit onbeheerd staan zolang deze nog op het stroomnet is aangesloten.
2. Na gebruik en voordat de naai-/borduurcomputer wordt gereinigd, dient de stekker uit het stopcontact van het stroomnet te worden verwijderd.
3. LED-straling. Niet direct met optische instrumenten bekijken. LED-klasse 1M.

WAARSCHUWING!

Om het risico van verbrandingen, brand, elektrische schok of verwondingen van personen te vermijden:

1. Deze naai-/borduurcomputer mag alleen voor de in de handleiding beschreven doeleinden worden gebruikt. Er mogen uitsluitend accessoires worden gebruikt die door de fabrikant worden aanbevolen.
2. Laat niet toe, dat de naai-/borduurcomputer als speelgoed wordt gebruikt. Voorzichtigheid is vooral vereist wanneer de naai-/borduurcomputer door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt. De naai-/borduurcomputer mag niet zelfstandig door personen met fysieke, psychische of


sensorische beperkingen, of indien de kennis voor het bedienen van de naai-/borduurcomputer niet voorhanden is, worden gebruikt. In dit geval mag de naai-/borduurcomputer alleen worden gebruikt, als een persoon, die voor de veiligheid van deze persoon verantwoordelijk is, de bediening van de naai-/borduurcomputer heeft uitgelegd. Laat de naai-/borduurcomputer in de nabijheid van kinderen nooit onbeheerd staan.

3. Gebruik deze naai-/borduurcomputer niet als:
 - kabel of stekker zijn beschadigd
 - deze niet stovingvrij functioneert
 - deze gevallen of beschadigd is
 - deze in het water is gevallenLaat de naaicomputer en borduurmodule door uw dichtstbijzijnde BERNINA dealer controleren, resp. repareren.
4. Let erop, dat de ventilatie-openingen tijdens het gebruik van de naai-/borduurcomputer nooit geblokkeerd zijn. Verwijder pluïsjes, stof- en draadresten regelmatig uit de openingen.
5. Houd uw vingers op voldoende afstand van alle bewegende delen. Voorzichtigheid is vooral vereist in de buurt van de naald.
6. Steek geen voorwerpen in de openingen van de naai-/borduurcomputer.
7. Gebruik de naai-/borduurcomputer nooit buiten.
8. Gebruik de naai-/borduurcomputer niet in ruimtes waar aërosolproducten (sprays, spuitbussen) worden gebruikt.
9. Duw niet tegen en trek nooit aan de stof tijdens het naaien. Dit kan veroorzaken, dat de naald breekt.
10. Gebruik geen kromme naalden.
11. Gebruik altijd een originele BERNINA steekplaat. Een andere steekplaat kan veroorzaken, dat de naald breekt.
12. Schakel de naai-/borduurcomputer uit door de hoofdschakelaar op «0» te zetten en de stekker uit het stopcontact van het stroomnet te trekken. Trek bij het uitschakelen altijd aan de stekker, nooit aan de kabel.
13. Zet bij handelingen in het bereik van de naald - zoals naald verwisselen, naaivoet verwisselen, enz. - de hoofdschakelaar altijd op «0».

14. Bij de in de handleiding beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mag de naai-/borduurcomputer nooit op het stroomnet zijn aangesloten.
15. Deze naai-/borduurcomputer is dubbel geïsoleerd. Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen. Lees de aanwijzingen voor het onderhoud van dubbel geïsoleerde producten.

ONDERHOUD DUBBEL GEISOLEERDE PRODUCTEN

Een dubbel geïsoleerd product is van twee isoleereenheden in plaats van een aarding voorzien. Een dubbel geïsoleerd product bevat geen aardingsmiddel en dit dient ook niet te worden gebruikt. Het onderhoud van een dubbel geïsoleerd product vereist grote zorgvuldigheid en een uitstekende kennis van het systeem en mag derhalve alleen door bevoegd personeel worden uitgevoerd. Voor service en reparatie mogen uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt. Een dubbel geïsoleerd product is op de volgende wijze gekenmerkt: «dubbele isolering» of «dubbel geïsoleerd».

Het symbool  kan eveneens aangeven, dat een product dubbel geïsoleerd is.

AANSPRAKELIJKHEID

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door een verkeerde bediening van deze naai-/borduurcomputer zijn veroorzaakt. Deze naai-/borduurcomputer is bestemd voor huishoudelijk gebruik. Deze naai-/borduurcomputer voldoet aan de Europese Richtlijn 2004/108/EC met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG!



De actuele versie van uw handleiding vindt u op **www.bernina.com**

Milieubescherming



BERNINA International AG neemt haar plichten omtrent milieubescherming waar. Wij streven ernaar, onze producten zodanig te vervaardigen, dat het milieu wordt ontzien. Om deze reden wordt de productietechniek steeds verbeterd.

Indien u deze naai-/borduurcomputer niet meer gebruikt, verzoeken wij u deze op een voor het milieu verantwoorde manier af te voeren, overeenkomstig de nationale richtlijnen. **Niet** bij het huishoudelijk afval afvoeren. In geval van twijfel kunt u met uw BERNINA dealer contact opnemen.



Als de naai-/borduurcomputer in een koude ruimte staat, moet deze ong. 1 uur voor gebruik in een warme ruimte worden gezet.

Notities

[illegible]

Naaïen - inhoud	5
Accessoires	7
Voorbereiding	10
<ul style="list-style-type: none"> ■ Overzicht naaicomputer 10 ■ Naaicomputer gereedmaken 12 	
Funcities	26
<ul style="list-style-type: none"> ■ «Functie»-toetsen naaicomputer 26 ■ Overzicht beeldscherm 28 ■ Setup-programma 40 ■ Tutorial 50 ■ Naaigids 52 ■ Help-programma 53 ■ Balans 54 ■ eco 55 	
Naaisteken	56
<ul style="list-style-type: none"> ■ Nuttige steken 56 ■ Knoopsgaten 74 ■ Decoratieve steken 88 ■ Quiltsteken 92 ■ BSR 94 ■ Alfabetten 99 ■ Persoonlijk programma 102 ■ Combinatiemodus 106 	
Borduren - inhoud	111
Onderhoud	158
Storingen	159
Steekmotieven	164
Borduurmotieven	171
Index	182

6 Verklaring tekens



GEVAAR!

Dringend in acht nemen!
Verwondingsgevaar!

ATTENTIE!

Dringend in acht nemen!
Beschadigingsgevaar!



Tips!

Verklaring uitdrukkingen

Balans	Afwijkingen bij het naairesultaat aanpassen
BERNINA USB stick	Extern opslagmedium
Stofvouw	Gevouwen stofrand
BSR	BERNINA SteekRegulator. Quilten uit de vrije hand met gelijkblijvende steeklengte binnen een bepaalde snelheid
clr	Instellingen of gegevens wissen
Grijper	Neemt de lus van de bovendraad en vormt samen met de onderdraad de steek
LMS	Lengtemeetsysteem bij het knoopsgat
Memory	Blijvend geheugen
Kordon	Dichte zigzagsteek
Trens	Dwarsverbindingen bij knoopsgaten

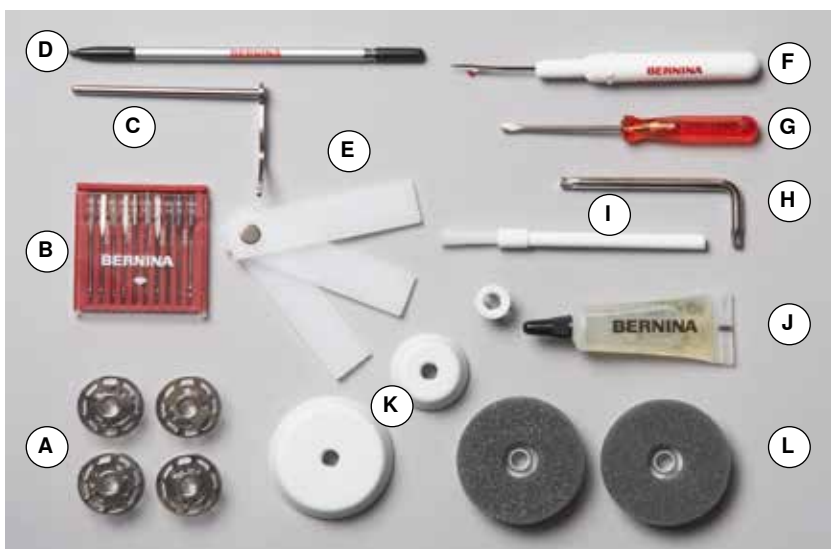
Alle rechten voorbehouden

Om technische redenen en ten behoeve van verbeteringen aan het product, kunnen wijzigingen met betrekking tot de uitrusting van de naai-/borduurcomputer of van de accessoires te allen tijde zonder vooraankondiging worden aangebracht. De accessoires kunnen eveneens, afhankelijk van het land, variëren.

Standaardaccessoires



- draagtas
- accessoirebox
- pedaal
- netkabel
- aanschuiftafel
- kantliniaal
- kniehevel



- A** 5 spoelen (waarvan één in de spoelhuls)
- B** assortiment naalden
- C** randgeleider rechts
- D** beeldschermpen
- E** nivelleerplaatjes
- F** tornmesje
- G** schroevendraaijer rood
- H** speciale schroevendraaijer (Torx)
- I** kwastje
- J** oliespuitje
- K** 3 garengleidingsschijven
- L** 2 plaatjes van schuimstof

Naaivoeten



- 1 Nr. 1C Terugtransportvoet
- 2 Nr. 2A Overlockvoet
- 3 Nr. 3A Automatische knoopsgat-sledevoet
- 4 Nr. 4 Riitsvoet
- 5 Nr. 5 Blindzoomvoet
- 6 Nr. 8 Jeansvoet
- 7 Nr. 20C Open borduurvoet



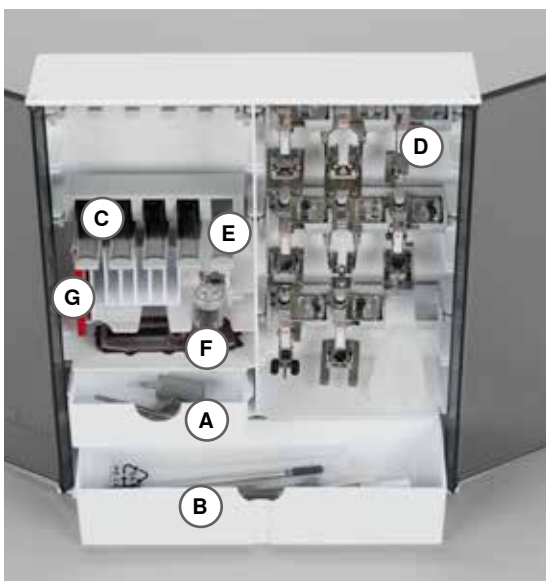
Meer accessoires vindt u op
www.bernina.com

Accessoirebox



Ordering

- kantel de beide draaivoeten aan de achterkant van de box naar buiten tot deze vastzitten



Opbergvoorbeeld

De box is standaard uitgerust met een kleine **A** en een grote opbergla **B**, alsmede een houder voor spoeltjes **C** en een houder voor naaivoeten **D**.

- spoeltje wegnemen = zachtjes op veertoets **E** drukken
- de knoopsgatsledevoet nr. 3A kan in het linkervak **F** worden opgeborgen
- het bijgeleverde naaldassortiment wordt in het speciale vak **G** opgeborgen



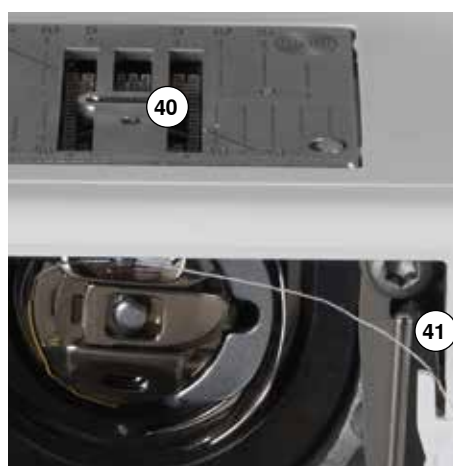
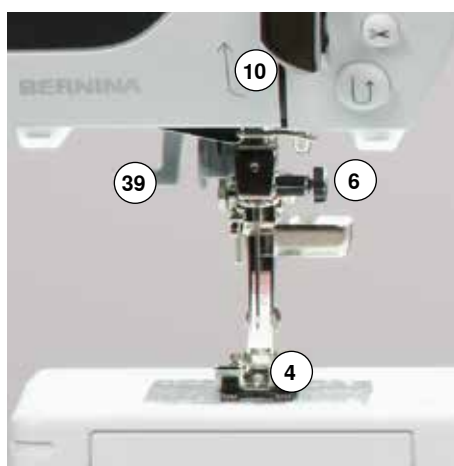
Alle rechten voorbehouden

Om technische redenen en ten behoeve van verbeteringen aan het product, kunnen wijzigingen met betrekking tot de uitrusting van de naai-/borduurcomputer of van de accessoires te allen tijde zonder vooraankondiging worden aangebracht. De accessoires kunnen eveneens, afhankelijk van het land, variëren.

Vooraanzicht



Detailaanzicht





- 1 Spoelhuisdeksel
- 2 Steekplaat
- 3 Aansluiting voor speciale accessoires
- 4 Naaivoet
- 5 LED-naailicht
- 6 Naaldhouder
- 7 «Achteruit»-toets
- 8 «Automatische draadafsnijder»-toets
- 9 «Start/stop»-toets
- 10 Draadgeleider
- 11 Snelheidsregelaar
- 12 Draadhevelafdekking
- 13 «Naaldstop onder/boven»-toets
- 14 Programmeerbare «Motiefeinde-/afhecht»-toets
- 15 Draadhevel
- 16 Spoelvoortspanning
- 17 Beeldscherm
- 18 «Naai-ondersteunings»-toetsen
 - «home»-toets
 - «setup»-toets
 - «tutorial»-toets
 - «naaigids»-toets
 - «help»-toets
 - «eco»-toets
 - «clr»-toets
- 19 «Naaldstand»-toetsen
- 20 Steeklengteknop
- 21 Steekbreedteknop
- 22 Handvat
- 23 Garenwinder
- 24 Draadafsnijder bij garenwinder
- 25 Opening voor kniehevel
- 26 Draadgeleiding achter
- 27 Garenkloshouder horizontaal
- 28 Garenkloshouder verticaal
- 29 Oog voor draadgeleiding
- 30 Handwiel
- 31 Hoofdschakelaar Aan «I»/Uit «0»
- 32 Netkabel-aansluiting
- 33 USB-aansluiting
- 34 PC-aansluiting voor borduursoftware
- 35 Aansluiting voor borduurinrichting
- 36 Pedaal-aansluiting
- 37 Transporteurknop
- 38 Ventilatie-openingen
- 39 Naaldinrijger
- 40 Transporteur
- 41 Onderdraadafsnijder
- 42 Naaivoetdrukknop
- 43 Bovenkap-bevestigingsschroef
- 44 Draadafsnijder op de bovenkap (links)
- 45 Aansluiting voor aanschuiftafel
- 46 Opening voor bevestiging van stopring
- 47 Naaivoethevel
- 48 BSR-aansluiting



Naaicomputer gereedmaken

Hoofdschakelaar/Kabelaansluitingen



1 De hoofdschakelaar

Met de hoofdschakelaar wordt de naaicomputer en het naalicht in- en uitgeschakeld.

1 De naaicomputer is ingeschakeld

0 De naaicomputer is uitgeschakeld

2 Netkabel-aansluiting

3 Pedaal-aansluiting

4 Aansluiting voor borduurinrichting

5 PC-aansluiting

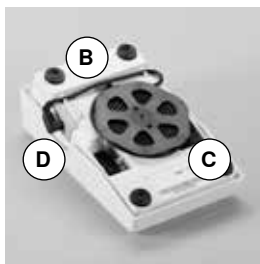
6 USB-aansluiting

Pedaal



Vorbereiding voor het naaien

- rol de kabel af
- steek de stekker van de kabel in het hiervoor bestemde stopcontact **A**
- rol de kabel op de gewenste lengte uit en zet deze bij **B** of **C** vast



Naaisnelheid regelen

Door meer of minder druk op het pedaal wordt de naaisnelheid geregeld.

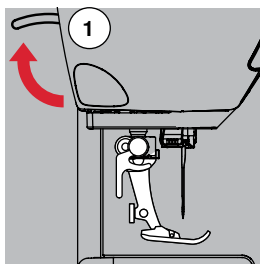
Naald omlaag- of omhoogzetten

- door met de hak op het pedaal te drukken, kan de naald omhoog- of omlaaggezet worden

Na beëindiging van het naaien

- rol de kabel aan de onderkant op
- zet de stekker van de kabel bij **D** vast

Aanschuiftafel

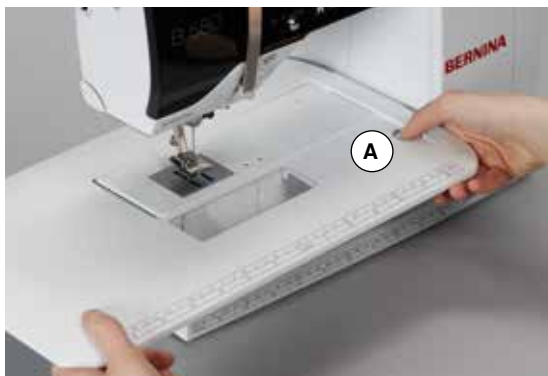


- draai aan het handwiel (zie blz. 11)

➤ de naald wordt omhooggezet

- duw de naaivoethevel **1** omhoog

➤ de naaivoet wordt omhooggezet



De aanschuiftafel dient ter vergroting van het werkoppervlak.

Aanschuiftafel bevestigen

- zet de naald en naaivoet omhoog
- schuif de aanschuiftafel over de vrije arm naar rechts tot deze vastzit

Aanschuiftafel verwijderen

- zet de naald en naaivoet omhoog
- druk knop **A** naar beneden
- trek de aanschuiftafel naar links weg



Kantliniaal

- druk op de ontgrendelingsknop en schuif de kantliniaal van links of rechts in de geleiding van de aanschuiftafel
- Deze kan traploos over de gehele tafellengte worden ingesteld.

Kniehevel (FHS)



De naaivoet wordt met behulp van de kniehevel omhoog- of omlaaggezet.

Kniehevel bevestigen

- bevestig de kniehevel in de opening

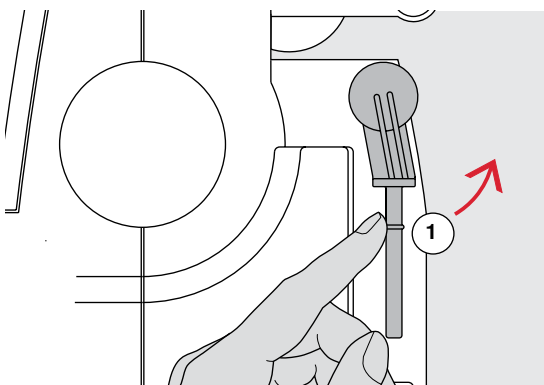
Naaivoet omhoog-/omlaagzetten

- duw de kniehevel met de knie naar rechts
- U moet de kniehevel normaal zittend gemakkelijk kunnen bedienen.
- als de naaivoet omhooggezet wordt, wordt de transporteur gelijktijdig omlaaggezet; de draadspanning is gedeactiveerd
- Na de eerste steek staat de transporteur weer op de normale stand.



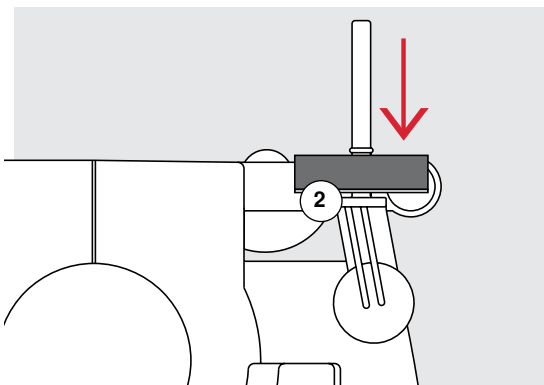
Indien nodig, kan uw BERNINA dealer de stand van de kniehevel aanpassen.

Garenkloshouder verticaal



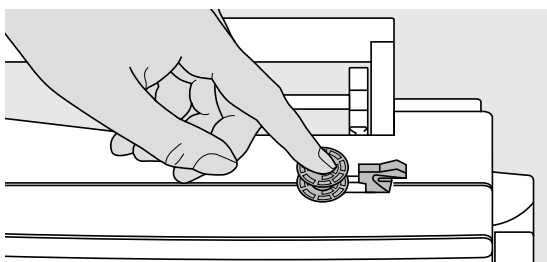
De verticale garenkloshouder bevindt zich aan de zijkant achter het handwiel. Deze houder is noodzakelijk voor het naaien met verschillende draden, bijv. bij naaiwerk met de tweelingnaald, enz. Hij kan bovendien worden gebruikt om tijdens het naaien garen op te spoelen.

- draai de garenkloshouder 1 naar boven tot hij niet verder kan

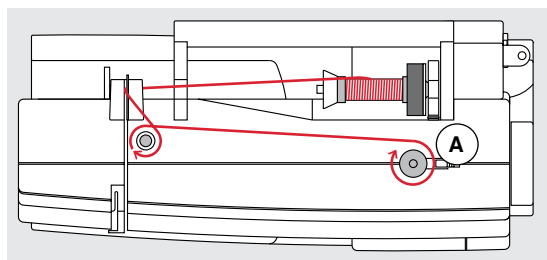


- bevestig bij alle garenklossen het plaatje van schuimstof 2, zodat de klos stevig op de houder staat

Onderdraad opspoelen



- zet de hoofdschakelaar op «I»
- zet een leeg spoelklosje op de spil

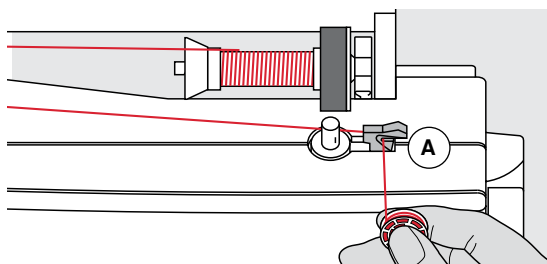


- zet het plaatje van schuimstof op de garenkloshouder
- zet de garenklos op de garenkloshouder
- bevestig de passende garengeleidingsschijf
- trek de draad van de garenklos in de richting van de pijl in de achterste draadgeleiding en om de voorspanning
- wikkel het garen twee tot drie keer om het lege spoeltje
- trek de resterende draad over de draadafsnijder **A** en snijd hem af

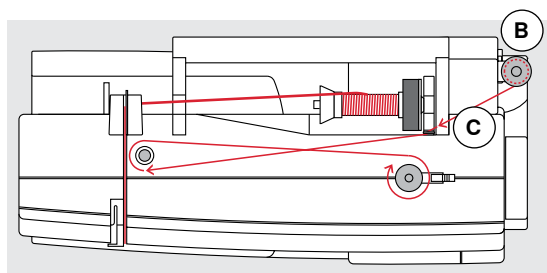


Passende garengeleidingsschijf

Diameter van de garenklos = grootte van de garengeleidingsschijf. Er mag geen speling tussen de garengeleidingsschijf en de garenklos zitten.

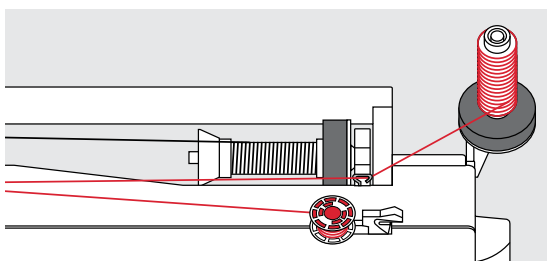


- duw de hendel **A** tegen het spoeltje
- ▶ de garenwinder loopt automatisch
- ▶ het beeldscherm voor het spoelen wordt geopend
- schuif de ronde knop op het beeldscherm naar links/rechts of
- draai aan de steekbreedteknoop (zie blz. 10)
- ▶ de spoelsnelheid wordt gewijzigd
- ▶ het spoelen stopt wanneer het spoeltje vol is
- ▶ het beeldscherm wordt gesloten
- neem het spoeltje weg en
- trek de draad over de draadafsnijder **A** en snijd hem af



Spoelen tijdens het naaien

- zet het plaatje van schuimstof op de verticale garenkloshouder **B**
- zet de garenklos op de verticale garenkloshouder
- trek het garen in de richting van de pijl door het oog **C** en
- om de voorspanning

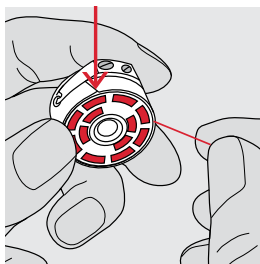
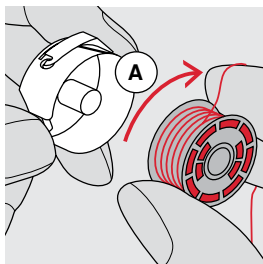


Ga verder te werk zoals boven beschreven.

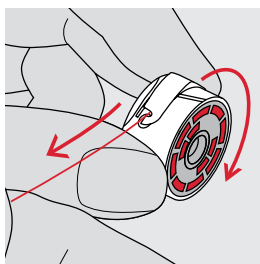
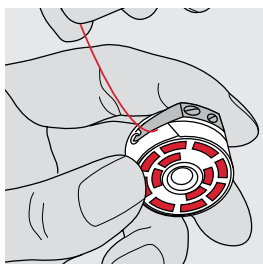


Als vanaf de verticale garenkloshouder wordt opgespoeld, is het raadzaam om de spoelsnelheid te verminderen.

Spoeltje inzetten/onderdraad inrijgen

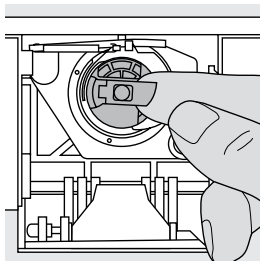


- zet het spoeltje zodanig in, dat de draad met de wijzers van de klok mee **A** is opgespoeld
- trek de draad van rechts in de gleuf



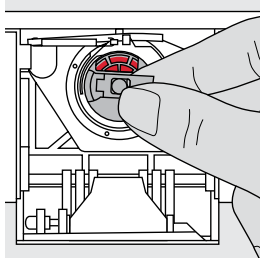
- trek de draad naar links onder de veer en
- leg hem in de T-vormige gleuf aan het einde van de veer
- trek aan de draad
- het spoeltje moet met de wijzers van de klok meedraaien

Spoelhuls verwisselen



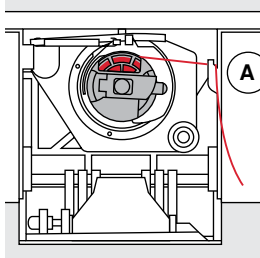
Spoelhuls verwijderen

- zet de naald omhoog
- zet de hoofdschakelaar op «0»
- open het spoelhuisdeksel
- houd het klepje van de spoelhuls vast
- neem de spoelhuls weg



Spoelhuls inzetten

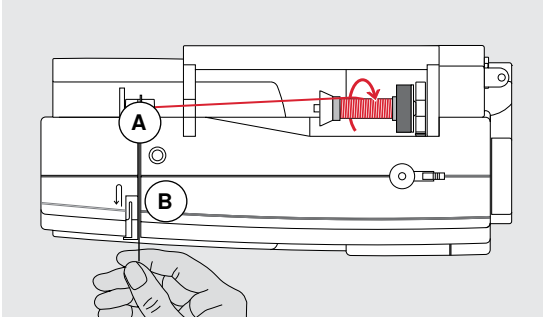
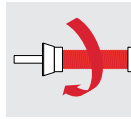
- houd de spoelhuls aan het klepje vast
- De opening van de spoelhuls wijst naar boven.
- duw de spoelhuls in de grijper tot hij vastzit



Onderdraadafsnijder

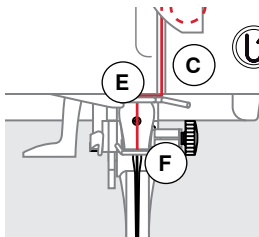
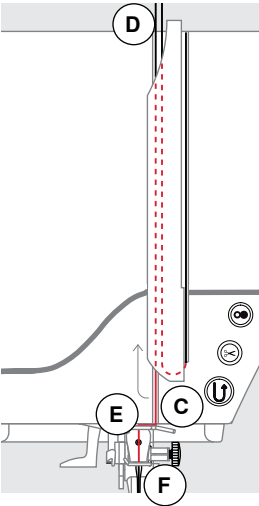
- trek de draad over de draadafsnijder **A** en snijd hem af
- sluit het spoelhuisdeksel

Bovendraad inrijgen



- zet de naald en naaivoet omhoog
- zet de hoofdschakelaar op «0»
- zet het plaatje van schuimstof op de garenkloshouder
- zet het garenklosje op de houder, zodat de draad met de wijzers van de klok mee van de klos loopt
- bevestig de passende garengeleidingsschijf

- houd de draad vast en trek hem in de achterste draadgeleiding **A**
- trek de draad naar voren door de gleuf in de bovendraadspanning **B**



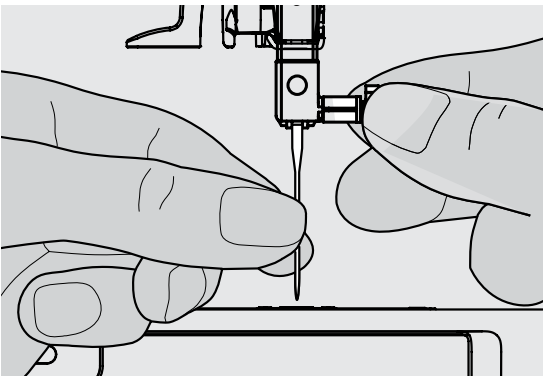
- trek de draad rechts langs de draadhevelafdekking naar beneden om punt **C**
- trek de draad links langs de draadhevelafdekking naar boven om punt **D** (draadhevel)
- trek de draad naar beneden in de draadgeleidingen **E** en **F**
- rijg de naald in (zie blz. 18)



Passende garengeleidingsschijf

Diameter van de garenklos = grootte van de garengeleidingsschijf.
Er mag geen speling tussen de garengeleidingsschijf en de garenklos zitten.

Naald verwisselen



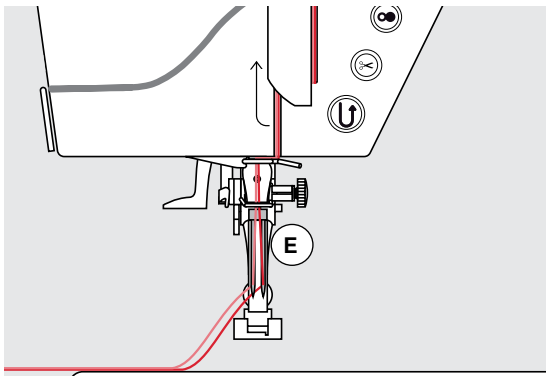
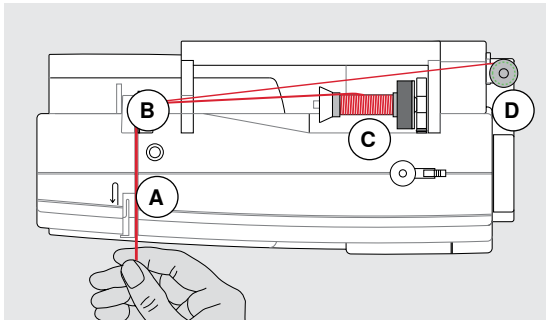
Naald verwijderen

- zet de naald omhoog
- zet de naaivoet naar beneden of verwijder deze (zie blz. 18)
- zet de hoofdschakelaar op «0»
- draai de bevestigingsschroef los
- trek de naald naar beneden

Naald inzetten

- houd de platte kant van de naald naar achteren
- schuif de naald naar boven tot hij niet verder kan
- draai de bevestigingsschroef vast

Tweelingnaald inrijgen



Eerste draad inrijgen

- zet de hoofdschakelaar op «0»
- zet de tweelingnaald in
- zet de naald en naaivoet omhoog
- zet het plaatje van schuimstof op de garenkloshouder
- zet de garenklos **C** op de horizontale garenkloshouder
- bevestig de passende garengeleidingsschijf
- houd de draad vast en trek deze in de achterste draadgeleiding **B**
- trek de draad naar voren door de gleuf en aan de **rechterkant** langs de draadspanningsschijf **A**
- geleid de draad zoals gewoonlijk naar de naald en
- rijg deze met de hand in de **rechternaald**

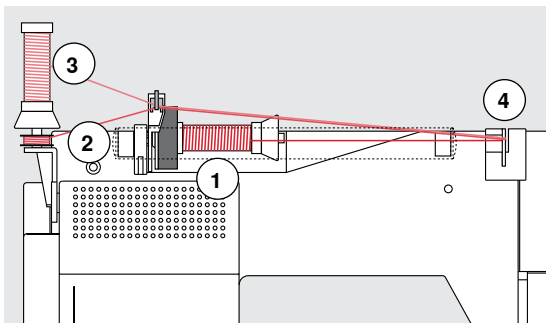
Tweede draad inrijgen

- bevestig het plaatje van schuimstof op de verticale garenkloshouder
 - zet de tweede garenklos **D** op de verticale garenkloshouder
 - houd de draad vast en trek deze in de achterste draadgeleiding **B**
 - trek de draad naar voren door de gleuf en aan de **linkerkant** langs de draadspanningsschijf **A**
 - geleid het garen zoals gewoonlijk naar de naald en
 - rijg het garen met de hand in de **linkernaald**
- De draden **E** mogen nooit in elkaar verdraaid zijn.



Bij het gebruik van de verticale garenkloshouder moet altijd een plaatje van schuimstof worden bevestigd. Dit verhindert, dat het garen aan de garenkloshouder blijft hangen.

Drielingnaald inrijgen



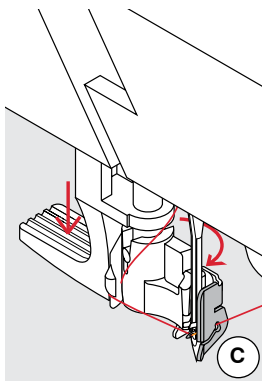
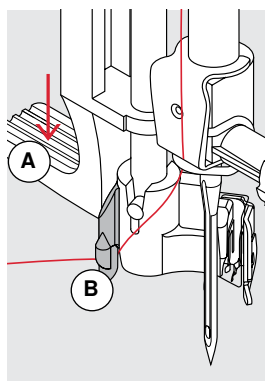
Hiervoor moeten twee klosjes garen en een vol spoeltje worden gebruikt.

- zet de drielingnaald in
- zet een garenklos **1** op de horizontale garenkloshouder
- zet het volle spoeltje **2** en de tweede garenklos **3**, gescheiden door een garengeleidingsschijf, op de verticale garenkloshouder (beide moeten in dezelfde richting draaien)
- rijg zoals gebruikelijk in en
- trek **twee** draden **links** langs de draadspanningsschijf **4** en **één** draad **rechts** langs de draadspanningsschijf
- geleid de draad zoals gewoonlijk naar de naald
- rijg de draad met de hand in elke naald



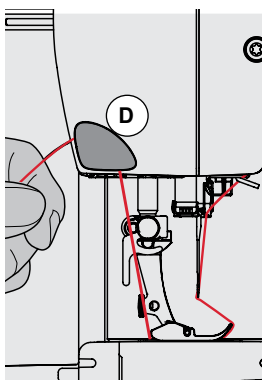
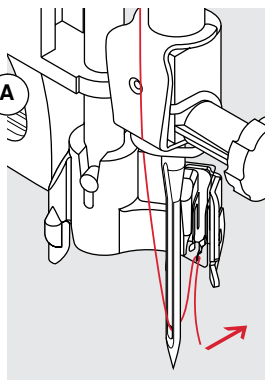
Met behulp van de extra verkrijgbare geleider voor metallic garen en zijde (speciaal accessoire) loopt het garen beter van de beide boven elkaar liggende klosjes.

Naald inrijgen

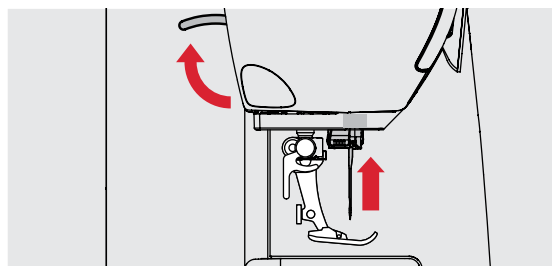


Zet de naald in de hoogste stand door één keer op het pedaal te drukken (1 steek).

- zet de naald omhoog
 - zet de naaivoet omlaag
 - zet de hoofdschakelaar op «0»
 - houd de draad naar linksachter vast
 - duw de hendel **A** naar beneden en houd deze naar beneden gedrukt
 - trek de draad om het haakje **B** naar rechts voor de naald
 - trek de draad van voren in de draadgeleiding **C** tot hij vastzit (in het haakje)
 - laat de hendel **A** los
 - ▶ de naald is ingeregen
 - trek de draad naar achteren,
 - onder de naaivoet door en over de draadafsnijder op de bovenkap **D**, snij de draad af
- De draad laat bij naaibegin automatisch los.

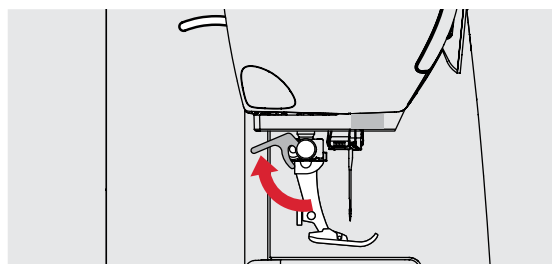


Naaivoet verwisselen

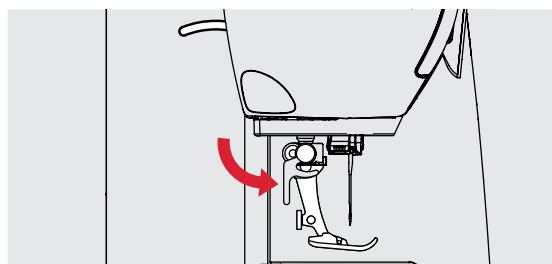


Naaivoet verwijderen

- zet de naald en naaivoet omhoog
- zet de hoofdschakelaar op «0»



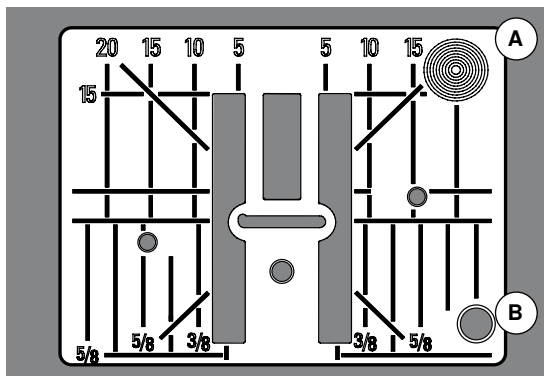
- duw de bevestigingshendel naar boven
- neem de naaivoet weg



Naaivoet bevestigen

- schuif de naaivoet van onderen in de houder
- duw de bevestigingshendel naar beneden

Steekplaat



Markeringen op de steekplaat

- de steekplaat is voorzien van lengte-, dwars- en diagonaalmarkeringen in **mm** en **inch**
- markeringen zijn een hulpmiddel tijdens het naaien, bijv. bij exact doorstikken
- dwarsmarkeringen zijn handig bij het naaien van hoeken, knoopsgaten, enz.
- diagonaalmarkeringen zijn praktisch bij quilten
- de naald steekt bij positie «0» (= naaldstand midden) in de stof
- de lengtemarkeringen hebben betrekking op de afstand van de naald tot aan de markering
- de maateenheden zijn rechts en links aangegeven, met naaldstand midden als basis

Steekplaat verwijderen

- druk op de «transporteur»-knop (zie blz. 11)
- de transporteur zakt omlaag
- zet de hoofdschakelaar op «0»
- verwijder de naaivoet en naald
- druk de steekplaat rechtsachter **A** naar beneden tot deze weggantelt
- neem de steekplaat weg

Steekplaat bevestigen

- leg de steekplaat op de opening **B**
- druk deze naar beneden tot hij vastzit
- druk op de «transporteur»-knop
- na de eerste steek staat de transporteur weer in de normale stand

Draadspanning



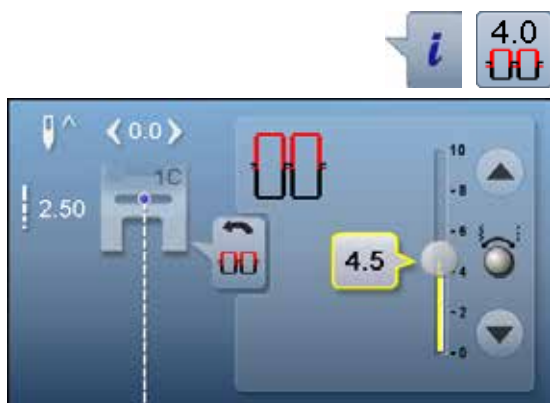
Hogere bovendraadspanning = de bovendraad wordt meer gespannen en de onderdraad wordt hierdoor meer in de stof getrokken.

Lagere bovendraadspanning = de bovendraad wordt minder gespannen en hierdoor meer in de stof getrokken.

De bovendraadspanning wordt automatisch bij de steekkeuze in de basisinstelling gezet.

De bovendraadspanning wordt in de BERNINA fabriek optimaal ingesteld en op de naaicomputer getest. Hiervoor worden als boven- en onderdraad Metrosene-/Seralongaren nr. 100/2 (Firma Mettler, Zwitserland) gebruikt.

Als ander naai- of borduurgaren wordt gebruikt, kunnen afwijkingen op de optimale draadspanning ontstaan. Daarom is het soms noodzakelijk om de draadspanning aan het naaiwerk en de gewenste steek aan te passen.



- druk op het «i»-veld
- druk op het «bovendraadspannings»-veld

Bovendraadspanning veranderen

- ▶ de optimale steekvorming wordt weergegeven (draadverstrengeling in de stof)
- ▶ de witte balk op de maatverdeling en het getal in het veld geven de basisinstelling weer
- druk op de pijlvelden omhoog/omlaag of
- draai de steekbreedte- of steeklengteknop naar rechts/links of
- verschuif de ronde knop op het beeldscherm met behulp van de beeldschermpe of uw vinger
- ▶ de bovendraadspanning wordt hoger of lager ingesteld
- ▶ de wijziging van de bovendraadspanning wordt op de maatverdeling (geel) en in het geel omlijnde veld weergegeven
- ▶ de basisinstelling blijft zichtbaar (wit)
- ▶ de wijziging van de bovendraadspanning heeft alleen betrekking op de gekozen steek

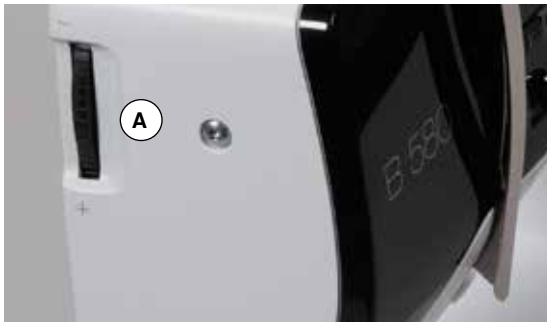


- druk op het «terug»-veld
- ▶ de instelling wordt opgeslagen en het beeldscherm wordt gesloten

Terug naar de basisinstelling

- druk op het geel omlijnde veld
- ▶ de basisinstelling wordt teruggehaald
- zet de naaicomputer uit
- ▶ alle wijzigingen worden gewist

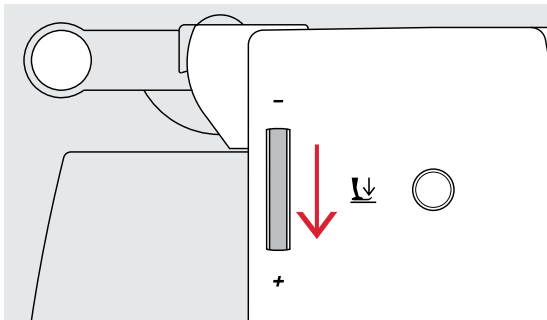
Naaivoetdruk verstellen



De naaivoetdruk wordt met behulp van de naaivoetdrukknop **A** aan de linkerkant van de bovenkap ingesteld.

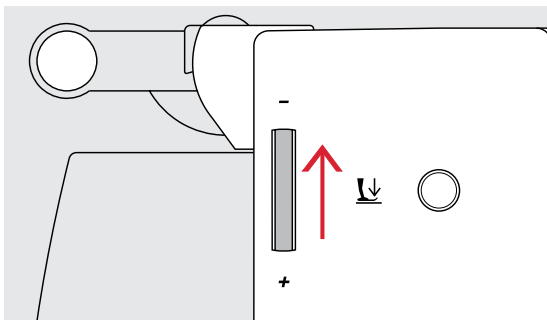
Naaivoetdruk

Standaard = 46



Naaivoetdruk verhogen

- voor stevig materiaal, bijv. spijkerstof
- de stof wordt beter getransporteerd

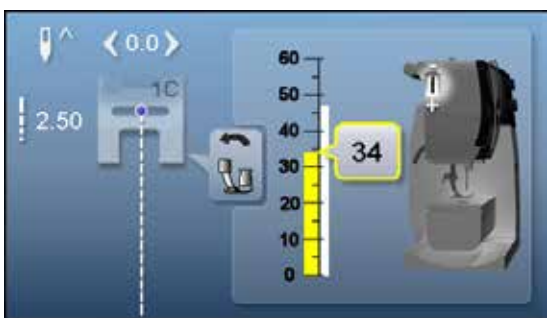


Naaivoetdruk verminderen

- voor tricot, los gebreide stoffen
- de stof rekt tijdens het naaien niet uit
- verminder de naaivoetdruk met mate, zodat de stof nog goed wordt getransporteerd



- druk op het «i»-veld
- druk op het «naaivoetdruk»-veld



Weergave naaivoetdruk

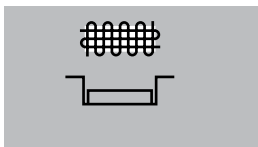
- ▶ het «naaivoetdruk»-beeldscherm wordt geopend
- ▶ de wijziging van de naaivoetdruk wordt op de maatverdeling (geel) en in het geel omlijnde veld weergegeven
- ▶ de basisinstelling blijft zichtbaar (wit)

Transporteur

Transporteur in naaipositie/omlaag



«Transporteur»-knop **A** gelijk met het frame.
► transporteur is gereed om te naaien



«Transporteur»-knop **A** ingedrukt.

► transporteur staat omlaag

Voor werkzaamheden die met de hand worden geleid (stoppen, borduren uit de vrije hand, quilten uit de vrije hand).

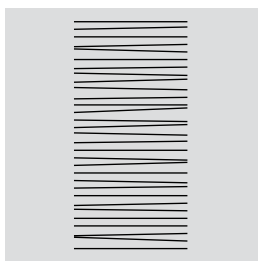
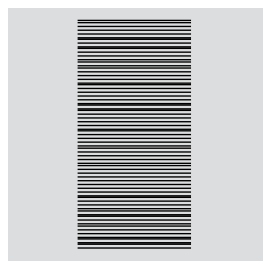
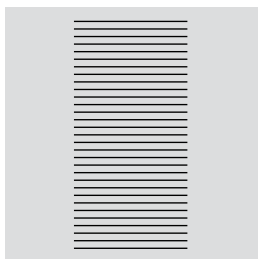
Transporteur en stoftransport

Bij elke steek beweegt de transporteur één stap. De lengte van zo'n stap hangt van de gekozen steeklengte af.

Bij een zeer korte steeklengte zijn de stappen ook heel klein. De stof glijdt maar langzaam onder de naaivoet door, ook bij maximale naaisnelheid.

Knoopsgaten en kordonnaden worden bijvoorbeeld met een zeer korte steeklengte genaaid.

Laat het naaiwerk gelijkmatig onder de naaivoet doorglijden!



ATTENTIE!

Trekken, duwen of tegenhouden van de stof kan beschadiging van de naald en de steekplaat ten gevolge hebben.

Trekken, duwen of tegenhouden van de stof veroorzaakt onregelmatige steken.

Belangrijke informatie over het garen en de naald

Garen

Het garen wordt overeenkomstig de werkzaamheid gekozen. Voor een perfect resultaat speelt de kwaliteit van naald, garen en stof een belangrijke rol. Het is raadzaam om kwaliteitsmateriaal van een goed merk te gebruiken.

Katoen

- katoen heeft de voordelen van natuurlijke vezels en is daarom bijzonder geschikt voor het naaien van katoenen stoffen
- als katoen gemercenteriseerd is, heeft het garen een lichte glans en veranderen de eigenschappen niet bij het wassen

Polyester

- garen van polyester is heel duurzaam, breekt zelden en is zeer kleurecht
- polyester is elastischer dan katoen en het is daarom raadzaam dit garen voor duurzame en rekbaar naden te gebruiken

Rayon/Viscose

- rayon en viscose hebben de voordelen van natuurlijke vezels en hebben een mooie glans
- rayon/viscose zijn vooral geschikt voor decoratieve steken en geven de steek een speciaal effect

Naald, garen en materiaal

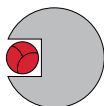
ATTENTIE!

**Controleer de toestand van de naald regelmatig.
Als richtlijn geldt: verwissel de naald voor elk nieuw
naaiproject. Een defecte naald beschadigt niet alleen het
naaiproject, maar ook de naaicomputer.**

Naald en garen moeten zorgvuldig op elkaar worden afgestemd.

De juiste naalddikte hangt zowel van het gekozen garen, als ook van de stof die hiermee wordt verwerkt af. Hierbij bepaalt het stofgewicht en de stofsoort de dikte van het garen, de dikte van de naald en de vorm van de naaldpunt.

Naald, garen



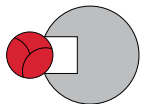
Juiste verhouding naald-garen

De draad ligt tijdens het naaien precies in de lange gleuf van de naald. Het garen kan optimaal worden genaaid.



Garen te dun of naald te dik

Het garen ligt te los in de gleuf van de naald, er kunnen steekfouten ontstaan of het garen kan worden beschadigd.



Garen te dik of naald te dun

Het garen schuurt langs de rand van de naaldgleuf en kan klem raken. Hierdoor kan de draad breken.



Richtlijnen

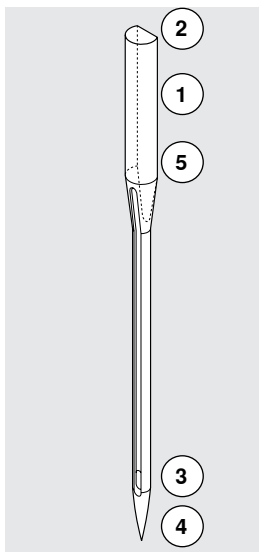
Materiaal en garen Naalddikte

dunne stofkwaliteit:
fijn garen (stopgaren, borduurgaren) 70-75

halfzware stofkwaliteit:
naaigaren 80-90

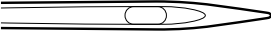
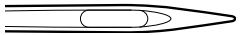
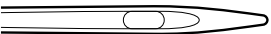
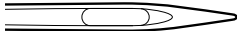

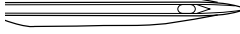


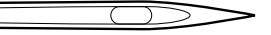

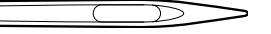
zware stofkwaliteit:
naaigaren (quiltgaren, doorstikgaren) 100, 110, 120

130/705 H-S/70



- 1 130 schachtlengte
- 2 705 platte kolf
- 3 H gleuf
- 4 S vorm naaldpunt (hier bijv. medium ball point/gemiddelde ronde punt)
- 5 70 naalddikte (schachtdikte)

Naaldoverzicht

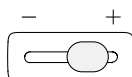
 <p>Universeel 130/705 H/60-100</p> <p>normale, iets ronde punt</p> <p>bijna alle natuurlijke en synthetische stoffen (geweven en gebreide stoffen)</p>	 <p>Metafil 130/705 H-MET/75-80 of H-SUK/90-100</p> <p>groot oog</p> <p>naaiprojecten met metallic garen</p>
 <p>Jersey/stretch 130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90</p> <p>ronde punt (ball point)</p> <p>jersey, tricot, gebreid/rekbaar materiaal</p>	 <p>Cordonnet 130/705 H-N/80-100</p> <p>kleine ronde punt, lang oog</p> <p>voor doorstikken met dik garen</p>
 <p>Leer 130/705 H-LL, H-LR/90-100</p> <p>snijpunt</p> <p>alle soorten leer, kunstleer, plastic, folie, vinyl</p>	 <p>Zwaardnaald (ajournaald) 130/705 HO/100-120</p> <p>brede naald (vleugel)</p> <p>ajourzomen</p>
 <p>Jeans 130/705 H-J/80-110</p> <p>zeer dunne punt</p> <p>zware stoffen zoals denim, canvas, stof voor werkkleding, zeildoek</p>	 <p>Tweeling-ajournaald 130/705 H-ZWI-HO/100</p> <p>voor speciale effecten bij ajourborduurwerk</p>
 <p>Microtex 130/705 H-M/60-90</p> <p>bijzonder dunne punt</p> <p>microvezelstoffen en zijde</p>	 <p>Tweelingnaald 130/705 H-ZWI/70-100</p> <p>naaldafstand: 1,0/1,6/2,0/2,5/3,0/4,0/6,0/8,0</p> <p>zichtbare zoom in rekbaar materiaal; biezen, decoratief naaiwerk</p>
 <p>Quilten 130/705 H-Q/75-90</p> <p>dunne punt</p> <p>stik- en doorstikwerkzaamheden</p>	 <p>Drielingnaald 130/705 H-DRI/80</p> <p>naaldafstand: 3,0</p> <p>zichtbare zoom in elastisch materiaal; decoratief naaiwerk</p>
 <p>Borduren 130/705 H-SUK/70-90</p> <p>groot oog, iets afgeronde punt</p> <p>borduurwerk op alle natuurlijke en synthetische stoffen</p>	

Overzicht «functie»-toetsen naaicomputer



«Achteruit»-toets

- naadbegin en -einde handmatig afhechten: de steek wordt achteruit genaaid zolang de toets ingedrukt blijft
- lengte van knoopsgaten programmeren
- lengte bij automatisch stoppen programmeren
- omschakelen in het afhechtprogramma met rechte steek (steek nr. 5)
- afhechten bij het Quilters afhechtprogramma nr. 1324



Snelheidsregelaar

- met de snelheidsregelaar kan de naai-/ borduursnelheid traploos worden ingesteld



«Naaldstop»-toets

- druk op de toets
- ▶ de naald wordt omhoog- of omlaaggezet net als wanneer met de hak op het pedaal wordt gedrukt



«Start/stop»-toets

- starten en stopzetten van de naaicomputer **met of zonder** pedaal
- starten en stoppen van de BSR-functie als de BSR-voet is bevestigd en aangesloten



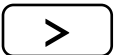
Programmeerbare «motiefeinde/afhecht»-toets

- druk voor naaibegin of tijdens het naaien op de toets
- ▶ enkelmotieven worden aan het einde met het aantal geprogrammeerde steken afgehecht
- druk voor naaibegin of tijdens het naaien van een combinatie op de toets
- ▶ de combinatie wordt aan het einde met het aantal geprogrammeerde steken afgehecht
- het aantal en de soort afhechtsteken kunnen in het setup-programma worden geprogrammeerd



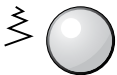
«Automatische draadafsnijder»-toets

- boven- en onderdraad worden automatisch afgesneden
- in het setup-programma kunnen 2-6 afhechtsteken worden geprogrammeerd. Deze worden genaaid voordat de draad wordt afgesneden



«Naaldstand»-toetsen

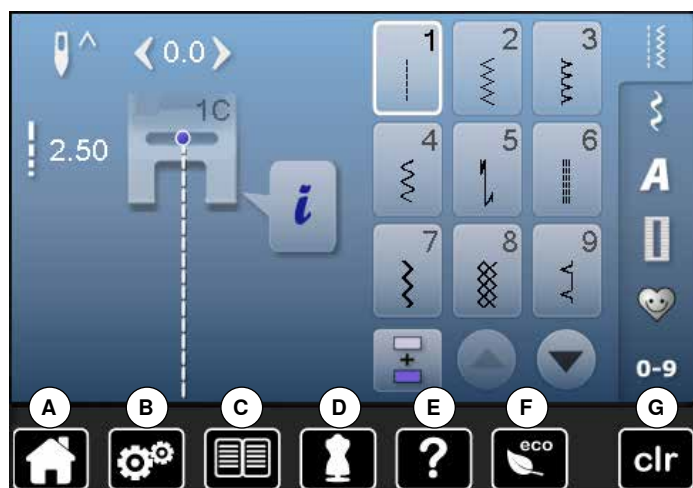
- druk op de linkertoets
- ▶ de naald verschuift naar links
- druk op de rechertoets
- ▶ de naald verschuift naar rechts
- houd de toets ingedrukt
- ▶ de naald wordt snel verschoven
- totaal 11 naaldstanden (5 links, 5 rechts, 1 midden)



Steekbreedte- en steeklengteknop (multifunctioneel)

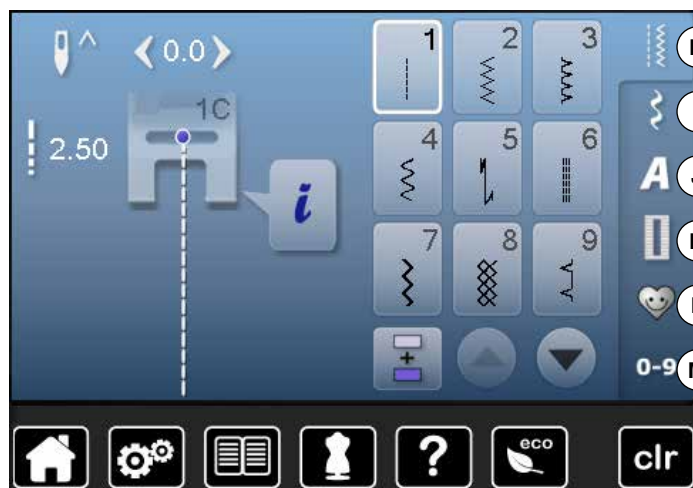
- steekbreedte of steeklengte aanpassen
- draadspanning verstellen
- gleufbreedte van het knoopsgat of de knoopgrootte instellen
- balans instellen
- diverse wijzigingen in het setup-programma
- diverse wijzigingen bij het borduren

Overzicht hoofdbeeldscherm



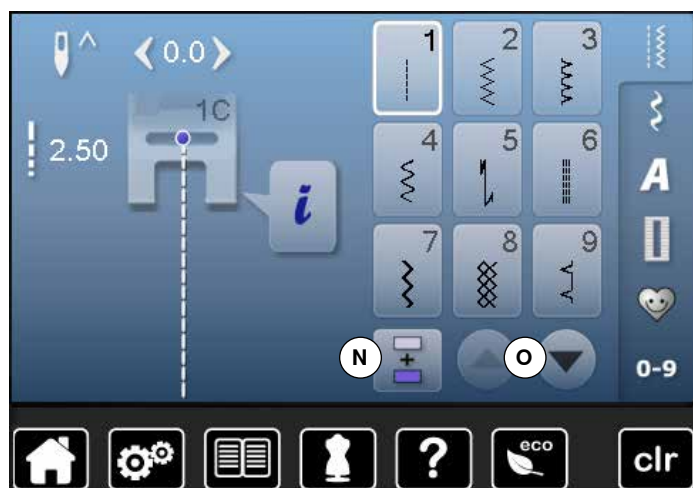
Systeeminstellingen

- A Home
- B Setup-programma
- C Tutorial
- D Naaigids
- E Help
- F ECO
- G Instellingen wissen

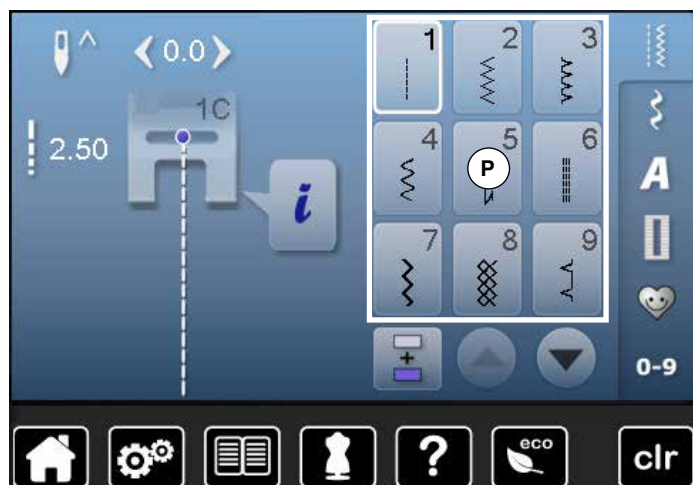


Menukeuze

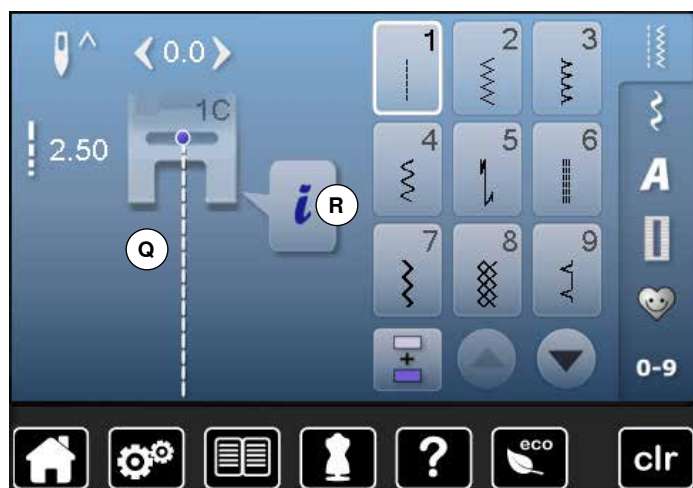
- H Nuttige steken
- I Decoratieve steken
- J Alfabetten
- K Knoopsgaten
- L Persoonlijk programma/geheugen
- M Steekkeuze m.b.v. cijfers

**Keuze**

- N** Enkel-/combinatiemodus
- O** Scrollen omlaag/omhoog

**Steekmotieven**

- P** Steekkeuze

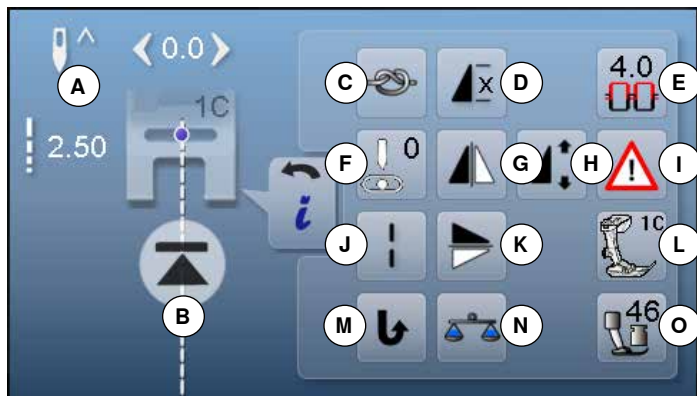
**Steekweergave**

- Q** Weergave van de gekozen steek
- R** Informatie

Overzicht functies naaien



- druk op het «i»-veld
- het functiebeeldscherm verschijnt



Functies

- A Naaldstop boven/onder
- B Motiefbegin
- C Afhechtfunctie
- D Motiefherhaling
- E Bovendraadspanning
- F Naaldstand
- G Spiegelbeeld links/rechts
- H Motieflengte veranderen/steekdichtheid veranderen
- I Veiligheidsprogramma
- J Zadelsteek
- K Spiegelbeeld onder/boven
- L Naaivoetindicator
- M Permanent achteruitnaaien
- N Balans
- O Naaivoetdruk

Algemene functies



Informatie

- druk op het veld
- er verschijnt een nieuw beeldscherm



Terug

- druk op het veld
- terug naar het voorheen geopende beeldscherm
- alle wijzigingen worden overgenomen



Instelling bevestigen

- druk op het veld
- de wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd



Actief beeldscherm verlaten

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt



Naaldstop boven/onder

- druk op het veld
- de pijl op het beeldscherm wijst omlaag
- de naaicomputer stopt met naaldstand onder
- druk nogmaals op het veld
- de pijl op het beeldscherm wijst omhoog
- de naaicomputer stopt met naaldstand boven



Motiefbegin

- de functie verschijnt als de naaicomputer tijdens het naaien van een enkelmotief of een combinatie wordt stopgezet
- het gekozen steekmotief of het programma wordt op motiefbegin gezet



Afhechten

- druk voor naaibegin op het veld
- een enkelmotief wordt aan het begin met vier afhechtsteken afgehecht
- druk tijdens het naaien van een enkelmotief op het veld
- het enkelmotief wordt aan het einde afgehecht
- de naaicomputer stopt
- programmeer de functie in een motiefcombinatie
- elk afzonderlijk motief van de combinatie kan aan het begin of einde worden afgehecht



Motiefherhaling

- druk 1x op het veld
- cijfer 1 verschijnt: de naaicomputer stopt aan het einde van een enkelmotief of motiefcombinatie
- druk 2-9x op het veld
- cijfers 2-9 verschijnen: de naaicomputer stopt na het ingevoerde aantal afzonderlijke herhalingen of motiefcombinaties



Bovendraadspanning

- bovendraadspanning veranderen
- de instelling is op het veld zichtbaar



Naaldstop boven en «Achteruit»-toets

Als tijdens het naaien of na het stilzetten (bijv. bij zigzag) op de «Achteruit»-toets wordt gedrukt, terwijl de naaldstop boven is geprogrammeerd, zal de naaicomputer nog 1 steek vooruit naaien voordat naar achteruitnaaien wordt omgeschakeld.



Naaldstop onder en «Achteruit»-toets

Als na het stilzetten (bijv. bij zigzag) op de «Achteruit»-toets wordt gedrukt, terwijl de naaldstop onder is geprogrammeerd, schakelt de naaicomputer direct om naar achteruitnaaien.





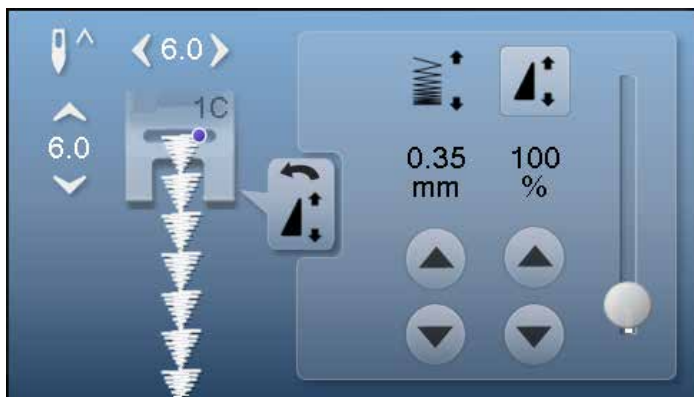
Motieflengte veranderen

- verschuif de ronde knop op het beeldscherm met behulp van de beeldschermen of uw vinger
 - ▶ de motieflengte (standaard = 100%) wordt traploos vermeld
 - vergroot/verklein de lengte met behulp van de pijlvelden in stappen van 1% of
 - druk op het «motieflengte»-veld
 - ▶ de motieflengte wordt in stappen van 100% vergroot
- De max. lengte is 1000%, de kortste lengte 10%. Enkele steekmotieven zijn begrensd en kunnen niet tot 1000% worden verlengd.

Steekdichtheid veranderen

Bij bepaalde decoratieve steken (bijv. nr. 401) kan de steekdichtheid worden veranderd. De ingestelde steekmotieflengte wordt hierbij niet veranderd.

- druk op het pijlveld «omhoog»
- ▶ de steekdichtheid wordt in stappen van 0,05 mm vermindert
- ▶ de steekafstand wordt hierdoor vergroot
- druk op het pijlveld «omlaag»
- ▶ de steekdichtheid wordt in stappen van 0,05 mm verhoogd
- ▶ de steekafstand wordt hierdoor verkleind



Naaldstand

- verschuif de naald naar links of rechts met behulp van de pijlvelden links/rechts, de beeldschermen of uw vinger
- houd uw vinger op het pijlveld
- ▶ de naald wordt snel verschoven
- ▶ de naaldstand wordt in het geel omlijnde veld weergegeven
- druk op het geel omlijnde veld
- ▶ de naald wordt in het midden gezet (positie 0)



Zadelsteek

- de naaicomputer naait elke **tweede** steek (max. steeklengte 10 mm)
- kan bij nuttige en decoratieve steken worden gebruikt
- **Uitzondering:** knoopsgaten, alfabetten



Spiegelbeeld onder/boven

De naaicomputer naait het steekmotief verticaal gespiegeld, onder/boven ten opzichte van de naairichting.



Naaivoetindicator

- druk op het veld
- ▶ het beeldscherm met de weergave van de mogelijke naaivoeten voor het gekozen steekmotief wordt geopend
- druk op het «terug»-veld
- ▶ het beeldscherm wordt gesloten



Permanent achteruitnaaien

De naaicomputer naait het gekozen steekmotief achteruit.



Balans

Vooruit- en achteruitgenaaide steken worden aangepast.



Naaivoetdruk

De naaivoetdruk wordt met behulp van de knop aan de linkerkant van de bovenkap ingesteld.

- ▶ de ingestelde waarde is op het veld zichtbaar



Spiegelbeeld links/rechts

De naaicomputer naait het steekmotief horizontaal gespiegeld, links/rechts ten opzichte van de naairichting.



Veiligheidsprogramma

- druk op het veld
 - druk op het «naald»- of «steekplaat»-veld
- Naaldoverzicht:
- druk op het gewenste «naald»-veld
 - ▶ de steekbreedte wordt automatisch begrensd
 - ▶ de bevestigde speciale naald (tweelingnaald, enz.) raakt de naaivoet of steekplaat niet = geen naaldbreuk
 - ▶ de cijfers in de naaldvelden geven de naaldafstand in mm weer
 - druk op het «standaardnaald»-veld
 - ▶ de standaardnaald is weer geactiveerd
 - ▶ de steekbreedtebegrenzing is uitgeschakeld
- Steekplaatoverzicht:

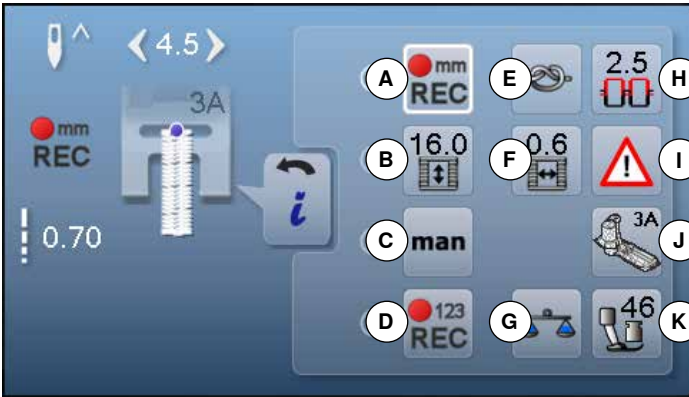
- druk op het gewenste «steekplaat»-veld
- ▶ de steekbreedte wordt automatisch begrensd
- ▶ de bevestigde naald raakt de naaivoet en steekplaat niet = geen naaldbreuk

De functie blijft ook na het uit- en weer inschakelen van de naaicomputer geactiveerd.

Overzicht functies knoopsgat



- druk op de «knoopsgat»-toets
- kies het knoopsgat
- druk op het «i»-veld



Knoopsgat veranderen

- A Knoopsgat lengte programmeren
- B Knoopsgat lengte instellen
- C Handmatig knoopsgat
- D Stekenteller-knoopsgat
- E Afhechten
- F Knoopsgat-gleufbreedte
- G Balans
- H Bovendraadspanning
- I Veiligheidsprogramma
- J Naaivoetindicator
- K Naaivoetdruk

Algemene functies



Informatie

- druk op het veld
- er verschijnt een nieuw beeldscherm



Terug

- druk op het veld
- terug naar het voorheen geopende beeldscherm
- alle wijzigingen worden overgenomen



Instelling bevestigen

- druk op het veld
- de wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd



Geactiveerd beeldscherm verlaten

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm wordt weergegeven



Knoopsgat lengte programmeren

- als een knoopsgat wordt gekozen, is het veld automatisch wit omlijnd
- bepaal de knoopsgat lengte tijdens het naaien met behulp van de «achteruit»-toets of
- programmeer de in het veld **B** weergegeven lengte direct door op dit veld te drukken
- het veld wordt gedeactiveerd
- als een nieuwe lengte moet worden geprogrammeerd, moet opnieuw op het veld worden gedrukt



Knoopsgat lengte instellen

Voer de knoopsgat lengte met behulp van de steekbreedte- of steeklengteknop in. Weergave in mm.



Handmatig knoopsgat

- handmatig knoopsgat in 5 of 7 stappen (afhankelijk van het soort knoopsgat) naaien
- met de pijlvelden, onder het weergegeven knoopsgat, kan elke fase worden gekozen



Stekenteller-knoopsgat

Als de gewenste lengte van het eerste kordon is bereikt, dient u

- op de «achteruit»-toets te drukken

Als de lengte van het tweede kordon is bereikt, dient u

- nogmaals op de «achteruit»-toets te drukken
- de weergave wisselt naar «auto»
- het knoopsgat is geprogrammeerd



Afhechten

- druk voor naaibegin op het veld
- het knoopsgat wordt aan het begin met vier afhechtsteken afgehecht
- druk tijdens het naaien van een knoopsgat op het veld
- het knoopsgat wordt aan het einde afgehecht
- de naaicomputer stopt



Knoopsgat-gleufbreedte

- stel de knoopsgat-gleufbreedte met behulp van de steekbreedte- of steeklengteknop of met de pijlvelden tussen 0,1 mm tot 2,0 mm in



Balans

Vooruit- en achteruitgenaaide steken worden aangepast.



Bovendraadspanning

- bovendraadspanning veranderen
- de instelling is op het veld zichtbaar



Veiligheidsprogramma

- druk op het veld
- druk op het «naald»- of «steekplaat»-veld

Naaldoverzicht:

- druk op het gewenste «naald»-veld
 - de steekbreedte wordt automatisch begrensd
 - de bevestigde speciale naald raakt de naaivoet en de steekplaat niet = geen naaldbreuk
 - de cijfers in de naaldevelden geven de naaldafstand in mm weer
- druk op het «standaardnaald»-veld
 - de standaardnaald is weer geactiveerd
 - de steekbreedtebegrenzing is uitgeschakeld

Steekplaatoverzicht:

- druk op het gewenste «steekplaat»-veld
 - de steekbreedte wordt automatisch begrensd
 - de bevestigde naald raakt de naaivoet en de steekplaat niet = geen naaldbreuk

De functie blijft ook na het uit- en weer inschakelen van de naaicomputer geactiveerd.



Naaivoetindicator

- druk op het veld
 - de aanbevolen naaivoet wordt weergegeven
 - op het geopende beeldscherm worden de mogelijke naaivoeten voor de gekozen steek weergegeven
- druk op het «terug»-veld
 - het beeldscherm wordt gesloten



Naaivoetdruk

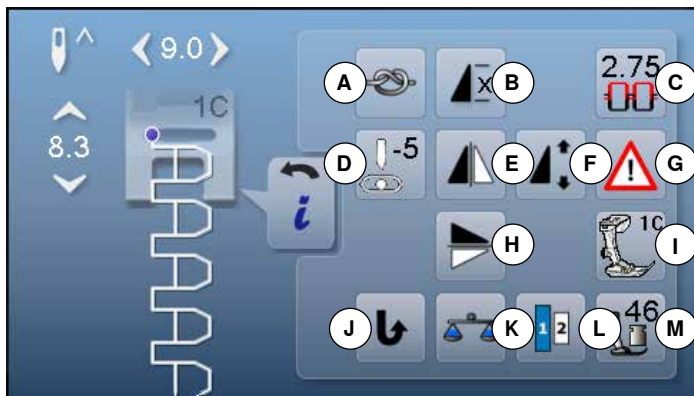
De naaivoetdruk wordt met de knop aan de linkerkant van de bovenkap ingesteld.

- de ingestelde waarde is op het veld zichtbaar

Overzicht functies alfabetten



- druk op de «alfabet»-toets
- kies een alfabet
- druk op het «i»-veld



Alfabet veranderen

- A Afhechten
- B Motiefherhaling
- C Bovendraadspanning
- D Naaldstand
- E Spiegelbeeld links/rechts
- F Motieflengte veranderen
- G Veiligheidsprogramma
- H Spiegelbeeld onder/boven
- I Naaivoetindicator
- J Permanent achteruitnaaien
- K Balans
- L Lettergrootte bij alfabetten
- M Naaivoetdruk

Algemene functies



Informatie

- druk op het veld
- er verschijnt een nieuw beeldscherm



Terug

- druk op het veld
- terug naar het voorheen geopende beeldscherm
- alle wijzigingen worden overgenomen



Instelling bevestigen

- druk op het veld
- de wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd



Geactiveerd beeldscherm verlaten

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt



Afhechten

- druk voor naaibegin op het veld
- een enkelmotief wordt aan het begin met vier afhechtsteken afgehecht
- druk tijdens het naaien van een enkelmotief op het veld
- het enkelmotief wordt aan het einde afgehecht
- de naaicomputer stopt
- programmeer de functie in een motiefcombinatie
- elk afzonderlijk motief van de combinatie kan aan het begin of het einde worden afgehecht



Motiefherhaling

- druk 1x op het veld
- cijfer 1 verschijnt: de naaicomputer stopt aan het einde van een enkelmotief of een motiefcombinatie
- druk 2-9x op het veld
- de cijfers 2-9 verschijnen: de naaicomputer stopt na het ingevoerde aantal afzonderlijke herhalingen of motiefcombinaties



Bovendraadspanning

- bovendraadspanning veranderen
- de instelling is op het veld zichtbaar



Naaldstand

- verschuif de naald naar links of rechts met behulp van de pijlvelden links/rechts, met de beeldschermen of uw vinger
- houd uw vinger op het pijlveld
- de naald wordt snel verschoven
- de naaldstand wordt in het geel omlijnde veld weergegeven
- druk op het geel omlijnde veld
- de naald wordt in het midden gezet (positie 0)



Spiegelbeeld links/rechts

De naaicomputer naait het steekmotief horizontaal gespiegeld, links/rechts ten opzichte van de naairichting.



Motieflengte veranderen

- verschuif de ronde knop op het beeldscherm met behulp van de beeldschermknoppen of uw vinger
 - de motieflengte (standaard = 100%) wordt traploos versteld
- vergroot/verklein de motieflengte met behulp van de pijlvelden in stappen van 1% of
- druk op het «motieflengte»-veld
 - de motieflengte wordt in stappen van 100% vergroot

De max. lengte is 200%, de kortste lengte is 10%.



Veiligheidsprogramma

- druk op het veld
 - druk op het «naald»- of «steekplaat»-veld
- Naaldoverzicht:
- druk op het gewenste «naald»-veld
 - de steekbreedte wordt automatisch begrensd
 - de bevestigde speciale naald raakt de naaivoet en de steekplaat niet = geen naaldbreuk
 - de cijfers op de naaldvelden geven de naaldafstand in mm weer
 - druk op het «standaardnaald»-veld
 - de standaardnaald is weer geactiveerd
 - de steekbreedtebegrenzing is uitgeschakeld
- Steekplaatoverzicht:
- druk op het gewenste «steekplaat»-veld
 - de steekbreedte wordt automatisch begrensd
 - de bevestigde naald raakt de naaivoet en de steekplaat niet = geen naaldbreuk

De functie blijft ook na het uit- en weer inschakelen van de naaicomputer geactiveerd.



Spiegelbeeld onder/boven

De naaicomputer naait het steekmotief verticaal gespiegeld, onder/boven ten opzichte van de naairichting.



Naaivoetindicator

- druk op het veld
 - de aanbevolen naaivoet wordt getoond
 - op het geopende beeldscherm worden de mogelijke naaivoeten voor het gekozen steekmotief weergegeven
- druk op het «terug»-veld
 - het beeldscherm wordt gesloten



Permanent achteruitnaaien

De naaicomputer naait het gekozen steekmotief achteruit.



Balans

Vooruit- en achteruitgenaaide steken worden aangepast.



Lettergrootte bij alfabetten

- kies een alfabet
 - de lettergrootte is 9 mm
- druk op het veld
 - het cijfer «2» is geactiveerd
 - de lettergrootte wordt verkleind



Naaivoetdruk

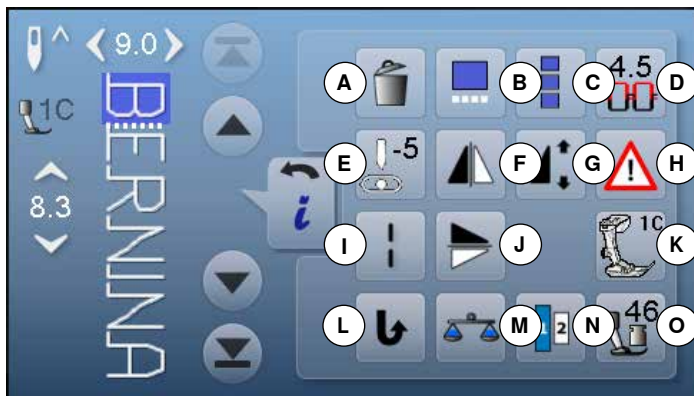
De naaivoetdruk wordt met de knop aan de linkerkant van de bovenkap ingesteld.

- de instelling is in het veld zichtbaar

Overzicht functies combinatiemodus



- druk op het «combinatiemodus»-veld
- kies de steekmotieven
- druk op het «i»-veld



Combinatiemodus

- A Wissen
- B Combinatie bij cursorpositie bewerken
- C Complete combinatie bewerken
- D Bovendraadspanning
- E Naaldstand veranderen
- F Spiegelbeeld links/rechts
- G Motieflengte veranderen
- H Veiligheidsprogramma
- I Zadelsteek (zonder alfabetten)
- J Spiegelbeeld onder/boven
- K Naaivoetindicator
- L Permanent achteruitnaaien
- M Balans
- N Lettergrootte bij alfabetten
- O Naaivoetdruk

Algemene functies



Informatie

- druk op het veld
- er wordt een nieuw beeldscherm geopend



Terug

- druk op het veld
- terug naar het voorheen geopende beeldscherm
- alle wijzigingen worden overgenomen



Instelling bevestigen

- druk op het veld
- de wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd



Geactiveerd beeldscherm verlaten

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt



Wissen

Afzonderlijk steekmotief wordt gewist.



Combinatie bij cursorpositie bewerken

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt geopend



Complete combinatie bewerken

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt geopend



Bovendraadspanning

- bovendraadspanning veranderen
- de instelling is in het veld zichtbaar



Naaldstand veranderen

- verschuif de naald naar links of rechts met behulp van de pijlvelden links/rechts, met de beeldschermen of met uw vinger
- houd uw vinger op het pijlveld
- de naald wordt snel verschoven
- de naaldstand wordt in het geel omlijnde veld weergegeven
- druk op het geel omlijnde veld
- de naald wordt in het midden gezet (positie 0)



Spiegelbeeld links/rechts

De naaicomputer naait het steekmotief horizontaal gespiegeld, links/rechts ten opzichte van de naairichting.



Motieflengte veranderen

- verschuif de ronde knop op het beeldscherm met behulp van de beeldschermknoppen of uw vinger
 - de motieflengte (standaard = 100%) wordt traploos versteld
- vergroot/verklein de motieflengte met de pijlvelden in stappen van 1% of
- druk op het «motieflengte»-veld
 - de motieflengte wordt in stappen van 100% vergroot

De max. lengte is 1000%, de kortste lengte is 10%. Enkele steekmotieven zijn begrensd en kunnen niet tot 1000% worden vergroot.



Veiligheidsprogramma

- druk op het veld
 - druk op het «naald»- of «steekplaat»-veld
- Naaldoverzicht:
- druk op het gewenste «naald»-veld
 - de steekbreedte wordt automatisch begrensd
 - de bevestigde speciale naald raakt de naaivoet en de steekplaat niet = geen naaldbreuk
 - de cijfers in de naaldvelden geven de naaldafstand in mm weer
 - druk op het veld «standaardnaald»
 - de standaardnaald is weer geactiveerd
 - de steekbreedtebegrenzing is uitgeschakeld
- Steekplaatoverzicht:
- druk op het gewenste «steekplaat»-veld
 - de steekbreedte wordt automatisch begrensd
 - de bevestigde naald raakt de naaivoet en de steekplaat niet = geen naaldbreuk

De functie blijft ook na het uit- en weer inschakelen van de naaicomputer geactiveerd.



Zadelsteek

- de naaicomputer naait elke **tweede** steek (max. steeklengte 10 mm)
- kan bij nuttige en decoratieve steken worden gebruikt
- **Uitzondering:** knoopsgaten, alfabetten



Spiegelbeeld onder/boven

De naaicomputer naait het steekmotief verticaal gespiegeld, onder/boven ten opzichte van de naairichting.



Naaivoetindicator

- druk op het veld
 - de aanbevolen naaivoet wordt weergegeven
 - op het geopende beeldscherm worden de mogelijke naaivoeten voor het gekozen steekmotief getoond
- druk op het «terug»-veld
 - het beeldscherm wordt gesloten



Permanent achteruitnaaien

De naaicomputer naait het gekozen steekmotief achteruit.



Balans

Vooruit- en achteruitgenaaide steken worden aangepast.



Lettergrootte bij alfabetten

- kies een alfabet
 - de lettergrootte is 9 mm
- druk op het veld
 - het cijfer «2» is geactiveerd
 - de lettergrootte wordt verkleind



Naaivoetdruk

De naaivoetdruk wordt met de knop aan de linkerkant van de bovenkap ingesteld.

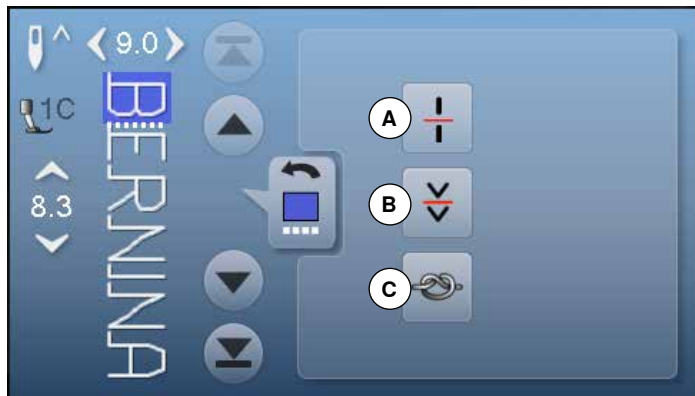
- de instelling is in het veld zichtbaar



- druk op het «combinatiemodus»-veld
- kies de steekmotieven
- druk op het «i»-veld
- druk op het «cursorpositie»-veld

Functies

- A** Combinatie-onderverdeling
- B** Combinatie-onderbreking
- C** Afhechten



Algemene functies



Informatie

- druk op het veld
- er verschijnt een nieuw beeldscherm



Terug

- druk op het veld
- terug naar het voorheen geopende beeldscherm
- alle wijzigingen worden overgenomen



Instelling bevestigen

- druk op het veld
- de wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd



Geactiveerd beeldscherm verlaten

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt



Combinatie-onderverdeling

- elke combinatie kan in verschillende delen worden onderverdeeld
- alleen het combinatiedeel, waarin zich de cursor bevindt, kan worden genaaid
- om een ander deel te naaien, moet de cursor in dit gedeelte worden gezet



Combinatie-onderbreking

- elke combinatie kan naar wens worden onderbroken
- na de stop wordt het volgende deel genaaid

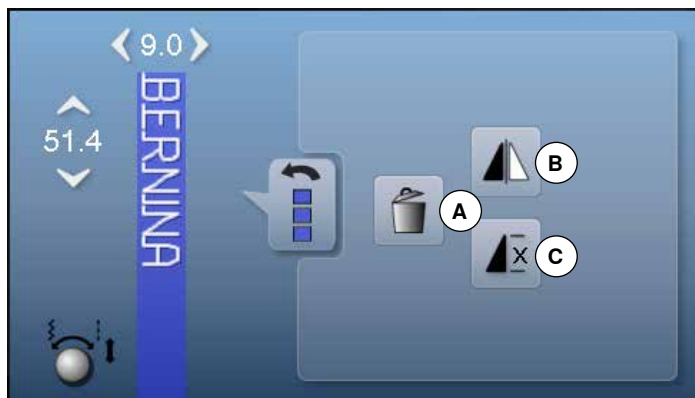


Afhechten

- programmeer de functie in een motiefcombinatie
- elk afzonderlijk motief van de combinatie kan aan het begin of aan het einde worden afgehecht



- druk op het «combinatiemodus»-veld
- kies de steekmotieven
- druk op het «i»-veld
- druk op het «complete combinatie bewerken»-veld



Functies

- A Wissen
- B Spiegelbeeld links/rechts
- C Combinatieherhaling

Algemene functies



Informatie

- druk op het veld
- ▶ er verschijnt een nieuw beeldscherm



Terug

- druk op het veld
- ▶ terug naar het voorheen geopende beeldscherm
- ▶ alle wijzigingen worden overgenomen



Instelling bevestigen

- druk op het veld
- ▶ de wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd



Geactiveerd beeldscherm verlaten

- druk op het veld
- ▶ het beeldscherm wordt gesloten
- ▶ het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt



Wissen

De complete combinatie wordt gewist.



Spiegelbeeld links/rechts

De naaicomputer naait de complete combinatie horizontaal gespiegeld, links/rechts ten opzichte van de naairichting.



Combinatieherhaling

- druk 1x op het veld
- ▶ het cijfer 1 verschijnt: de naaicomputer stopt aan het einde van de motiefcombinatie
- druk 2-9x op het veld
- ▶ cijfers 2-9 verschijnen: de naaicomputer stopt na het ingevoerde aantal motiefcombinaties

Overzicht «setup»-beeldscherm

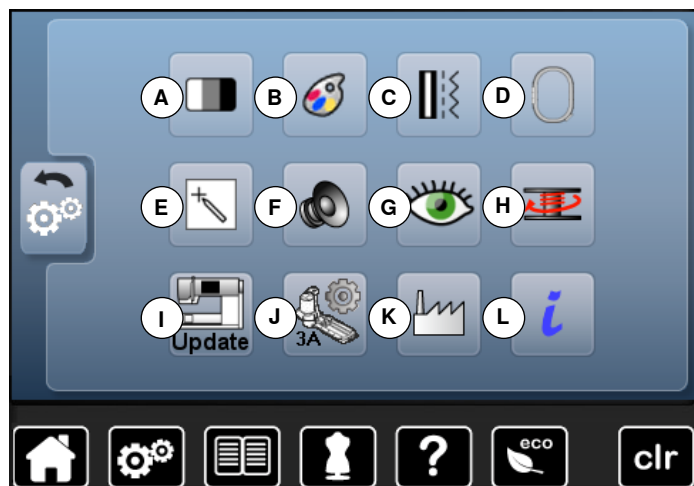
Met behulp van het setup-programma kunnen het beeldscherm en de instellingen aan uw persoonlijke wensen worden aangepast.

De veranderingen, die in het setup-programma worden gemaakt, blijven altijd behouden, ook wanneer de naaicomputer in de tussentijd werd uitgeschakeld.

Uitzonderingen worden bij de betreffende functie direct beschreven.



- druk op de «setup-programma»-toets
- het «setup-programma»-beeldscherm verschijnt



- A Beeldscherminstellingen
- B Beeldschermkleur
- C Naai-instellingen
- D Borduurinstellingen
- E Beeldschermkalibratie
- F Audio-instellingen
- G Controle-instellingen
- H Spoelsnelheid
- I Naaicomputer updaten
- J Afstellen knoopsgatsledevoet nr. 3A
- K Basisinstelling
- L Informatie



De basisinstelling wordt teruggehaald door op het geel omlijnde veld te drukken.

Beeldscherminstellingen veranderen



- druk op het «beeldscherminstellings»-veld



Helderheid

- verschuif de ronde knop op het beeldscherm naar links/rechts of draai aan de steekbreedteknoop
- ▶ de helderheid **1** van het beeldscherm wordt gewijzigd
- ▶ de wijzigingen zijn in het geel omlijnde veld zichtbaar
- ▶ de basisinstelling wordt door een witte lijn weergegeven

Naailicht

- ▶ als het veld **2** is geactiveerd, is het naailicht ingeschakeld
- ▶ als het veld **2** inactief is, is het naailicht uitgeschakeld



Begroetingstekst

- begroetingstekst **3** instellen of veranderen
- De spatietoets bevindt zich onder het lettertoetsenbord.
- ▶ de begroetingstekst **4** verschijnt in het tekstveld boven het toetsenbord
 - druk op het tekstveld **4**
 - ▶ de ingevoerde tekst wordt compleet gewist



Correcties

- druk op het veld
- ▶ de ingevoerde tekst wordt van rechts naar links gewist



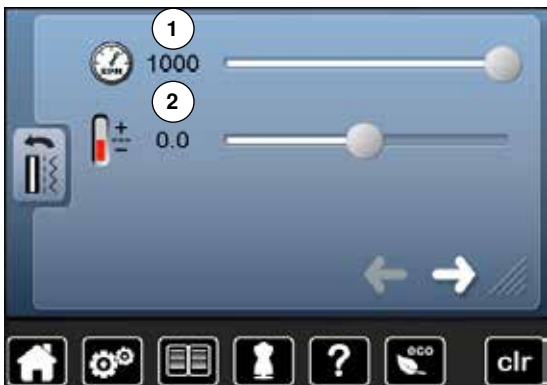
- 5** «ABC» alles in hoofdletters (standaard)
- 6** «abc» alles in kleine letters
- 7** «Ä Å Á», «ä å á» en «@ #» kleine en grote speciale tekens
- 8** «1,2,3» cijfers en wiskundige tekens

Beeldschermkleur kiezen



- druk op het «beeldschermkleur»-veld
- kies de gewenste beeldschermkleur

Naai-instellingen



- druk op het «naai-instellingen»-veld

Naaisnelheid regelen

- verschuif de ronde knop op het beeldscherm naar links/rechts of
- draai aan de steekbreedteknoop
- ▶ de maximale naaisnelheid **1** wordt gewijzigd
- ▶ het cijfer in het geel omlijnde veld is het toerental per minuut, de basisinstelling wordt door een witte lijn weergegeven

Bovendraadspanning veranderen

- verschuif de ronde knop op het beeldscherm naar links/rechts of
 - draai aan de steeklengteknoop
 - verander de basisinstelling van de bovendraadspanning **2** met plus of min twee waarden
- 0.0 = basisinstelling



De bovendraadspanning heeft invloed op alle steek- en borduurmotieven en blijft opgeslagen, ook wanneer de naai- of borduurcomputer wordt uitgeschakeld.



- druk op het veld



Automatisch afhechtprogramma bij motiefeinde

- het aantal en de soort afhechtsteken van de **externe** «motiefeinde/afhecht»-toets kunnen worden geprogrammeerd
- standaard = vier afhechtsteken op dezelfde plaats
- druk op het veld **3**, voor afhechtsteken vooruit
- met de pijlvelden kunnen steeds drie tot zes afhechtsteken worden geprogrammeerd

Draadafsnijder automatisch

- ▶ als het veld **4** is geactiveerd, worden boven- en onderdraad, na het afhechten, automatisch afgesneden



- druk op het veld



Draadafsnijder automatisch en afhechtsteken

- het aantal en de soort afhechtsteken kunnen voordat de draad wordt afgesneden worden geprogrammeerd
- standaard = geen afhechtsteken geprogrammeerd
- druk op veld 1 of 2 voor afhechtsteken op dezelfde plaats of afhechtsteken vooruit
- met de pijlvelden kunnen steeds twee tot zes afhechtsteken worden geprogrammeerd

Borduurinstellingen veranderen



- druk op het «borduurinstellingen»-veld



De borduursnelheid en bovendraadspanning kunnen net als bij het naaien worden veranderd (zie blz. 42)

- druk op het veld 3
- ▶ het automatisch afsnijden van de draad bij een kleurwisseling is in- of uitgeschakeld
- druk op het veld 4
- automatisch afsnijden van de draad in- of uitschakelen
- druk op het veld 5
- borduurraam afstellen

Borduurraam afstellen

De borduurraamafstelling is het afstellen van de naald op het midden van het borduurraam. De afstelling kan alleen worden uitgevoerd als de borduurmodule is aangesloten en het ovale borduurraam is bevestigd. De afstelling hoeft maar één keer uitgevoerd te worden, omdat deze dan voor alle borduurraamgroottes geldt.



- leg de borduursjabloon in het borduurraam
- start de afstelling door op ✓ te drukken
- ▶ het borduurraam wordt gelezen en de naald in het midden gezet
- als de naald **niet** precies boven het middelpunt van de borduursjabloon staat, moet deze met behulp van de pijlvelden exact in het midden worden gezet
- bevestig met ✓
- ▶ de afstelling wordt opgeslagen



Span de stof in het borduurraam. De borduursjabloon ligt hierdoor beter in het borduurraam.

Beeldscherm kalibreren



Het kalibratiebeeldscherm kan ook als volgt worden geopend:

- zet de naai-/borduurcomputer uit
- druk op de beide «naaldstand»-toetsen op de machine en houd deze ingedrukt
- zet de naai-/borduurcomputer aan en laat de beide toetsen los zodra het beeldscherm verschijnt

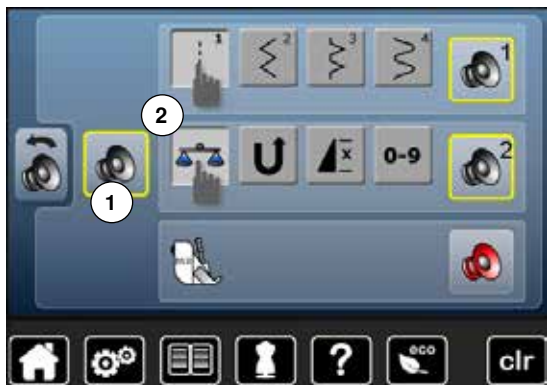


- druk op het «beeldschermkalibratie»-veld
- druk op het veld met het kalibratiesymbool



- tik met de beeldschermpen op het midden van het kruis
- het kruis wordt verplaatst
- herhaal dit tot alle drie aangetoonde posities gekalibreerd zijn
- het beeldscherm wordt gesloten
- de kalibratie wordt opgeslagen

Audio-instellingen veranderen



- druk op het «audio-instellings»-veld

Met 1 worden de signalen in- of uitgeschakeld.

Steek/Functie/BSR kiezen

De keuze van steken en functies 2 kan akoestisch worden weergegeven.

- druk op het veld met de luidspreker voor de steek tot het gewenste signaal hoorbaar is

Er staan zes verschillende signalen ter beschikking.

- het signaal wordt door middel van een cijfer (1-6) aangetoond
- activeer of deactiveer de signalen voor de functies (midden) of het signaal voor quilten met BSR (onder) op dezelfde manier
- het deactiveren wordt bij het scrollen door de verschillende signalen als laatste mogelijkheid aangetoond

Controle-instellingen



- druk op het «controle-instellings»-veld



De volgende controlefuncties kunnen worden in- of uitgeschakeld:

- 1 Bovendraadcontrole
- 2 Onderdraadcontrole

Bovendraad-/onderdraadcontrole

- geopend oog = functie is geactiveerd
- druk op het «geopend oog»-veld
- gesloten oog = functie is gedeactiveerd

Het signaal van de controlefunctie wordt middels de audio-instelling van de functies ingesteld.

Spoelsnelheid veranderen



- druk op het «spoelsnelheids»-veld

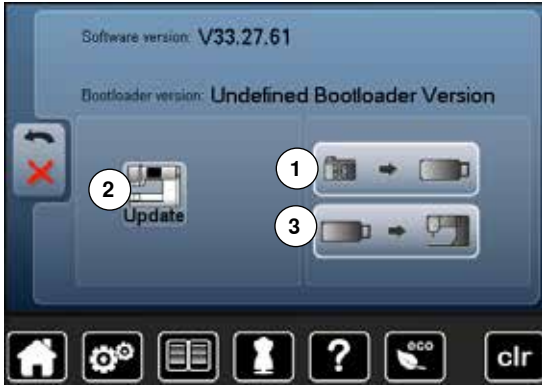


- verschuif de ronde knop op het beeldscherm naar links/rechts of
- draai aan de steekbreedteknop
- de spoelsnelheid wordt veranderd

Update



Verwijder de BERNINA USB-stick niet voordat het einde van de update door een melding wordt aangetoond.



- sluit de BERNINA USB-stick, met de nieuwe softwareversie, aan
- druk op het «update»-veld

Het is raadzaam om voor het updaten de gegevens en instellingen op de naaicomputer te beveiligen.

- druk op het veld 1
- ▶ de gegevens van de naaicomputer worden op de USB-stick opgeslagen
- druk op het «update»-veld 2 om het proces te starten

Er wordt gecontroleerd of:

- ▶ er een BERNINA USB-stick is aangesloten
- ▶ voldoende vrije geheugencapaciteit voorhanden is
- ▶ de juiste software op de stick is geïnstalleerd
- ▶ informatie en instellingen worden overgedragen

Bij een succesvolle update verschijnt een melding en de naai-/borduurcomputer is gereed voor gebruik.

- ▶ als de update niet kan worden gestart of wanneer tijdens de update-procedure problemen ontstaan, wordt dit door een foutmelding weergegeven

Zijn de gegevens en instellingen na de update niet meer op de naaicomputer:

- druk op het veld 3
- ▶ de op de USB-stick opgeslagen gegevens worden op de naaicomputer opgeslagen



De nieuwste software kan op www.bernina.com worden gedownload.

Knoopsgatsledevoet nr. 3A afstellen



- druk op het «afstellen»-veld

- bevestig de knoopsgatsledevoet nr. 3A
- zet de knoopsgatsledevoet omlaag
- druk op de «start/stop»-toets
- ▶ de knoopsgatsledevoet beweegt vooruit en achteruit
- ▶ de knoopsgatsledevoet wordt afgesteld en de naaicomputer geeft weer of het kalibreren succesvol heeft plaatsgevonden

De knoopsgatvoet en de naaicomputer zijn op elkaar afgesteld en mogen uitsluitend met elkaar samen worden gebruikt.

Basisinstelling



- druk op het «basisinstellings»-veld

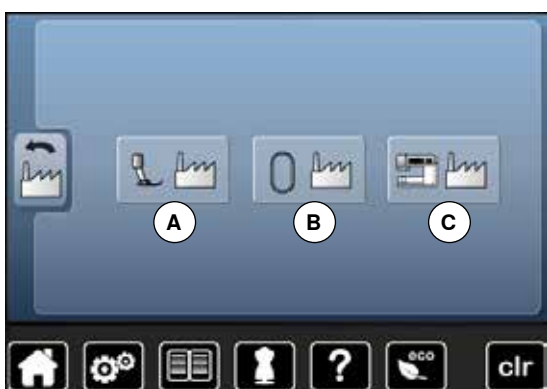


De onderstaande keuzes zijn mogelijk:

- 1 Terug naar de basisinstelling
- 2 Persoonlijke gegevens wissen

Terug naar de basisinstelling

- druk op veld 1



Er zijn drie mogelijkheden:

- A Reset naaien
- B Reset borduren
- C Reset alle

- druk op een veld waarvan de instellingen in de basisstand teruggezet moeten worden
- bevestig met ✓
- het vorige beeldscherm verschijnt
- druk op het «terug»-veld
- het keuzemenu verschijnt

Uitzonderingen:

Draadspanning, contrast, helderheid, beeldschermkleur en snelheid moeten bewust, bij de betreffende functie, in de basisinstelling worden gezet.



Persoonlijke gegevens wissen

- druk op veld 2



Er zijn drie mogelijkheden:

- D Naaien «persoonlijk programma»
- E Borduren «persoonlijke borduurmotieven»
- F Borduren «memory stick» (de geheugenstick moet op de naaicomputer zijn aangesloten)

- druk op het veld waarvan de gegevens gewist moeten worden
- bevestig met ✓
- de gegevens zijn gewist en het vorige beeldscherm verschijnt
- druk op het «terug»-veld
- het keuzemenu verschijnt

Informatie



- druk op het «i»-veld



Taal

- scrol door de talen en kies de gewenste taal



- tik op het veld



Versie

- ▶ de actuele versies van de naaicomputer en de aangesloten borduurmodule zijn zichtbaar
- ▶ het totale aantal steken van de naai-/borduurcomputer en het stekenaantal sinds de laatste, door de BERNINA dealer uitgevoerde servicebeurt, worden aangetoond



- druk op het veld



Dealergegevens

- druk op het veld

De onderstaande informatie van de BERNINA dealer kan worden ingevoerd:

- firmanaam
- adres
- telefoonnummer
- internet- of e-mail-adres



- druk op het veld



Service-informatie

De service-informatie met betrekking tot de actuele toestand van de naai-/borduurcomputer kunnen op een geheugenstick worden opgeslagen en bij de BERNINA dealer worden afgegeven:

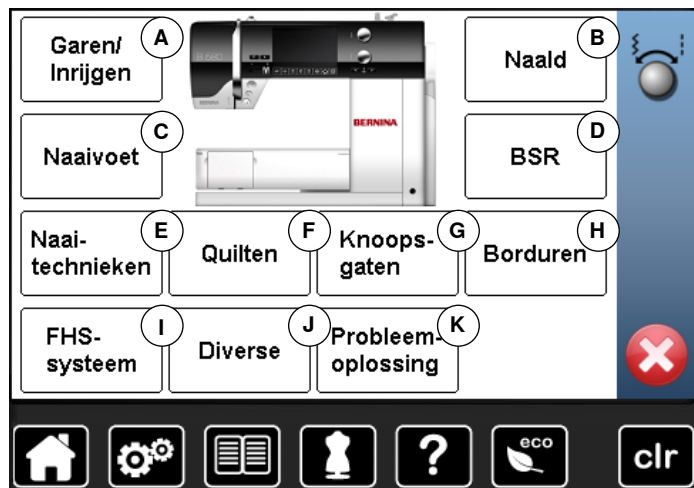
- sluit de geheugenstick op de naai-/borduurcomputer aan
- druk op het «LOG»-veld
- ▶ de gegevens worden op de stick opgeslagen
- verwijder de stick

Overzicht tutorial

De tutorial geeft informatie en uitleg over diverse thema's met betrekking tot naaien en borduren.



- druk op de «tutorial»-toets
- ▶ het «tutorial»-beeldscherm verschijnt



- A** Garen/Inrijgen
- B** Naald
- C** Naaivoet
- D** BSR
- E** Naaitechnieken
- F** Quilten
- G** Knoopsgaten
- H** Borduren
- I** Kniehevel (FHS)
- J** Diverse
- K** Oplossingen bij problemen



- kies het gewenste thema, bijv. Naaivoet
- ▶ het thema-overzicht van de naaivoeten verschijnt
- kies het gewenste thema, bijv. Naaivoet verwisselen

Naaivoet verwisselen
 Kan gemakkelijk met één hand worden gedaan.



Stap 1:

- zet de naald en de naaivoet omhoog, hoofdschakelaar op «0»
- duw de bevestigingshendel naar boven en neem de naaivoet weg
- houd de naaivoet met duim en middelvinger vast, schuif de naaivoet in de houder. Duw de bevestigingshendel met uw wijsvinger naar beneden

Einde pagina



- ▶ informatie met betrekking tot het gewenste thema wordt weergegeven
- scrol verder met behulp van de draaiknoppen, uw vinger of de beeldschermen



- druk op «volgende»
- ▶ de volgende pagina verschijnt



- druk op «vorige»
- ▶ de vorige pagina verschijnt

- sluit het tutorial-beeldscherm met ✕
- ▶ het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt

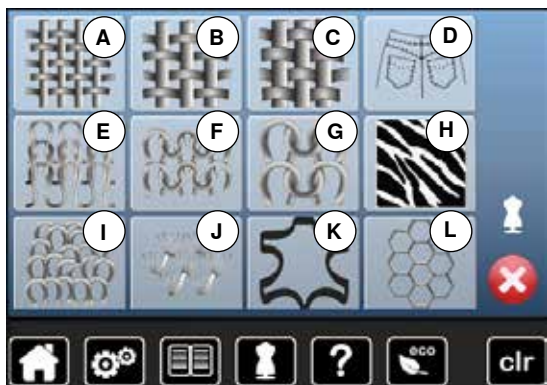
Overzicht naaigids

De naaigids geeft informatie en advies met betrekking tot naaiprojecten. Na het invoeren van het materiaal en de gewenste naaitechniek worden aanbevelingen voor de geschikte naald, naaivoet, enz. aangetoond.

- ▶ de bovendraadspanning wordt automatisch ingesteld



- druk op de «naaigids»-toets
- ▶ het «naaigids»-beeldscherm verschijnt

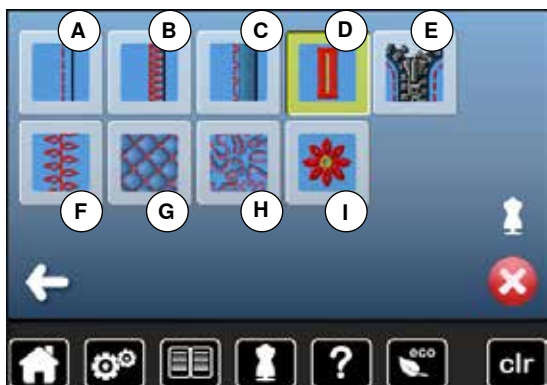


- A Licht geweven
- B Halfzwaar geweven
- C Zwaar geweven
- D Jeans
- E Lichte rekbare stoffen
- F Halfzware rekbare stoffen
- G Zware rekbare stoffen
- H Bont
- I Badstof
- J Hoogpolige, pluizige stoffen
- K Leer en vinyl
- L Tule en kant

Overzicht naaitechnieken



- druk op het veld met het gewenste materiaal, bijv. Licht geweven



De mogelijke naaitechnieken worden weergegeven.

- A Naden
- B Afwerken
- C Blindzoom
- D Knoopsgat
- E Ritssluiting
- F Decoratieve steek naaien
- G Machinaal quilten
- H Naaien uit de vrije hand
- I Applicaties



- druk op het veld met de gewenste naaitechniek (bijv. Knoopsgat)
- Als de gewenste naaitechniek niet op deze lijst is te vinden, moet u een soortgelijke techniek kiezen.



- ▶ aanbevelingen voor het gewenste materiaal en de gewenste naaitechniek worden aangetoond
- bevestig met ✓
- ▶ het beeldscherm met de geprogrammeerde steekmotieven verschijnt

Naaigids verlaten

- druk op ✗

Help-programma

Het help-programma bevat informatie over afzonderlijke steekmotieven en functievelden op het beeldscherm.

Steken



- druk op de «help-programma»-toets
- kies de gewenste steek of functie



Het beeldscherm geeft de volgende informatie:

- ▶ naam van de steek
- ▶ geschikt materiaal
- ▶ aanbeveling

Functies



Het beeldscherm geeft de volgende informatie:

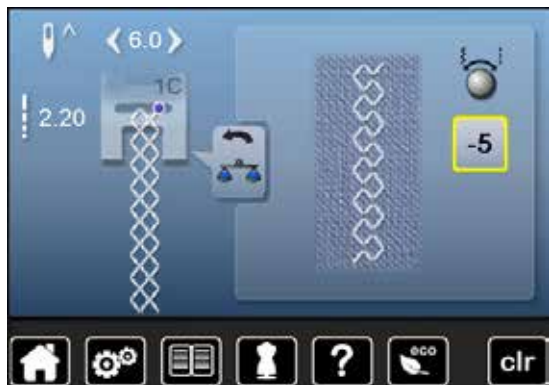
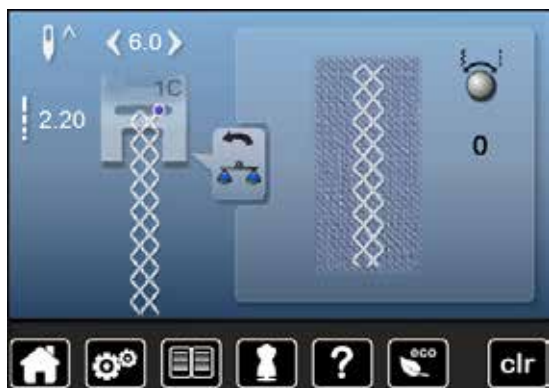
- ▶ naam van de functie
- ▶ beschrijving van de functie
- ▶ aanbeveling

- druk op **X**
- ▶ het help-programma wordt gesloten
- ▶ het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt

Balans

De naaicomputer wordt grondig getest en optimaal ingesteld, voordat deze de fabriek verlaat. Verschillende stoffen, garens en verstevigingsmaterialen kunnen de geprogrammeerde steken zodanig beïnvloeden, dat deze niet correct worden genaaid. Met de elektronische balans kunnen deze afwijkingen worden gecorrigeerd en de steken zodoende optimaal aan het materiaal worden aangepast.

Nuttige en decoratieve steken



- druk op het «i»-veld
- druk op het «balans»-veld

- op het linkerdeel van het beeldscherm is de steek in de originele toestand (geprogrammeerd) zichtbaar
- op het rechterdeel zijn de correcties die worden gemaakt direct zichtbaar

Corrigeren

Als de genaaide steek (bijv. wafelsteek) niet is gesloten:

- moet de steek met de steekbreedte- of steeklengteknop in de lengte zodanig worden aangepast, tot de steek op het rechterdeel van het beeldscherm met de genaaide steek op de stof overeenkomt
- de wijziging wordt in het geel omlijnde veld met een cijfer aangetoond
- druk 2x op het «terug»-veld
- de wijzigingen worden opgeslagen
- het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt

Terug naar de basisinstelling

- druk op het «i»-veld
- druk op het geel omlijnde «balans»-veld
- druk op het geel omlijnde veld
- de basisinstelling wordt ingesteld

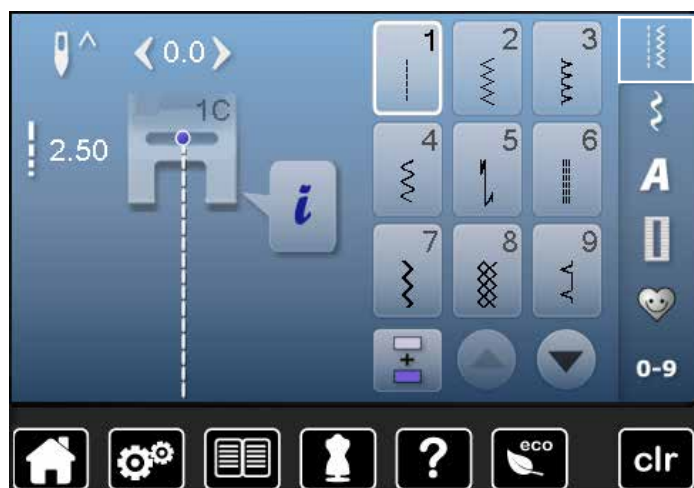
eco beschrijving

Als de werkzaamheden gedurende enige tijd worden onderbroken, kan de naai-/borduurcomputer in de eco-modus worden gezet.

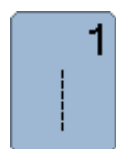


- druk op de «eco»toets
 - het beeldscherm wordt donker
 - het stroomverbruik wordt gereduceerd en het naailicht wordt uitgeschakeld
- De spaarmodus dient tegelijkertijd als kinderbeveiliging. Op het beeldscherm kan niets worden gekozen en de naai-/borduurcomputer kan niet worden gestart.
- druk op de «eco»toets
 - de naai-/borduurcomputer is weer gereed voor gebruik

Overzicht nuttige steken



- druk op de toets «nuttige steken»
- ▶ de eerste nuttige steken verschijnen op het beeldscherm
- de andere nuttige steken kunnen d.m.v. scrollen worden bekeken



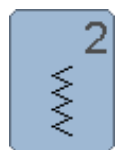
1 Rechte steek

voor niet-elastische stoffen; alle werkzaamheden met rechte steek, zoals patroondelen aan elkaar naaien, doorstikken, rits inzetten



9 Blindzoom

voor de meeste soorten stof; blindzoom; schelpzoom in zachte tricot en fijne stoffen; decoratieve naad



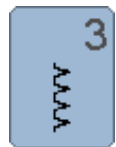
2 Zigzag

voor alle werkzaamheden met zigzagsteek zoals randen afwerken, elastiek en kant vastnaaien



10 Dubbele overlock

voor alle soorten rekbare stoffen; overlocknaad = in één handeling naaien en afwerken



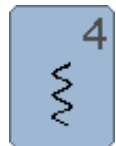
3 Vari-overlock

voor dunne tricot; elastische overlocknaad en rekbare zoom



11 Super-stretchsteek

voor zeer elastisch materiaal; zeer rekbare open naad voor alle soorten kleding



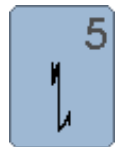
4 Boognaad

voor de meeste soorten stof; stoppen met de boognaad, verstellen, randen verstevigen, enz.



12 Rimpelsteek

voor de meeste soorten stof; rimpelen met elastiek, voegnaad = randen van de stof liggen tegen elkaar; decoratief naaiwerk



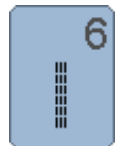
5 Afhechtprogramma

voor alle soorten stof; voor het afwerken van naadbegin en -einde met rechte steken



13 Stretch-overlock

voor middelzware rekbare stoffen, badstof en stevige stoffen; overlocknaad, platte verbindingsnaad



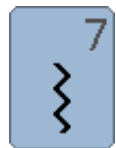
6 Drievoudige rechte steek

voor duurzame naden in stevig materiaal, zichtbare zoom en zichtbare naad



14 Tricotsteek

voor tricot; zichtbare zoom, zichtbare naad in ondergoed, truien; tricot verstellen



7 Drievoudige zigzagsteek

voor duurzame naden in stevige materialen, zichtbare zoom en zichtbare naad



15 Universele steek

voor stevige materialen zoals vilt, leer; platte verbindingsnaad, zichtbare zoom, elastiek vastnaaien, decoratieve naad



8 Wafelsteek

voor alle soorten tricot en gladde stoffen; zichtbare naad in ondergoed, kleding, tafellinnen, verstelwerk, enz.



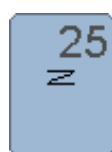
16 Gestikte zigzag

randen afwerken en verstevigen, elastiek vastnaaien, decoratieve naad



17 Lycrasteek

voor lycra, platte verbindingsnaad, zichtbare zoom, naden in lingerie doorstikken



25 Trensprogramma

zakopeningen verstevigen, riemlusjes aanzetten, ritssluitingen vastzetten en naadeinden afhechten



18 Stretchsteek

voor zeer elastische materialen; open naad voor sportkleding



26 Grote vliegsteek

voor middelzware tot zware materialen; zakopeningen, ritssluitingen vastzetten en splitjes verstevigen



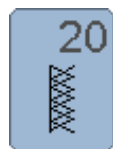
19 Verstevigde overlock

voor middelzware rekbare stoffen en badstof; overlocknaad, platte verbindingsnaad



29 Blindzoom smal

voor blindzomen in fijne stoffen



20 Brei-overlock

voor met de hand of machinaal gebreide delen; overlocknaad = naaien en afwerken in één handeling



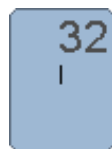
31 Drievoudige rechte steek met zadelsteek

voor duurzame naden in stevige materialen, zichtbare zoom en zichtbare naad



21 Rijgsteek

naden, zomen, enz. tijdelijk vastnaaien



32 Eenvoudige rechte steek

als verbindingssteek tussen twee afzonderlijke decoratieve steken; wordt gebruikelijk in de combinatiemodus toegepast



22 Eenvoudig stopprogramma

automatisch stoppen van dunne tot middelzware stoffen



33 Drie eenvoudige rechte steken

als verbindingssteken in een combinatie tussen twee afzonderlijke decoratieve steken



23 Verstevigd stopprogramma

automatisch stoppen in zware stoffen



34 Stopsteek

voor het stoppen met de boognaad in combinatie met de functie «permanent achteruitnaaien»

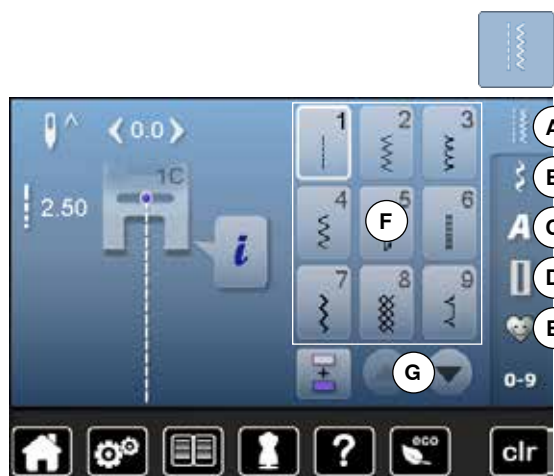


24 Trensprogramma

zakopeningen verstevigen, riemlusjes aanzetten, enz.

Steekkeuze

Direct

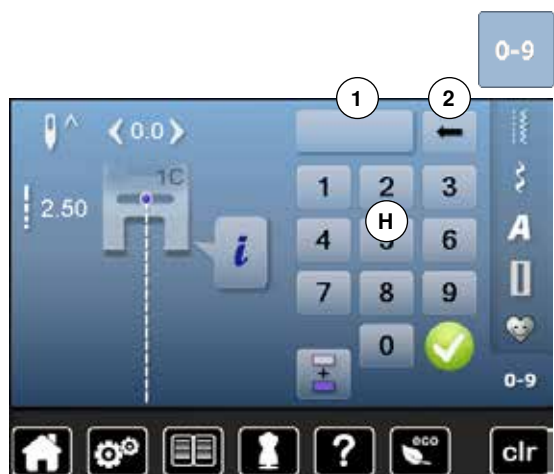


- kies de gewenste hoofdcategorie **A - E**

- A** Nuttige steken
- B** Decoratieve steken
- C** Alfabetten
- D** Knoopsgaten
- E** Persoonlijk programma/geheugen

- ▶ de beschikbare steekmotieven zijn op het beeldschermgedeelte **F** zichtbaar
- kies het gewenste steekmotief
- alle andere steekmotieven verschijnen door middel van scrollen **G**

Met behulp van het steeknummer



- druk op de toets «0-9»

- ▶ de nummers die kunnen worden ingevoerd zijn op het beeldscherm bij **H** zichtbaar
- voer het steeknummer in
- ▶ het ingevoerde steeknummer **1** verschijnt
- druk op het veld **2**
- ▶ het laatste cijfer wordt gewist
- druk op het veld **1**
- ▶ het complete getal wordt gewist
- bevestig met ✓

Afbreken

- druk op de «0-9»-toets
- ▶ het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt



Een ongeldig ingevoerd steeknummer wordt in het veld **1** met 3 vraagtekens weergegeven.

Steekmotief individueel aanpassen

Afhankelijk van het materiaal en de toepassing kan een steekmotief individueel worden veranderd. De hier beschreven aanpassingen kunnen op alle nuttige en vele decoratieve steken worden toegepast.

Persoonlijk geheugen



Het persoonlijke geheugen is onbegrensd; het kan een willekeurig aantal steekveranderingen bevatten:

- steeklengte
- steekbreedte
- naaldstand
- motiefverlenging
- spiegelbeeldfunctie
- zadelsteekfunctie
- draadspanning
- balans
- motiefherhaling 1-9x

Elke gewijzigde steekbreedte en steeklengte worden automatisch opgeslagen.

Voorbeeld:

- naai met een gewijzigde steek (bijv. zigzag)
- kies een andere steek (bijv. de rechte steek) en naai verder
- bij het terughalen van de individueel gewijzigde zigzag blijven de wijzigingen behouden

Basisinstelling terughalen

Afzonderlijke steken kunnen handmatig worden teruggezet.

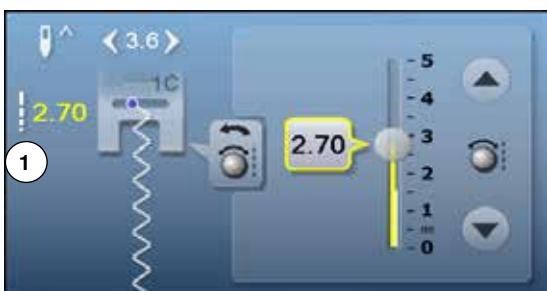
- druk op de steekbreedte-/steeklengte weergave en op het overeenkomstige beeldscherm op het geel omlijnde veld of
- druk op de «clr»-toets
- alle gewijzigde instellingen van de **geactiveerde** steek worden teruggezet
- zet de naaicomputer uit
- alle wijzigingen worden bij alle steken gewist



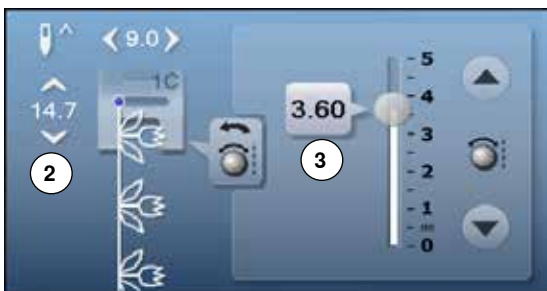
Steekbreedte en steeklengte veranderen

- draai aan de draaiknoppen of
- druk op de steekbreedte- of steeklengteweergave
- druk op het desbetreffende beeldscherm op de pijlvelden of
- verschuif de ronde knop op het beeldscherm met de beeldschermpen of uw vinger

Kan tijdens het naaien worden veranderd.



Bij de nuttige steken en quiltsteken wordt de effectieve steeklengte **1** weergegeven.



Bij de andere steken wordt de complete lengte van een steekmotief **2** weergegeven. De effectieve steeklengte **3** is alleen bij geopend steeklengtebeeldscherm zichtbaar.

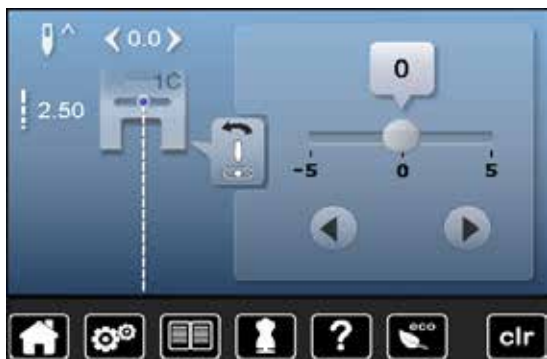


Naaldstand veranderen

- druk op de «verschuif»-toetsen voor de naaldstand of



- druk op het «i»-veld
- druk op het «naaldstand»-veld



- houd uw vinger op de «verschuif»-toetsen of pijlvelden
 - de naald wordt snel verschoven
 - verschuif de balk op het beeldscherm met de beeldschermpen of uw vinger
- In totaal 11 naaldstanden (5 links, 5 rechts, 1 midden).

Toepassingen

Rechte steek



Terugtransportvoet nr. 1C

Rechte steek nr. 1

Na het inschakelen van de naaicomputer verschijnt altijd de rechte steek.
 ► de naald staat omhoog

Toepassing

Geschikt voor alle materialen.



Steeklengte aan het naaiwerk aanpassen

Bijv. voor denim een lange steek (ca. 3-4 mm), voor fijne stoffen een korte steek (ca. 2-2,5 mm).

Steeklengte aan het garen aanpassen

Bijv. een lange steek (ca. 3-5 mm) bij doorstikken met cordonnet garen.

Naaldstop onder activeren

Het naaiwerk kan, wanneer dit bijvoorbeeld moet worden gedraaid, niet verschuiven.

Drievoudige rechte steek



Terugtransportvoet nr. 1C

Jeansvoet nr. 8

Drievoudige rechte steek nr. 6

Open naad

Duurzame naad voor harde en dicht geweven stoffen zoals denim en ribfluweel.



Bij harde of zeer dicht geweven stoffen

Een jeansnaald en de jeansvoet nr. 8 vergemakkelijken het naaien van zware stoffen zoals denim en canvas.

Decoratief doorstikken

Vergroot de steeklengte en gebruik de drievoudige rechte steek voor decoratief doorstikwerk op denim.

Drievoudige zigzag



Terugtransportvoet nr. 1C

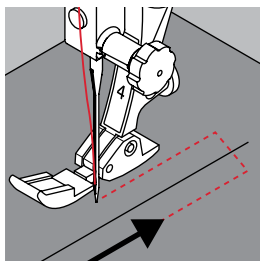
Drievoudige zigzagsteek nr. 7

In stevig materiaal, vooral denim, stof voor bijv. ligstoelen of luifels.



Zomen in kleding die vaak wordt gewassen. Werk de zoomrand eerst af. Gebruik bij zeer harde stoffen een jeansnaald.

Ritssluiting



Ritsvoet nr. 4

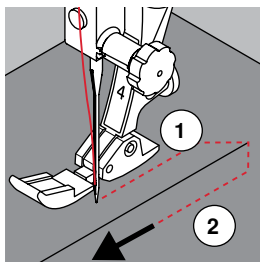
Rechte steek nr. 1

Vorbereiding

- sluit de naad tot aan het begin van de rits
- naai een paar afhechtsteken
- sluit de ritsopening met een paar lange steken
- werk de naadtoeslag af
- strijk de naad open
- open de ritsopening
- rits inrijgen: rijg de rits zó onder de stof, dat de stofranden in het midden van de rits tegen elkaar liggen

Rits inzetten

- maak de rits een stukje open
- verschuif de naaldstand naar rechts
- begin linksboven te naaien
- geleid de naaivoet zodanig, dat de naald langs de tandjes van de rits in de stof steekt
- stop voor het lipje van de rits met naaldstand onder
- zet de naaivoet omhoog
- sluit de rits weer
- zet de naaivoet omlaag
- naai verder, stop voor het einde van de split met naaldstand onder
- zet de naaivoet omhoog
- draai het naaiwerk
- zet de naaivoet omlaag
- naai tot de andere kant van de rits, stop met naaldstand onder
- zet de naaivoet omhoog
- draai het naaiwerk opnieuw
- zet de naaivoet omlaag
- naai aan de andere kant van onder naar boven



Variant: de rits aan beide kanten van onder naar boven inzetten

Geschikt voor alle stoffen met een vleug (bijv. fluweel).

- bereid de ritssluiting zoals boven beschreven voor
- begin in het midden van de naad bij ritseinde te naaien
- naai schuin naar de rij tandjes van de rits
- naai de eerste kant 1 van onder naar boven
- verzet de naaldstand naar links
- naai de andere kant 2 op dezelfde wijze van onder naar boven



Er kan niet langs het lipje van de rits worden genaaid

- naai tot ong. 5 cm voor het lipje van de rits
- zet de naald omlaag, de naaivoet omhoog, open de rits, zet de naaivoet omlaag, naai verder (gebruik de kniehevel)

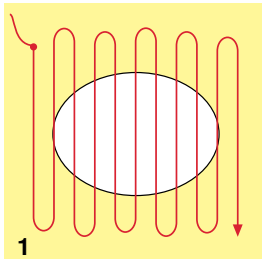
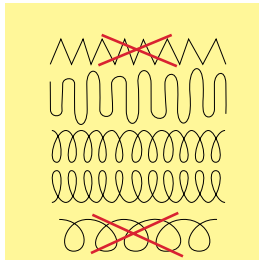
Transport bij naadbegint

- houd het garen bij naadbegint goed vast en trek het naaiwerk aan het garen evt. lichtjes naar achteren (maar enkele steken) of
- naai eerst ong. 1-2 cm achteruit, daarna zoals gewoonlijk verder naaien

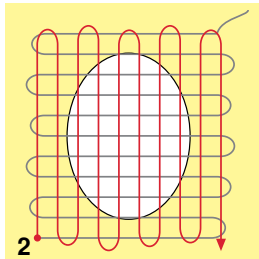
Harde ritsband of dicht geweven stoffen

Gebruik naald nr. 90-100 = gelijkmatige steekvorming.

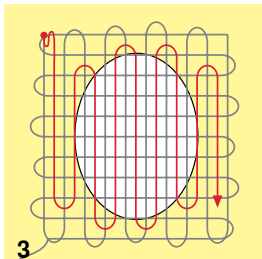
Stoppen - handmatig



1



2



3

Stopvoet nr. 9 (speciaal accessoire)

Rechte steek nr. 1

Gaten of dunne versleten plekken verstellen

«Vervangen» van lengte- en dwarsdraden in elk materiaal.

Vorbereiding

- zet de transporteur omlaag
- bevestig de aanschuiftafel
- span de stof in de stopring (speciaal accessoire)
- ▶ het gedeelte dat gestopt wordt, blijft zo goed gespannen en trekt nergens

Naaien

- werk van links naar rechts, geleid het naaiwerk regelmatig met de hand en zonder druk
- verander van richting door boven en onder rondingen te naaien (niet spits, omdat dan eventueel gaatjes ontstaan of de draad breekt)
- naai de rijen op onregelmatige lengtes, de draad verdwijnt als het ware in de stof

1 Spandraden over het gat naaien

- naai de eerste spandraden niet te dicht op elkaar en over de beschadigde plek uit
- naai een onregelmatig lange rand
- draai het naaiwerk 90°

2 Over de eerste spandraden naaien

- naai over de eerste spandraden, ook hier niet te dicht op elkaar
- draai het naaiwerk 180°

3 Stopwerk afmaken

- naai nogmaals losjes een rij steken



De steken zijn niet mooi

- als de draad bovenop de stof schijnt te liggen, moet het naaiwerk langzamer worden verschoven
- als knoopjes aan de onderkant van de stof ontstaan, moet het naaiwerk sneller worden verschoven

Draadbreuk

Als de draad steeds breekt, moet het naaiwerk gelijkmatiger worden geleid.

Stoppen - automatisch



Terugtransportvoet nr. 1C
Knoopsgatsledevoet nr. 3A

Eenvoudig stopprogramma nr. 22

Snelle stopmethode voor dunne plekken of scheuren

Vervangen van lengtedraden in alle materialen.

Vorbereiding

- span fijne materialen in een stopring (speciaal accessoire)
- het gedeelte dat gestopt wordt blijft gelijkmatig gespannen en trekt niet

Stoppen met de terugtransportvoet nr. 1C

- zet de naald links boven de beschadigde plek in de stof
- naai de eerste lengte
- zet de naaicomputer stil
- druk op de «achteruit»-toets
- de lengte is geprogrammeerd
- naai het stopprogramma verder af
- de naaicomputer stopt automatisch
- druk op de «clr»-toets
- de programmering wordt gewist

Stoppen met de knoopsgatsledevoet nr. 3A

- bij scheuren en beschadigde plekken
- stoplengte max. 3 cm
- werkwijze zoals bij de terugtransportvoet nr. 1C



Verstevinging bij scheuren

Leg of plak fijn materiaal onder de beschadigde plek.

Het gestopte gedeelte is «scheefgetrokken»

Corrigeer m.b.v. de balans (meer informatie over de balansfunctie op blz. 54).

Stoppen verstevigd, automatisch



Knoopsgatsledevoet nr. 3A

Verstevigd stopprogramma nr. 23

Snelle stopmethode voor dunne plekken of scheuren

Vervangen van lengtedraden in alle materialen.

Vorbereiding

- span fijne materialen in een stopring (speciaal accessoire)
- het gedeelte dat gestopt wordt blijft gelijkmatig gespannen en trekt niet

Stoppen met de knoopsgatsledevoet nr. 3A

Naaibegin is linksboven.

- naai de eerste lengte
- druk op de «achteruit»-toets
- de lengte is geprogrammeerd
- naai het stopprogramma verder af
- de naaicomputer stopt automatisch
- druk op de «clr»-toets
- de programmering wordt gewist



Het stopprogramma bedekt de beschadigde plek niet helemaal

Verschuif de stof en naai het stopprogramma opnieuw (lengte is geprogrammeerd en kan een willekeurig aantal keren worden herhaald).



Met de directe lengte-invoer (zie blz. 32) kan een stoplengte tot 30 mm worden geprogrammeerd.

Randen afwerken



Terugtransportvoet nr. 1C

Zigzagsteek nr. 2

- voor alle materialen
- voor het afwerken van randen
- voor rekbare naden
- voor decoratieve werkzaamheden

Randen afwerken

- laat de stofrand onder het midden van de naaivoet doorlopen
- stel de steekbreedte niet te groot in
- stel de steeklengte niet te lang in
- de naald steekt aan één kant in de stof, aan de andere kant langs de stof
- de stofrand moet platliggen en mag niet oprollen
- gebruik bij fijne stoffen stopgaren

Kordonnaad

- dichte, korte zigzag (steeklengte 0,5-0,7 mm)
- kordonnaad voor applicaties, voor borduren, enz.



Als variant kan de satijnsteek nr. 1354 worden gebruikt.

Dubbele overlock



Overlockvoet nr. 2A
Terugtransportvoet nr. 1C

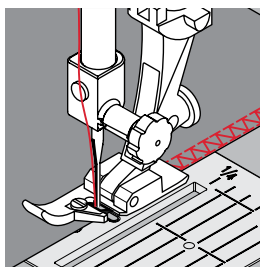
Dubbele overlock nr. 10

Gesloten naad

Dubbele overlocknaad in losse gebreide stoffen en voor dwarsnaden in gebreide stoffen.

Naaïen

- laat het palletje van de overlockvoet langs de stofrand lopen



Gebreide stoffen

- gebruik een nieuwe jersey naald om de fijne vezels niet te beschadigen
- verminder eventueel de naaivoetdruk

Naaïen van rekbaar materiaal

Gebruik indien noodzakelijk een stretchnaald (130/705 H-S).

Randen doorstikken

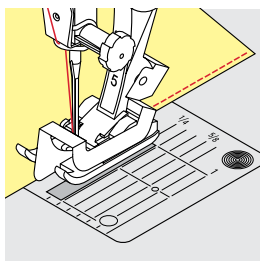
Blindzoomvoet nr. 5
Terugtransportvoet nr. 1C
Smalle kantvoet nr. 10 (speciaal accessoire)

Rechte steek nr. 1

Smal doorstikken

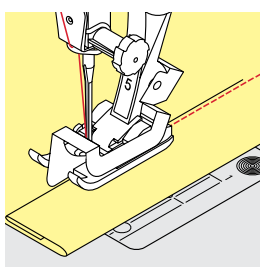
Buitenranden

- leg de rand van de stof links tegen de geleider van de blindzoomvoet
- kies naaldstand links op de gewenste afstand van de rand



Zomen

- leg de rand van de zoom (bovenrand aan de binnenkant van de zoom) rechts tegen de geleider van de blindzoomvoet
- kies naaldstand uiterst rechts om op de bovenrand van de zoom te naaien



Blindzoomvoet nr. 5

Naaldstanden links of uiterst rechts.

Terugtransportvoet nr. 1C en smalle kantvoet nr. 10 (speciaal accessoire)

Alle naaldstanden mogelijk.

Breed doorstikken

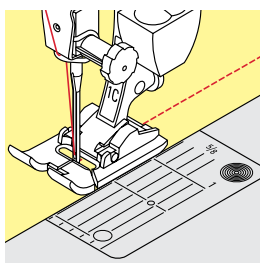
Stof geleiden

Naaivoet als geleiding:

- laat de rand van de naaivoet precies op de rand van de stof lopen

Steekplaat als geleiding:

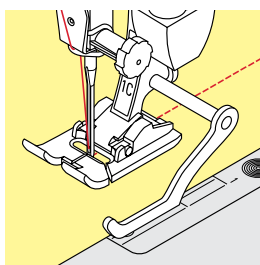
- laat de rand van de stof langs de markeringen op de steekplaat lopen (1 tot 2,5 cm)



Randgeleider als geleiding:

Naaivoet

- draai de schroef achter op de naaivoet los
- steek de randgeleider door het gat in de naaivoet
- stel de gewenste breedte in
- draai de schroef vast
- laat de rand van de stof langs de randgeleider lopen



Laat voor het naaien van parallelle, zeer brede naden de randgeleider langs een reeds genaaide naad lopen.

Blindzoom



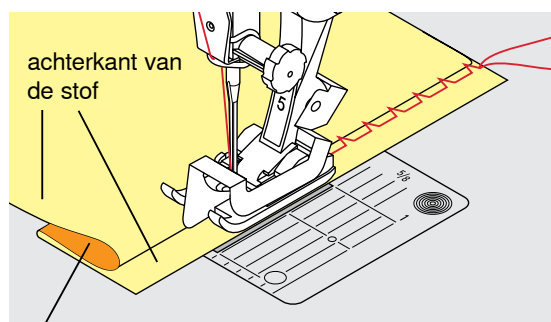
Blindzoomvoet nr. 5

Blindzoom nr. 9

Voor «onzichtbare» zomen in halfzware tot zware materialen van katoen, wol of gemengde vezels.

Vorbereiding

- werk de rand van de zoom af
- vouw de zoom om en rijg of speld hem vast



voorkant van de stof

- vouw de stof zodanig, dat de afgewerkte rand aan de rechterkant ligt
- leg de stof onder de naaivoet en
- schuif de omgevouwen zoomrand tegen het geleidingsplaatje van de naaivoet

Naaien

De naald mag maar net in de stofvouw steken, net als bij het naaien met de hand.

- controleer de blindzoom na ong. 10 cm aan beide kanten van de stof, pas de steekbreedte evt. aan



Fijnafstelling steekbreedte

Laat de stofvouw regelmatig langs de geleider van de naaivoet glijden = de steken zijn overal even breed.

Zichtbare zoom



Terugtransportvoet nr. 1C

Tricotsteek nr. 14

Voor een zichtbare, rekbare zoom in tricot van katoen, wol, synthetische of gemengde vezels.

Vorbereiding

- strijk de zoom, kan eventueel ook worden geregen
- verminder eventueel de naaivoetdruk

Naaien

- naai de zoom aan de voorkant op de gewenste breedte
- knip de resterende stof aan de achterkant af

Afhechtprogramma



Terugtransportvoet nr. 1C

Afhechtprogramma nr. 5

- voor alle materialen
- afhechten van naadbegins en naadeinde

Naaien van lange naden met een rechte steek

Gelijkmatig afhechten doordat het aantal steken is vastgelegd.

Naadbegins

- druk op het pedaal
- ▶ de naaicomputer hecht het naaiwerk automatisch bij naadbegins af (5 steken vooruit, 5 steken achteruit)
- naai de naad met een rechte steek op de gewenste lengte



Naadeinde

- druk op de «achteruit»-toets
- ▶ de naaicomputer hecht automatisch af (5 steken achteruit, 5 steken vooruit)
- ▶ de naaicomputer stopt automatisch aan het einde van het afhechtprogramma

Rijgsteek



Terugtransportvoet nr. 1C

Rijgsteek nr. 21

- rechte steek, waarbij elke vierde steek wordt genaaid, d.w.z. als een steeklengte van 5 mm wordt gekozen, is de langste steekvariant 20 mm. Aanbevolen steeklengte 3,5 - 5 mm
- voor alle werkzaamheden, waarbij een zeer grote steeklengte noodzakelijk of gewenst is
- naden, zomen, quilts rijgen, enz.
- voor tijdelijk aan elkaar naaien
- gemakkelijk te verwijderen

Vorbereiding

- speld de lagen stof met kopselden dwars ten opzichte van de rijgrichting op elkaar
- ▶ dit verhindert dat de lagen verschuiven



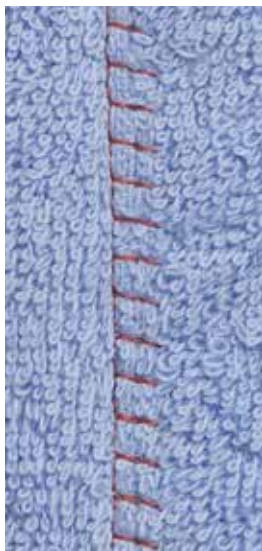
Draden afhechten/fixeren

Naai bij begin en einde 3-4 afhechtsteken op dezelfde plaats.

Garen

Gebruik voor het rijgen fijn stopgaren; dit kan later gemakkelijker worden verwijderd.

Platte verbindingsnaad



TTTTT

Terugtransportvoet nr. 1C

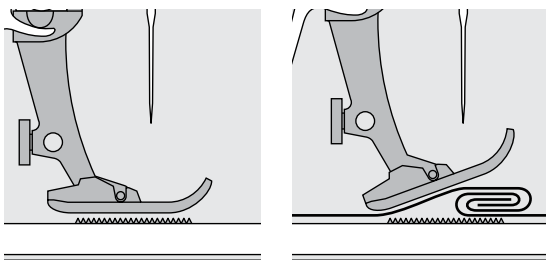
Stretch-overlocksteek nr. 13

Ideaal voor donzig of dik materiaal zoals badstof, vilt, leer, enz.

Naaien

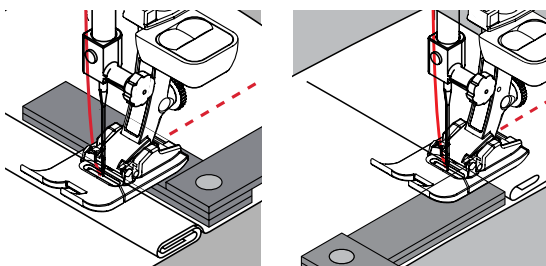
- leg de randen van de stof over elkaar
- naai langs de stofrand
- de steek moet rechts over de bovenste stofrand in de onderste stoflaag steken
- ▶ een zeer platte, duurzame naad

Stoflagen aanpassen



De transporteur kan alleen goed functioneren, als de naaivoet horizontaal op de stof ligt.

Als de naaivoet «schuin» staat, bijv. bij een dikke naad, kan de transporteur de stof niet goed geleiden. De stof wordt samengedrukt.



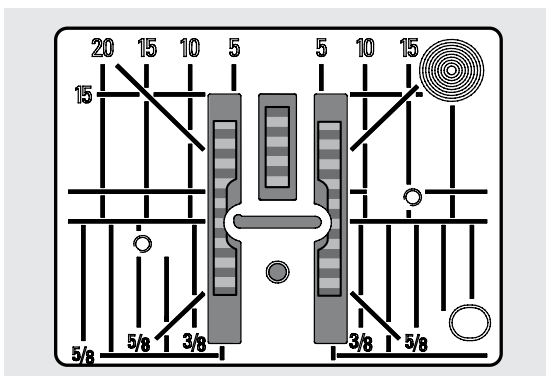
Om het verschil in hoogte te compenseren, moeten één, twee of drie niveleerplaatjes achter de naald onder de naaivoet worden gelegd.

Om het verschil aan de voorkant van de naaivoet te compenseren, moeten één, twee of drie plaatjes onder de naaivoet, zo dicht mogelijk bij de naald worden gelegd. Naai tot de naaivoet het dikke gedeelte helemaal is gepasseerd en neem de plaatjes weg.

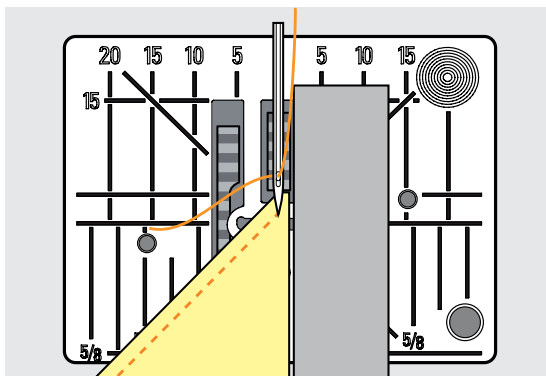


Naaldstop onder.

Hoeken naaien



Vanwege de breedte van het steekgat liggen de buitenste transporteurrijen tamelijk ver uit elkaar.



Bij het naaien van hoeken wordt het naaiwerk niet zo goed getransporteerd, omdat maar een gedeelte van de stof op de transporteur ligt.

Leg één, twee of drie niveleerplaatjes aan de rechterkant van de naaivoet en zo dicht mogelijk tegen de stof.

► de stof wordt gelijkmatig getransporteerd

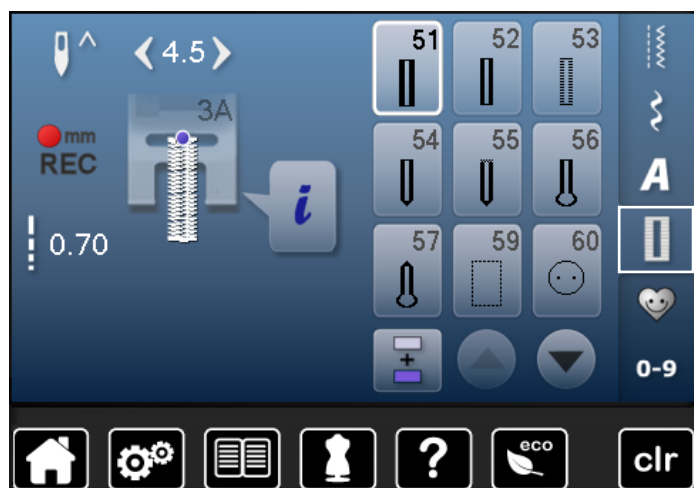


Naaldstop onder.

Notities

[illegible]

Overzicht knoopsgaten



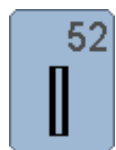
Knoopsgaten zijn praktische sluitingen, die ook voor decoratieve doeleinden toegepast kunnen worden. Alle knoopsgaten kunnen op verschillende manieren geprogrammeerd en genaaid worden.

- druk op de «knoopsgat»-toets
- andere knoopsgaten verschijnen als verder wordt gescrold



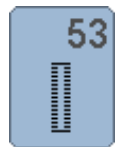
Standaardknoopsgat

voor lichte tot middelzware stoffen; blouses, jurken, beddengoed, enz.



Standaardknoopsgat smal

voor lichte tot middelzware materialen; blouses, jurken, kinder- en babykleding, knutselwerk



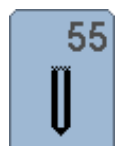
Stretchknoopsgat

voor alle zeer elastische tricotstoffen van katoen, wol, zijde en synthetische vezels



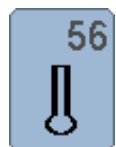
Afgerond knoopsgat met normale trems

voor middelzware tot zware stoffen; jurken, jassen, mantels, regenkleding



Afgerond knoopsgat met dwarstrens

voor middelzware tot zware stoffen van verschillende soorten materiaal: kleding zoals jassen, mantels, regenkleding



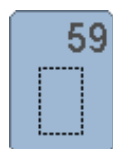
Oogknoopsgat

voor zware, niet-rekbare materialen; jassen, mantels, vrijetijdskleding



Oogknoopsgat met spitse trems

voor stevige stoffen (niet-rekbaar): jassen, mantels, vrijetijdskleding



Stiksteekknoopsgat

programma voor het voorstikken van knoopsgaten, zakopeningen, voor het verstevigen van knoopsgaten, speciaal voor knoopsgaten in leer of kunstleer



Knoop-aanzetprogramma

voor het aanzetten van knopen met 2 en 4 gaatjes



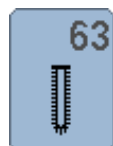
Oog met kleine zigzag

als opening voor koorden en smalle banden; voor decoratief naaiwerk



Oog met rechte steek

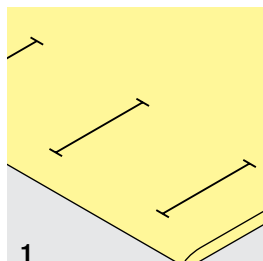
als opening voor koorden en smalle banden; voor decoratief naaiwerk



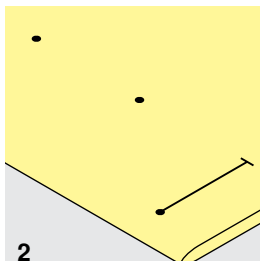
Ajourknoopsgat

voor lichte tot middelzware stoffen van geweven materiaal; blouses, jurken, vrijetijdskleding, beddengoed

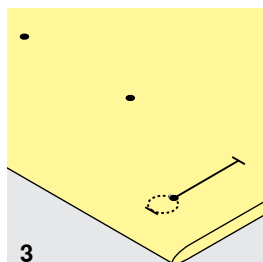
Knoopsgat - belangrijke informatie



1



2



3

1 Handmatige knoopsgaten markeren

- markeer de knoopsgatlengte overal op de gewenste plaats
- gebruik knoopsgatvoet nr. 3C (speciaal accessoire)

2 Automatische knoopsgaten markeren

- markeer uitsluitend één knoopsgatlengte
- na het naaien van het eerste knoopsgat is de lengte geprogrammeerd
- markeer voor alle overige knoopsgaten alleen het beginpunt
- gebruik de automatische knoopsgatsledevoet nr. 3A

3 Oogknoopsgaten markeren

- markeer alleen de kordonlengte
- de lengte van het oog wordt extra genaaid
- na het naaien van het eerste knoopsgat is de lengte geprogrammeerd
- markeer voor alle overige knoopsgaten alleen het beginpunt
- gebruik de automatische knoopsgatsledevoet nr. 3A

Proeflapje

- maak altijd een proefknoopsgat op een stukje van de originele stof en
- gebruik hetzelfde verstevigingsmateriaal als bij het uiteindelijke knoopsgat
- kies hetzelfde soort knoopsgat
- naai het knoopsgat steeds in dezelfde richting op de stof (lengte of dwars)
- snijd het knoopsgat open
- schuif de knoop door het knoopsgat
- pas de lengte van het knoopsgat indien nodig aan

Kordonbreedte veranderen

- verander de steekbreedte

Steeklengte veranderen

Een wijziging van de steeklengte heeft invloed op beide kordons.

- steken dichters op of verder uit elkaar

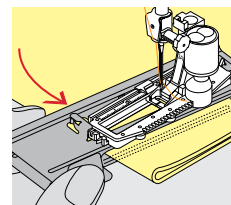
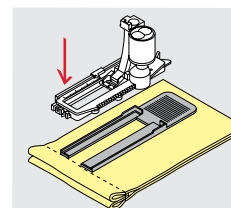
Na het veranderen van de steeklengte:

- moet de knoopsgatlengte opnieuw worden geprogrammeerd



Als een knoopsgat dwars ten opzichte van de rand moet worden genaaid, is het raadzaam om een nivelleerplaatje (speciaal accessoire) te gebruiken. Leg het nivelleerplaatje van achteren tussen het naaiwerk en de naaivoetzool, tot aan het dikke gedeelte en schuif het plaatje naar voren.

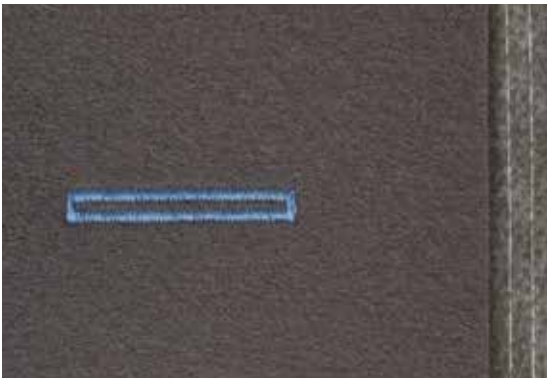
Voor het naaien van een knoopsgat in moeilijk materiaal is het raadzaam om een transporthulp (speciaal accessoire) te gebruiken. Dit accessoire kan in combinatie met de knoopsgatsledevoet nr. 3A worden gebruikt.



Verstevigingsmateriaal

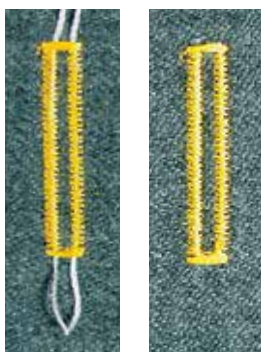


- verstevigingsmateriaal ondersteunt de duurzaamheid en stabiliteit van een knoopsgat
- kies verstevigingsmateriaal overeenkomstig de eigenschappen van de stof



- bij dikke, hoogpolige stoffen kan borduurvlies worden gebruikt
 - ▶ de stof wordt dan beter getransporteerd

Vuldraad

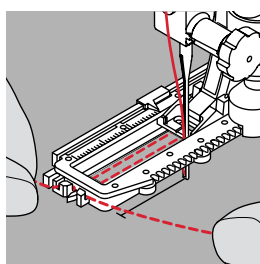
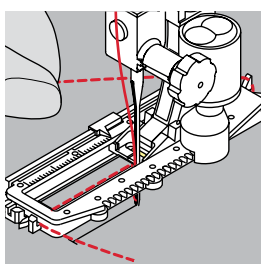


Algemeen

- een vuldraad verstevigt het knoopsgat en geeft het een mooie vorm
- de lus van de vuldraad moet aan de kant van het knoopsgat liggen, die het meest aan slijtage onderhevig is = plaats waar de knoop wordt aangezet
- leg de stof overeenkomstig onder de naaivoet

Ideaal materiaal voor vuldraden

- parelgaren nr. 8
- stevig handnaaigaren
- dun haakgaren

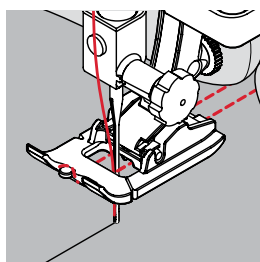
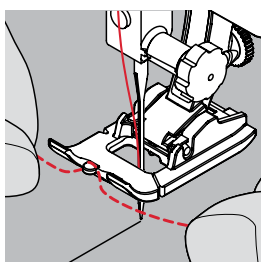


Vuldraad met knoopsgatsledevoet nr. 3A

- zet de knoopsgatsledevoet omhoog
- zet de naald bij knoopsgatbegin in de stof
- leg de vuldraad rechts onder de knoopsgatsledevoet
- leg de vuldraad over het palletje achter op de knoopsgatsledevoet
- trek de vuldraad links onder de knoopsgatsledevoet naar voren
- trek de uiteinden van de vuldraad in de klemhouders
- zet de knoopsgatsledevoet omlaag

Naaïen

- naai het knoopsgat zoals gewoonlijk
- houd de vuldraad **niet** vast
- de knoopsgatkordons vallen over de vuldraad

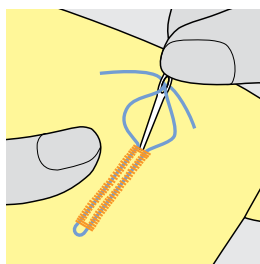


Vuldraad met knoopsgatvoet nr. 3C (speciaal accessoire)

- zet de knoopsgatvoet omhoog
- zet de naald bij knoopsgatbegin in de stof
- leg de vuldraad over het middelste palletje van de knoopsgatvoet (voor)
- trek beide uiteinden van de vuldraad onder de knoopsgatvoet door naar achteren en
- leg een draad in elke gleuf aan de onderkant van de zool
- zet de knoopsgatvoet omlaag

Naaïen

- naai het knoopsgat zoals gewoonlijk
- houd de vuldraad **niet** vast
- de knoopsgatkordons vallen over de vuldraad



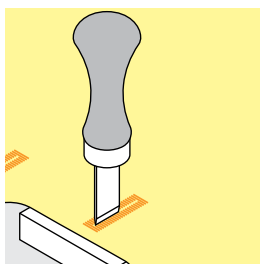
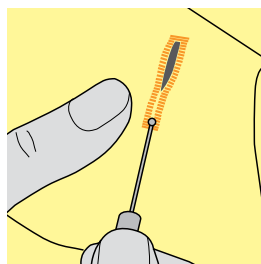
Vuldraad vastzetten

- trek aan de vuldraad tot de lus in de trems verdwijnt
- trek de uiteinden van de vuldraad naar de achterkant van de stof (m.b.v. een handnaainaald)
- knoop de uiteinden vast of hecht ze af



Voordat het knoopsgat wordt opengesneden

Steek als extra veiligheidsmaatregel een kopspeid bij de trems in de stof.



Knoopsgat openen m.b.v. een tornmesje

- snijd het knoopsgat met het tornmesje vanaf de uiteinden naar het midden toe open

Knoopsgat openen met knoopsgatbeitel (speciaal accessoire)

- leg de stof met het knoopsgat op het houten blokje
- zet de knoopsgatbeitel in het midden van het knoopsgat
- druk de knoopsgatbeitel met de hand naar beneden

Balans aanpassen



- druk op het «i»-veld
- druk op het «balans»-veld

Balans bij een knoopsgat met lengtemeting

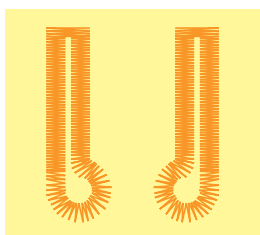
De balans heeft dezelfde invloed op beide kordons.

Balans bij oogknoopsgat of afgerond knoopsgat met lengtemeting

De balans heeft dezelfde invloed op beide kordons.

Het oog of de ronding wordt als volgt in balans gebracht:

- naai rechte steken vooruit tot
 - de naaicomputer naar het oog of de ronding omschakelt,
- zet de naaicomputer stil
- druk op het «balans»-veld
- pas de afbeelding in het rechtergedeelte van het beeldscherm met behulp van de steeklengteknop aan



A

B

Oog te ver naar rechts **A**:

- draai de steeklengteknop naar links

Oog te ver naar links **B**:

- draai de steeklengteknop naar rechts
- druk op het «terug»-veld en naai het knoopsgat af

Balans bij handmatig oogknoopsgat of afgerond knoopsgat

Elke balanswijziging heeft tegelijkertijd invloed op beide kordons:

Linkerkordon te dicht **C**:

- draai de steeklengteknop naar links
 - linkerkordon wordt langer, rechterkordon wordt korter

Linkerkordon niet dicht genoeg **D**:

- draai de steeklengteknop naar rechts
 - linkerkordon wordt korter, rechterkordon wordt langer

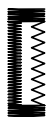
Het oog of de ronding wordt als volgt in balans gebracht:

Oog te ver naar rechts **A**:

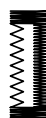
- draai de steeklengteknop naar rechts

Oog te ver naar links **B**:

- draai de steeklengteknop naar links



C



D

Balans bij handmatig standaardknoopsgat

De balans heeft op beide kordons dezelfde invloed.

Balans bij stekenteller-knoopsgat

De balans heeft een verschillende invloed op beide kordons (zie afbeelding bij het handmatige knoopsgat).

- programmeer het knoopsgat na elke balanswijziging opnieuw

Balans wissen

- druk op het geel omlijnde veld op het speciale balansbeeldscherm of
- druk op de «clr»-toets
 - «clr» wist ook het geprogrammeerde knoopsgat!

Aanbeveling

Maak een proefknoopsgat op een stukje van de originele stof.



Bij alle knoopsgaten met lengtemeting en handmatige knoopsgaten kan iedere knoopsgatfase afzonderlijk met behulp van de balans worden aangepast.

Bij de stekenteller-knoopsgaten heeft de balans een spiegelwerking op beide kordons (links en rechts): door de kordons aan te passen wordt ook het oog of de ronding automatisch veranderd.

Programmeren

Standaard- en stretchknoopsgat met lengtemeting, automatisch



Knoopsgatsledevoet nr. 3A

Standaard- en stretchknoopsgat automatisch nr. 51, 52, 53

Bij het gebruik van de knoopsgatsledevoet nr. 3A wordt de lengte van het knoopsgat d.m.v. de lens aan de voet automatisch gemeten = exact dupliceren en automatisch omschakelen bij maximale lengte. Voor knoopsgaten van 4-31 mm, afhankelijk van het soort knoopsgat.

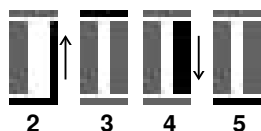


De knoopsgatsledevoet moet plat op het materiaal liggen! Als de voet op een naad ligt, kan de lengte niet exact worden gemeten.



Knoopsgat programmeren

- 1 ■ naai het eerste kordon vooruit
- zet de naaicomputer stil
- druk op de «achteruit»-toets
- «auto» en de geprogrammeerde lengte (in mm) verschijnen op het beeldscherm
- de knoopsgatlengte is geprogrammeerd



De naaicomputer naait automatisch:

- 2 de rechte steken achteruit
- 3 de eerste trems
- 4 het tweede kordon vooruit
- 5 de tweede trems en de afhechsteken
- de naaicomputer stopt en schakelt automatisch om naar knoopsgatbegin

Knoopsgat-automaat

- alle andere knoopsgaten worden nu automatisch op dezelfde lengte genaaid, zonder dat de «achteruit»-toets moet worden gedrukt
- geprogrammeerde knoopsgaten in het blijvend geheugen opslaan (zie blz. 83)
- druk op de «clr»-toets
- de programmering wordt gewist



Exact dupliceren

Geprogrammeerde knoopsgaten worden allemaal even lang en even mooi.

Naaisnelheid

- naai met een lagere snelheid voor een optimaal resultaat
- naai alle knoopsgaten met dezelfde snelheid voor een regelmatige kordondichtheid

Automatisch met directe lengte-invoer

Knoopsgatsledevoet nr. 3A

Knoopsgatlengte programmeren

Met de automatische knoopsgatsledevoet nr. 3A kan het knoopsgat met exacte lengte-informatie worden genaaid.

Knoopsgatlengte = knoopsgatopening in mm



- kies het gewenste knoopsgat
- druk op het «i»-veld
- druk op het «lengte-invoer»-veld

Knoopsgatlengte bepalen

- voer de knoopsgatlengte met de steekbreedte- of steeklengteknop in
 - de ingevoerde lengte wordt links van de knop aangetoond
 - het cijfer rechts van de knop geeft de exacte knoopgrootte weer
- druk op het «terug»-veld
 - de ingevoerde lengte is opgeslagen
 - de geprogrammeerde lengte wordt links op het beeldscherm aangetoond

Terug naar het knoopsgatmenu

- druk op het «terug»-veld
 - het knoopsgatbeeldscherm verschijnt

Automatisch met knoopmeting

Knoopsgatsledevoet nr. 3A

Knoopgrootte bepalen

De naaicomputer berekent de lengte van het knoopsgat direct aan de hand van de diameter van de knoop. 2 mm worden automatisch voor de knoophoogte toegevoegd.

- houd de knoop tegen het lichte veld in de rechter benedenhoek van het beeldscherm
- pas het lichte veld met de steekbreedte- of steeklengteknop aan de grootte van de knoop aan
 - de knoopgrootte wordt in mm rechts van de knoop tussen de beide pijlen weergegeven (bijv. 14 mm)
- leg de knoop weg
- druk op het «terug»-veld
 - de ingevoerde lengte is opgeslagen
 - de geprogrammeerde lengte wordt links op het beeldscherm weergegeven

Correctie bij dikke knopen

Bij dikke, bolle knopen moet de knoopsgatlengte worden aangepast, bijv. knoop 1 cm dik, knoopsgatlengte + 1 cm (incl. 2 mm).

De knoop kan dan gemakkelijk door het knoopsgat worden geschoven.



Terug naar knoopsgatbegin

- druk op het «motiefbegin»-veld
 - de naaicomputer zet het programma weer op knoopsgatbegin



Geprogrammeerde knoopsgaten wissen

- druk op de «clr»-toets of op het veld «opname»
 - «auto» verdwijnt en «REC» verschijnt
- er kan een nieuwe knoopsgatlengte worden geprogrammeerd

Oogknoopsgat en afgerond knoopsgat automatisch

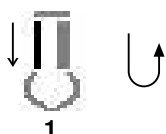


Knoopsgatsledevoet nr. 3A

Oogknoopsgat en afgerond knoopsgat automatisch
nr. 54, 55, 56, 57

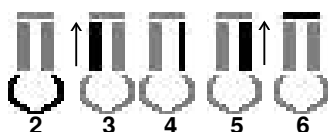


De knoopsgatsledevoet moet plat op het materiaal liggen! Als de voet op een naad ligt, kan de lengte niet exact worden gemeten.



Knoopsgat programmeren

- 1 ■ naai rechte steken vooruit
- zet de naaicomputer stil
- druk op de «achteruit»-toets
- «auto» en de geprogrammeerde lengte (in mm) verschijnen op het beeldscherm
- de knoopsgatlengte is geprogrammeerd



De naaicomputer naait automatisch:

- 2 het oog
- 3 het eerste kordon achteruit
- 4 de rechte steken vooruit
- 5 het tweede kordon achteruit
- 6 de trems en afhechtsteken
- de naaicomputer stopt en schakelt automatisch om naar knoopsgatbegin

Knoopsgat-automaat

- alle andere knoopsgaten worden nu automatisch op dezelfde lengte genaaid, zonder dat de «achteruit»-toets moet worden gedrukt
- geprogrammeerde knoopsgaten in het blijvend geheugen opslaan (zie blz. 83)
- druk op de «clr»-toets
- de programmering wordt gewist



Exact dupliceren

Geprogrammeerde knoopsgaten worden allemaal even lang en even mooi.

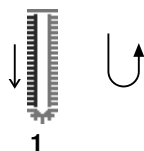
Oogknoopsgaten dubbel naaien

- in dikke stoffen kunnen oogknoopsgaten dubbel worden genaaid; het eerste oogknoopsgat wordt dan met een grotere steeklengte genaaid
- nadat het eerste knoopsgat werd genaaid, mag het naaiwerk niet worden verschoven
- zet de steeklengte handmatig terug en naai het knoopsgat nog een keer

Ajourknoopsgat

Knoopsgatsledevoet nr. 3A

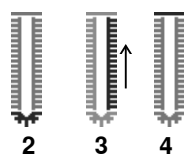
Ajourknoopsgat nr. 63



1

Knoopsgat programmeren

- 1 ■ naai het eerste kordon vooruit
- zet de naaicomputer stil
- druk op de «achteruit»-toets
- «auto» en de geprogrammeerde lengte (in mm) verschijnen op het beeldscherm
- de knoopsgatlengte is geprogrammeerd



2

3

4

De naaicomputer naait automatisch:

- 2 de ronding
- 3 het tweede kordon achteruit
- 4 de trems en de afhechsteken
- de naaicomputer stopt en schakelt automatisch om naar knoopsgatbegin

Knoopsgat-automaat

- alle andere knoopsgaten worden nu automatisch op dezelfde lengte genaaid, zonder dat de «achteruit»-toets moet worden gedrukt
- geprogrammeerde knoopsgaten in het blijvend geheugen opslaan (zie blz. 83)
- druk op de «clr»-toets
- de programmering wordt gewist

Stekenteller-knoopsgat

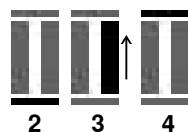


Knoopsgatvoet nr. 3C

Alle soorten knoopsgaten



1



2

3

4

Knoopsgat programmeren

- 1 ■ naai het eerste kordon vooruit
 - zet de naaicomputer stil
 - druk op de «achteruit»-toets
- 2 naai de trems onder en
 - 3 het tweede kordon achteruit
 - zet de naaicomputer op de hoogte van de eerste steek stil
 - druk op de «achteruit»-toets
 - 4 de naaicomputer naait de bovenste trems, de afhechsteken en stopt automatisch
 - «auto» verschijnt op het beeldscherm
 - de knoopsgatlengte is geprogrammeerd
 - elk volgend knoopsgat wordt nu op dezelfde wijze genaaid als het geprogrammeerde knoopsgat

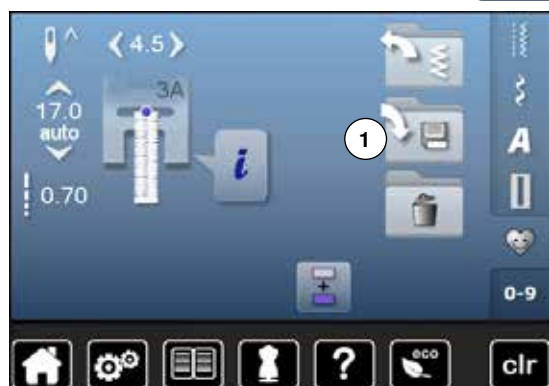


— het eerste (linker)kordon wordt vooruit, het tweede (rechter) kordon wordt achteruit genaaid

Knoopsgat in het blijvend geheugen



- druk op de «geheugen»-toets

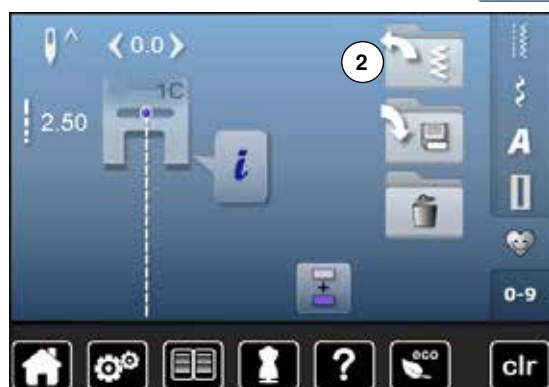


Knoopsgat opslaan

- druk op het veld «opslaan» 1
- het «opslag»-scherm verschijnt
- druk op het veld «opslaan»
- het knoopsgat is in het blijvend geheugen opgeslagen



- druk op de «geheugen»-toets



Geprogrammeerd knoopsgat kiezen

- druk op de map 2



- kies het knoopsgat

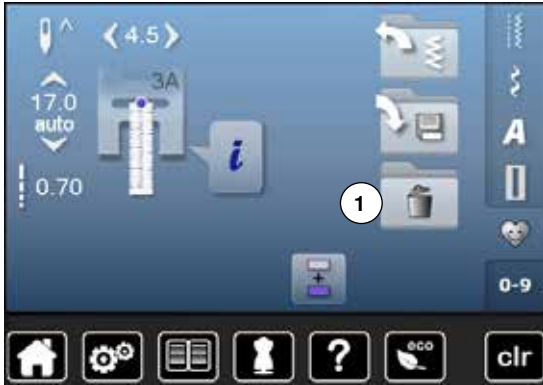


Geprogrammeerd knoopsgat wijzigen

- druk op het «i»-veld
- druk op het «lengte-invoer»-veld
- wijzig de lengte van het geprogrammeerde knoopsgat
- druk twee keer op het «terug»-veld
- sla het knoopsgat opnieuw op zoals beschreven



- druk op de «geheugen»-toets



Geprogrammeerd knoopsgat wissen

- druk op het veld «wissen» 1
- ▶ geprogrammeerde knoopsgaten verschijnen
- kies het gewenste knoopsgat
- bevestig met ✓
- ▶ het knoopsgat is gewist

7- of 5-fase knoopsgat, handmatig



- kies het gewenste knoopsgat
- druk op het «i»-veld
- druk op het «man»-veld

De lengte van de kordons wordt tijdens het naaien handmatig vastgelegd. Trens, ronding en afhechtsteken zijn voorgeprogrammeerd. De afzonderlijke fasen kunnen ook door scrollen met de pijlvelden of een druk op de «achteruit»-toets worden gekozen.



7-fase knoopsgat naaien

- ▶ fase 1 is voor knoopsgatbegin geactiveerd
- ▶ bij naaibegin wordt fase 2 actief
- naai het eerste kordon
- zet de naaicomputer op de gewenste kordonlengte of bij de lengtemarkering stil
- kies fase 3
- ▶ de naaicomputer naait rechte steken achteruit
- zet de naaicomputer op de hoogte van de eerste steek (knoopsgatbegin) stil
- kies fase 4
- ▶ de naaicomputer naait de bovenste trems en stopt automatisch
- kies fase 5
- ▶ de naaicomputer naait het tweede kordon
- zet de naaicomputer op de hoogte van de laatste steek van het eerste kordon stil
- kies fase 6
- ▶ de naaicomputer naait de onderste trems en stopt automatisch
- kies fase 7
- ▶ de naaicomputer hecht af en stopt automatisch



5-fase knoopsgat naaien

- ▶ fase 1 is voor knoopsgatbegin geactiveerd
- ▶ bij naaibegin wordt fase 2 actief
- naai het eerste kordon
- zet de naaicomputer bij de gewenste kordonlengte of lengtemarkering stil
- kies fase 3
- ▶ de naaicomputer naait de ronding of het oog en stopt automatisch
- kies fase 4
- ▶ de naaicomputer naait het tweede kordon achteruit
- zet de naaicomputer op de hoogte van de eerste steek (knoopsgatbegin) stil
- kies fase 5
- ▶ de naaicomputer naait de bovenste trems en hecht automatisch af



Stiksteekknoopsgat nr. 59

- op dezelfde manier als bij het automatische knoopsgatprogramma programmeren (zie blz. 79)
- bij zachte, los geweven stoffen en bij knoopsgaten die aan slijtage onderhevig zijn, is het de moeite waard om knoopsgaten voor te stikken. Voorstikken is ook raadzaam bij knoopsgaten in leer, vinyl of vilt

Knoop-aanzetprogramma



- druk op de «knoopsgat»-toets
- druk op het «knoop-aanzetprogramma»-veld

Stopvoet nr. 9 (speciaal accessoire)

Knoop-aanzetvoet nr. 18 (speciaal accessoire)

Knoop-aanzetprogramma nr. 60

Knopen met 2 en 4 gaatjes aanzetten.

Vorbereiding

- zet de transporteur omlaag

Knopen aanzetten

Knopen als decoratie worden zonder «steel» aangezet. «Steel» = afstand tussen knoop en stof; kan met knoop-aanzetvoet nr. 18 worden ingesteld.

Knoop aanzetten met stopvoet nr. 9 (speciaal accessoire)

- kies het knoop-aanzetprogramma
- controleer de afstand tussen de gaatjes met behulp van het handwiel
- verander indien noodzakelijk de steekbreedte
- houd de draden bij naaibegin vast
- naai de eerste afhechtsteken in het linkergat
- naai het knoop-aanzetprogramma
- de naaicomputer stopt automatisch als het programma is beëindigd en staat direct weer op programmabegin

Begin- en einddraden

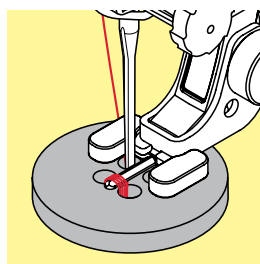
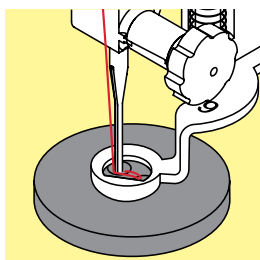
De draden zijn reeds afgehecht.

Voor meer stabiliteit

- trek aan de beide onderdraden tot de uiteinden van de bovendraad aan de achterkant zichtbaar zijn
- knoop de draden aan elkaar
- knip de draden af

Knoop aanzetten met knoop-aanzetvoet nr. 18 (speciaal accessoire)

- stel de gewenste «steelhoogte» met de schroef aan de naaivoet in
- kies het knoop-aanzetprogramma en ga op dezelfde manier te werk als bij stopvoet nr. 9



Knoop met 4 gaatjes aannaaien

- naai eerst over de voorste gaatjes
- schuif de knoop zorgvuldig naar voren
- naai over de achterste gaatjes



Voor meer stabiliteit kan het knoop-aanzetprogramma dubbel worden genaaid.

Oogprogramma



- druk op de «knoopsgat»-toets
- kies het «oogprogramma»-veld

Terugtransportvoet nr. 1C



Oog met kleine zigzag nr. 61

Oog met rechte steek nr. 62



Ogen naaien

- kies het oog
- leg de stof onder de naaivoet en naai het oogprogramma
- ▶ de naaicomputer stopt automatisch als het oog af is en staat meteen weer op programmabegin

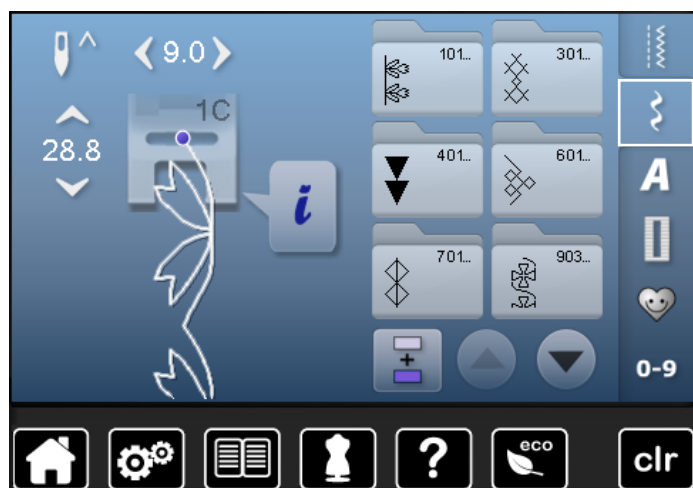
Ogen openen

- m.b.v. een priem, gatentang of drevel



Pas de ronding van het oog eventueel met de balans aan.
Voor meer duurzaamheid kan het oog dubbel worden genaaid.

Overzicht decoratieve steken



- druk op de toets «decoratieve steken»
- ▶ op het beeldscherm verschijnt een overzicht van de categorieën
- druk op een veld
- ▶ de gewenste categorie is geactiveerd
- kies de gewenste steek

Toepassing

Afhankelijk van de soort stof komen eenvoudige of ingewikkelde decoratieve steken beter tot hun recht.

- decoratieve steken, die met eenvoudige rechte steken zijn geprogrammeerd, hebben een mooi effect op fijne stoffen, bijv. decoratieve steek nr. 101
- decoratieve steken, die met drievoudige rechte steken of een paar satijnsteken zijn geprogrammeerd, zijn vooral geschikt voor middelzware materialen, bijv. decoratieve steek nr. 107
- decoratieve steken, die met satijnsteken zijn geprogrammeerd, komen bijzonder goed tot hun recht op zware materialen, bijv. decoratieve steek nr. 401



Categorieën

- Cat. 100 = natuursteken
- Cat. 300 = kruissteken
- Cat. 400 = satijnsteken
- Cat. 600 = geometrische steken
- Cat. 700 = ajoursteken
- Cat. 900 = kindermotieven
- Cat. 1300 = quiltsteken

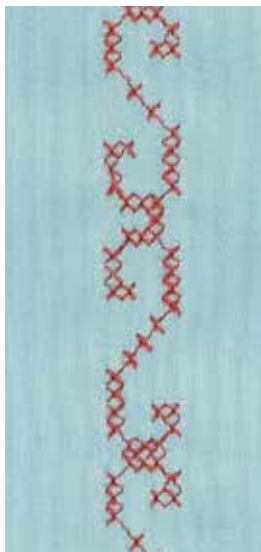


Perfekte steek

- gebruik dezelfde garencolor voor boven- en onderdraad
- verstevig het naaiwerk aan de achterkant met verstevigingsmateriaal
- leg bij hoogpolige materialen (bijv. wol, fluweel, enz.) ook aan de goede kant wateroplosbaar vlies dat na het naaien gemakkelijk kan worden verwijderd

Toepassingen

Kruissteek



**Terugtransportvoet nr. 1C of
Open borduurvoet nr. 20C**

Kruissteek

- naaiwerk met kruissteken is een traditionele techniek en een uitbreiding op de overige decoratieve steken
- als de kruissteken op een stof van linnen textuur worden genaaid, krijgen ze een «handgemaakt» effect

Toepassing

- voor interieurdecoraties
- als sierrand aan kledingstukken
- algemene versieringen

Naaien

Naai en combineer de kruissteken van categorie 300 net als alle andere decoratieve steken.

Sierranden naaien

- kies een kruissteek
- naai met behulp van de randgeleider of kantliniaal de eerste rij steken
De eerste rij is maatgevend voor de volgende rijen; het is daarom belangrijk, dat de eerste rij in een rechte lijn wordt genaaid.
- kies een nieuwe steek
- naai de tweede rij op de breedte van de naaivoet of met behulp van de randgeleider naast de eerste rij
- naai de volgende rijen steken op dezelfde manier



Kruissteken met borduurgaren

De steken lijken voller.

Biezen



Biezenvoeten (speciale accessoires)

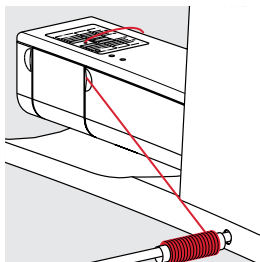
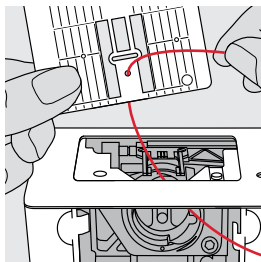
- Nr. 30 (3 gleuven) = 4 mm tweelingnaald: voor zware materialen
- Nr. 31 (5 gleuven) = 3 mm tweelingnaald: voor zware tot middelzware materialen
- Nr. 32 (7 gleuven) = 2 mm tweelingnaald: voor lichte tot middelzware materialen
- Nr. 33 (9 gleuven) = 1 of 1,6 mm tweelingnaald: voor zeer lichte materialen (zonder vuldraad)
- nr. 46C (5 gleuven) = 1,6-2,5 mm tweelingnaald: voor zeer lichte tot halfzware materialen

Rechte steek nr. 1

- met deze techniek wordt de oppervlakte van de stof gereduceerd (reken genoeg stof voor het project!)
- biezen zijn smalle, doorgestikte plooitjes, die worden genaaid voordat het kledingstuk of project wordt uitgeknipt
- voor versiering in combinatie met ander wit-op-wit werk

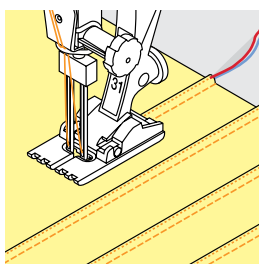
Vuldraad voor biezen

- de biezen kunnen met of zonder vuldraad worden genaaid
- met een vuldraad wordt de bies beter geaccentueerd en krijgt meer reliëf
- de vuldraad moet goed in de gleuf van de overeenkomstige naaivoet passen
- de vuldraad moet kleurecht zijn en mag niet krimpen



Vuldraad inrijgen

- verwijder de steekplaat van de naaicomputer (zie blz. 19)
- open het spoelhuisdeksel
- trek de vuldraad door de grijperopening en van onder door het gat in de steekplaat
- bevestig de steekplaat weer
- sluit het spoelhuisdeksel
- let erop, dat de vuldraad door de kleine opening in het spoelhuisdeksel loopt
- zet de vuldraad op de kniehevel
- controleer of de vuldraad goed glijdt



Biezen naaien

- naai de eerste bies, markeer eventueel eerst een lijn
 - ▶ de vuldraad loopt automatisch mee
- De vuldraad ligt aan de achterkant en wordt door de onderdraad vastgehouden/vastgenaaid.
- draai het naaiwerk eventueel
 - laat de eerste bies onder een van de gleuven van de naaivoet lopen (afhankelijk van de gewenste afstand)
 - naai de tweede bies
 - alle andere biezen worden parallel genaaid



Als de draad bij het spoelhuisdeksel slecht glijdt, kan het deksel tijdens het naaien worden opengelaten. Schakel dan de onderdraadcontrole in het setup-programma uit.

Bobbin work



Naaïen uit de vrije hand

De grijperspoel kan met verschillende garens of bandjes worden gevuld. Voor borduren uit de vrije hand met structuur. Deze methode lijkt op «normaal» naaïen uit de vrije hand, maar wordt op de **achterkant** van de stof uitgevoerd.

Verstevig het gedeelte dat genaaid wordt met borduurvlies. Het motief kan op de achterkant van de stof worden voorgetekend. Het motief kan ook op de voorkant van de stof worden getekend en de lijnen kunnen daarna met een rechte steek uit de vrije hand en polyester, katoenen of rayon garens worden genaaid. De rijen steken zijn aan de achterkant zichtbaar en dienen als hulplijnen voor het bobbin work.

Bobbin work kan met de BSR-functie worden verricht. Geleid het naaiwerk bij gelijkblijvende snelheid gelijkmatig onder de naald door, volg de lijnen van het motief en vul de vormen naar wens. Verwijder het borduurvlies na het naaïen.

Maak eerst een proeflapje en controleer het resultaat aan de achterkant. Pas de onder- of bovenspanning eventueel aan.



Leg de spoel zodanig in de spoelhuls dat deze tegen de wijzers van de klok in draait. De onderdraad glijdt dan beter van het spoeltje. De onderdraadcontrole in het setup-programma moet worden uitgeschakeld (zie blz. 45).



Naaïen met decoratieve steken

Niet alle decoratieve steken zijn geschikt voor deze techniek. Goede resultaten krijgt u vooral met eenvoudige decoratieve steken. Vermijd compacte steeksoorten en kordonnaden.

De open borduurvoet nr. 20 is ideaal voor deze techniek.

- pas de steeklengte- en steekbreedte-instellingen zodanig aan (vergroten, verkleinen), dat ook bij het naaïen met dik garens mooie resultaten ontstaan.
- met de zadelsteek-functie wordt de steek minder dicht

Overzicht quiltsteken



Er kunnen verschillende steken worden gekozen die speciaal voor quilten, patchwork of appliqueren worden gebruikt.

- druk op de toets «decoratieve steken»
- ▶ op het beeldscherm verschijnt een overzicht van de categorieën
- Cat. 1300 = quiltsteken
- kies de gewenste steek
- ▶ de steekbreedte kan bij bepaalde steekmotieven niet worden gewijzigd
- ▶ wordt weergegeven door een «sleutel»-symbool



1324 Quilters afhechtprogramma



1325 Quiltsteek/rechte steek



1326 Patchworksteek/Rechte steek



1327 Stippling-steek (meandersteek)



1328 Quiltsteek/doorpitsteek



1329 Festonsteek



1330 Tweevoudige festonsteek



1331 Blindzoom (smal)



1332 Veersteek



1333 Veersteek - variaties
1333-1335, 1337, 1338



1339 Decoratieve quiltsteek - variaties
1339-1345, 1351



1347 Quiltsteek/Doorpitsteek - variaties
1347, 1348, 1350



1352 Festonsteek (dual)



1353 Tweevoudige festonsteek (dual)



1354 Satijnsteek

Quilten uit de vrije hand



Stopvoet nr. 9 (speciaal accessoire)

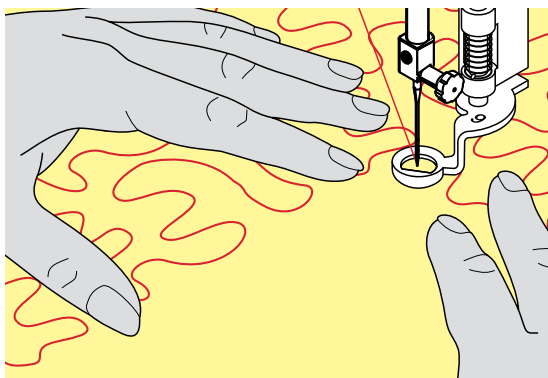
Rechte steek nr. 1

Quilten uit de vrije hand

Voor alle quiltwerkzaamheden die uit de vrije hand worden geleid.

Vorbereiding

- speld de bovenkant van de quilt, het volumevlies en de onderkant van de quilt goed op elkaar, rijg de lagen evt. vast
- gebruik de aanschuiftafel
- gebruik de kniehevel
- zet de transporteur omlaag



Naaiwerk vasthouden

- houd het naaiwerk met beide handen net als een borduurraam vast



Quilthandschoenen met rubber noppen vergemakkelijken het geleiden van het naaiwerk.

Motief quilten

- quilt vanuit het midden naar buiten
- beweeg het naaiwerk met lichte, ronde bewegingen naar alle kanten, tot het gewenste motief ontstaat

Meanderquilten

- bij deze techniek worden grote oppervlakten met quiltsteken gevuld
- de afzonderlijke quiltlijnen verlopen kronkelend en kruisen elkaar nooit



Quilten uit de vrije hand en stoppen

Beide technieken zijn op hetzelfde vrije bewegingsprincipe gebaseerd.

De steek is niet mooi

- als het garen aan de bovenkant lussen vormt, moet het naaiwerk langzamer worden bewogen
- als er aan de onderkant knoopjes ontstaan, moet het naaiwerk sneller worden bewogen

Monofilgaren breekt

Verminder de naaisnelheid en/of de bovendraadspanning.

Draad breekt

Het naaiwerk moet regelmatig worden geleid.

Quilten met BSR (speciaal accessoire)



BSR-functie

De BSR-naaivoet reageert op de beweging van de stof onder de naaivoet en stuurt zo de snelheid van de naaicomputer tot de maximaal mogelijke snelheid. Hierbij geldt: hoe sneller de stof wordt bewogen, des te hoger is de snelheid van de naaicomputer.

Als de stof te snel wordt bewogen, is een akoestisch signaal hoorbaar, mits deze functie van tevoren werd geactiveerd (zie blz. 97).

ATTENTIE!

Zolang het lampje aan de BSR-naaivoet rood brandt, mogen er geen werkzaamheden zoals inrijgen, naald vervangen, e.d. worden uitgevoerd; de naald beweegt namelijk ook als de stof onopzettelijk wordt verschoven! Als de stof niet wordt getransporteerd, schakelt de BSR-modus na ong. 7 sec. uit, het rode lampje gaat uit.

Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften!

Door het activeren van de BSR-functie naait de naaicomputer of permanent met een klein toerental (modus 1, standaard) of zodra de stof wordt bewogen (modus 2).

BSR-functie met rechte steek nr. 1

Met deze functie kunt u, in combinatie met de BSR-voet, uit de vrije hand quilten (naaien) met een rechte steek en een voorgekozen steeklengte tot 4 mm.

De ingestelde steeklengte zal, onafhankelijk van de beweging van de stof, binnen een bepaalde snelheid gelijkblijven.

BSR-functie met zigzagsteek nr. 2

De zigzagsteek wordt bijv. voor garenschilderen gebruikt. De ingestelde steeklengte is tijdens het naaien met de zigzagsteek weliswaar **niet** gelijkblijvend, de BSR-functie vereenvoudigt echter de toepassing.

Er zijn twee verschillende BSR-modi

- de **BSR 1-modus** is standaard geactiveerd
- de naaicomputer naait permanent met een laag toerental, zodra het pedaal of de «start/stop»-toets wordt gedrukt
- de beweging van het naaiwerk bepaalt de naaisnelheid
- door de voortdurende beweging van de naald is het afhechten op dezelfde plaats tijdens het quilten mogelijk, zonder dat een extra toets moet worden ingedrukt
- de **BSR 2-modus** wordt ingeschakeld door het BSR 2-veld op het BSR-beeldscherm te kiezen
- de naaicomputer start alleen als op het pedaal of op de «start/stop»-toets wordt gedrukt en het naaiwerk gelijktijdig wordt bewogen
- de beweging van het naaiwerk bepaalt de naaisnelheid
- voor het afhechten moet op de «afhechtfunctie»-toets worden gedrukt
- door het BSR 1-veld op het BSR-beeldscherm te kiezen wordt naar modus 1 omgeschakeld



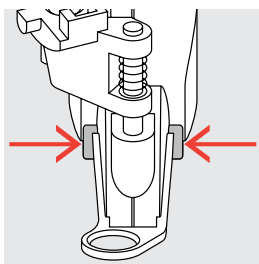
Om een gelijkmatig naaibegin (1e steek) te krijgen, moet het pedaal worden ingedrukt en gelijktijdig de stof worden bewogen. Dit geldt ook voor het naaien van spitse vormen en hoeken of stikken in een ronde vorm.

Als de BSR-functie uitgeschakeld en daarna weer ingeschakeld wordt, zonder dat de naaicomputer in de tussentijd werd uitgezet, is de BSR-modus geactiveerd, die het laatst werd gekozen. Bij het overschrijden van een bepaalde snelheid kan niet worden gegarandeerd, dat de steeklengte gelijkblijvend is.

Let erop, dat de lens aan de onderkant van de BSR-naaivoet goed gereinigd is (geen vingerafdrukken, etc.). Maak de lens en het omhulsel regelmatig met een zachte, vochtige doek schoon.

Vorbereiding

- zet de transporteur omlaag
- verminder de naaivoetdruk, afhankelijk van het soort en de dikte van het materiaal
- gebruik de aanschuiftafel
- gebruik de kniehevel

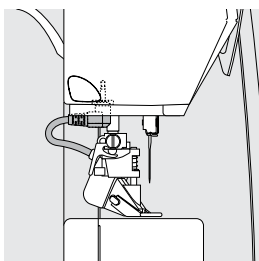


Naaivoetzool verwijderen

- druk de beide knopjes naar elkaar toe
- trek de zool naar beneden uit de geleider

Naaivoetzool bevestigen

- schuif de gewenste naaivoetzool in de geleider naar boven tot hij vastzit



- bevestig de BSR-naaivoet aan de naaicomputer
- steek de stekker van de kabel in het hiervoor bestemde stopcontact



- het BSR-beeldscherm verschijnt automatisch
- de BSR 1-modus is geactiveerd
- stel de gewenste steeklengte in
 - de standaardsteeklengte is 2 mm
 - bij kleine motieven en stippling is het raadzaam om de steeklengte naar 1-1,5 mm te verminderen

Funcities in de BSR-modus

Naaldstop onder (standaard)

- op het BSR-beeldscherm wijst de pijl naar beneden
- de naaicomputer stopt met de naald onder zodra het pedaal wordt losgelaten

Naaldstop boven

- druk op het «naaldstop»-veld op het beeldscherm
- de pijl wijst naar boven
- de naaicomputer stopt met de naald omhoog, zodra het pedaal wordt losgelaten

Naald omhoog-/omlaagzetten

- druk op de «naaldstop»-toets
- de naald wordt omhoog- of omlaaggezet

Afhechten met «start/stop»-toets (alleen modus 1)

- leg het naaiwerk onder de naaivoet
- zet de naaivoet omlaag
- druk twee keer op de «naaldstop»-toets
 - de onderdraad wordt omhooggehaald
- houd de boven- en onderdraad vast
- druk op de «start/stop»-toets
 - de BSR-modus wordt gestart
- naai 5-6 afhechtsteken
- druk op de «start/stop»-toets
 - de BSR-modus wordt gestopt
- snij de draden af
- druk op de «start/stop»-toets
 - de BSR-modus wordt gestart
- ga door met quilten

Afhechtfunctie (alleen modus 2)

- druk op de «afhechtfunctie»-toets
- druk op het pedaal of op de «start/stop»-toets

Door het bewegen van de stof worden enkele korte steken genaaid, dan is de ingestelde steeklengte geactiveerd en de afhechtfunctie wordt automatisch uitgeschakeld.

Quilten uit de vrije hand (alleen modus 2)

- de BSR-modus blijft geactiveerd
- door de stof te bewegen kan worden gequilt
- door tijdens het quilten op de afhechtfunctie te drukken, worden enkele korte steken genaaid en de
 - naaicomputer stopt
 - de BSR-modus is uitgeschakeld

Quilten uit de vrije hand met uitgeschakelde BSR-modus

- druk op het «BSR»-veld
 - de BSR-modus is uitgeschakeld

Nu is normaal quilten uit de vrije hand, zonder automatisch gelijkblijvende steeklengtes, met de BSR-voet mogelijk.



Akoestisch signaal (beeper) in-/uitschakelen

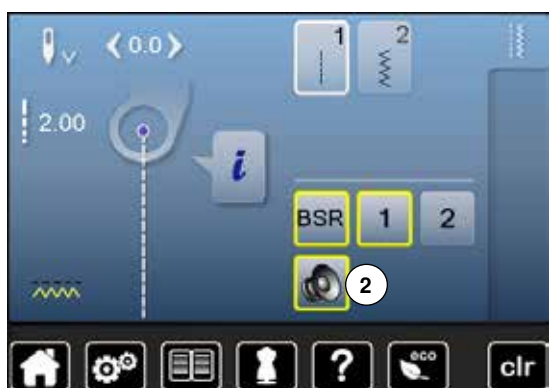
- druk op de «setup»-toets
- druk op het «audio-instellingen»-veld



Signaalkeuze voor BSR in het setupprogramma

- ▶ het signaal is standaard ingeschakeld (actief)
- druk op het veld 1 met de luidspreker voor BSR
- ▶ de luidspreker wordt rood
- ▶ het akoestisch signaal is uitgeschakeld

De luidspreker is grijs als het akoestisch signaal is ingeschakeld.



Signaalkeuze voor BSR op het «BSR»-beeldscherm

- druk op het veld met de luidspreker
- ▶ de luidspreker wordt rood
- ▶ het akoestisch signaal is uitgeschakeld

Het veld met de luidspreker is grijs en geel omlijnd als het akoestisch signaal is ingeschakeld.



Het «signaalkeuze»-veld 2 is alleen zichtbaar, als de signalen in het setup-programma algemeen zijn ingeschakeld.

BSR-functie starten**1e mogelijkheid:**

BSR-functie met behulp van het pedaal.

- sluit het pedaal aan
- zet de naaivoet omlaag
- druk op het pedaal
 - de BSR-modus wordt gestart
 - aan de naaivoet brandt een rood lampje
- het pedaal moet tijdens het naaien ingedrukt blijven
 - de snelheid van de naaicomputer wordt door de beweging van de stof bepaald
- laat het pedaal los
 - de BSR-modus wordt gestopt

2e mogelijkheid:

BSR-functie met behulp van de «start/stop»-toets.

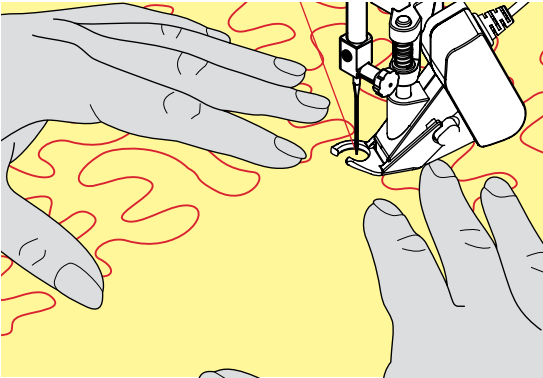
- zet de naaivoet omlaag
- druk op de «start/stop»-toets
 - de BSR-modus wordt gestart
 - aan de naaivoet brandt een rood lampje
- de snelheid van de naaicomputer wordt door de beweging van de stof bepaald
- druk opnieuw op de «start/stop»-toets
 - de BSR-modus wordt gestopt

BSR-functie uitschakelen bij gebruik van de «start/stop»-toets**Modus 1**

Als het naaiwerk gedurende 7 seconden niet wordt bewogen, wordt de BSR-modus gedeactiveerd en het rode lampje van de naaivoet gaat uit.

Modus 2

Als het quiltproces wordt beëindigd doordat de stof niet meer wordt bewogen, wordt, afhankelijk van de naaldstand, **een** extra steek genaaid. De naaicomputer stopt dan altijd met de naald omhoog, ook als de pijl op het BSR-beeldscherm naar beneden wijst.

**Naaiwerk vasthouden**

- houd het naaiwerk met beide handen net als een borduurraam vast
 - bij een abrupte beweging (opeens langzaam of snel) kunnen te korte of te lange steken ontstaan
 - geleid de stof gelijkmatig (geen plotselinge bewegingen) zodat een mooi en regelmatig resultaat ontstaat
 - draai het naaiwerk niet tijdens het naaien



Quilthandschoenen met rubber noppen vergemakkelijken het geleiden van het naaiwerk.

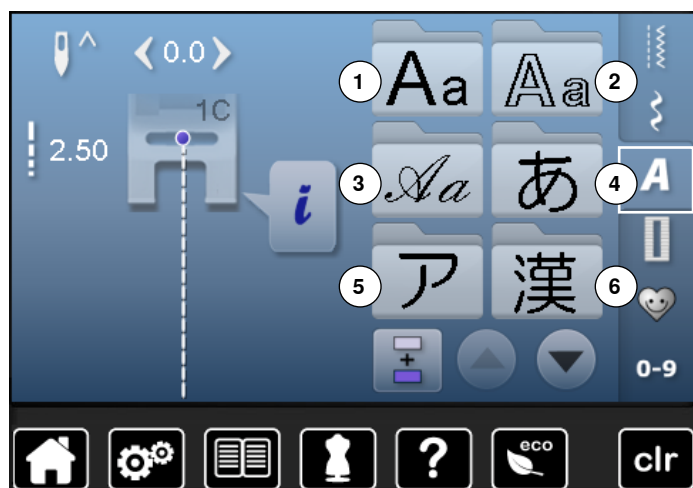
**Voorbeeld:**

- BSR met zigzagsteek nr. 2
- de zigzagsteek wordt bijv. voor «garenschilderen» gebruikt
- oppervlaktes kunnen opgevuld en hierdoor kunnen speciale vormen of afbeeldingen worden gecreëerd

BSR-functie uitschakelen

- trek de stekker van de BSR-naaivoetkabel uit de naaicomputer
- verwijder de BSR-naaivoet

Overzicht alfabet



Blokschrift, contourschrift en cursief schrift kunnen in twee verschillende groottes worden genaaid.
Blokschrift, contourschrift en cursief schrift kunnen ook in kleine letters worden genaaid.

- druk op de «alfabet»-toets
- ▶ op het beeldscherm verschijnt een overzicht met de alfabetsoorten

- 1 Blokschrift
 - 2 Contourschrift
 - 3 Cursief schrift (Italic)
 - 4 Hiragana
 - 5 Katakana
 - 6 Kanji
 - 7 Cyrillisch
- kies het gewenste alfabet



Schrifttekens

- met de pijlvelden kunnen alle hoofdletters, cijfers, leestekens en speciale tekens worden opgeroepen

Perfekte steek

- gebruik voor de boven- en onderdraad dezelfde kleur
- verstevig het naaiwerk aan de achterkant met borduurvlies
- leg bij hoogpolige stoffen en stoffen met een vleug (bijv. wol, fluweel, enz.) ook wateroplosbaar vlies op de goede kant van de stof
- voor lichte stoffen zijn eenvoudige lettertypen, die met rechte steken zijn geprogrammeerd (bijv. contourschrift) zeer geschikt

Schrifttekens combineren

Afzonderlijke letters of rijen met dezelfde letters worden in de enkelmodus genaaid.

Namen, adressen, woorden, enz. worden in de combinatiemodus samengesteld en genaaid.



- druk op het «combinatiemodus»-veld
- druk op het veld met de gewenste letter
- ▶ de letter verschijnt in het steekweergaveveld
- ▶ de cursor staat onder de letter



Volgende steek kiezen

- druk op het overeenkomstige veld
- ▶ de volgende letter verschijnt in het steekweergaveveld, enz.

Combinatie corrigeren



Schrifttekens invoegen

Een letter wordt altijd boven de cursor ingevoegd.

Aan het begin van een motiefcombinatie een letter extra invoegen:

- schuif de cursor met de pijlvelden naar boven
- Gewenste plaats activeren:
 - kies de overeenkomstige letter in het steekweergaveveld of scrol
 - kies een nieuwe letter
 - ▶ de letter wordt boven de cursor ingevoegd

Schrifttekens wissen

Een letter wordt altijd boven de cursor gewist.

Gewenste plaats activeren:

- kies de overeenkomstige letter in het steekweergaveveld of scrol
- druk op het veld «wissen»
- ▶ de letter is gewist

Combinatie opslaan en wissen zie blz. 106, 110.

Alfabet in verbinding met functies



Kleine letters kiezen

- druk op het veld «hoofdletters/kleine letters»
- de kleine «a» wordt zwart geaccentueerd en wisselt naar de linkerbovenhoek van het veld
- de kleine letters zijn geactiveerd
- druk opnieuw op het veld «hoofdletters/kleine letters»-
- de hoofdletter «A» is zwart en wisselt naar de linkerbovenhoek van het veld
- de hoofdletters zijn weer geactiveerd



Lettergrootte veranderen

- druk op het «i»-veld
- druk op het «lettergrootte»-veld
- het veld met het cijfer 2 wordt blauw
- de lettergrootte wordt verkleind
- druk opnieuw op het «lettergrootte»-veld
- het grote lettertype is weer geactiveerd (cijfer 1 is blauw)

Persoonlijk programma

Persoonlijk beeldscherm inrichten

In het persoonlijke programma kunnen de meest gebruikte steken worden samengesteld. Zowel steekmotieven als ook de wijzigingen hiervan worden op het persoonlijke beeldscherm opgeslagen.



De volgende wijzigingen kunnen worden opgeslagen:

- steekbreedte
- steeklengte
- naaldstand
- draadspanning
- spiegelbeeld
- motiefverlenging
- zadelsteek
- balans
- motiefherhaling 1–9x

Als het geheugen reeds met steken of steekcombinaties is gevuld, kunnen geen andere steken in het persoonlijke programma worden opgeslagen. Er verschijnt dan een melding. Er moeten nu eerst gegevens uit het geheugen worden gewist, zodat vrije geheugencapaciteit ontstaat.

Steken voorbereiden



Eerste steek programmeren/opslaan

- kies bijv. de zigzagsteek op het beeldscherm «nuttige steken»
- maak de wijzigingen

1 ■ druk op de «persoonlijke programma»-toets 1



■ druk op het veld «opslaan» 2



- druk op het veld «opslaan» 3
- de gewijzigde zigagsteek is opgeslagen
- het beeldscherm wordt gesloten



Volgende steek programmeren/opslaan

- druk op de «knoopsgat»-toets
- kies het standaardknoopsgat nr. 51
- sla de steek zoals hierboven beschreven op
- sla andere steken op dezelfde wijze op



Steekkeuze in het persoonlijke programma

- druk op de «persoonlijke programma»-toets
- druk op het veld «openen» 4



Persoonlijk beeldscherm

- de geprogrammeerde steken zijn met afbeeldingen en weergave van steekbreedte en steeklengte zichtbaar
- andere steken verschijnen met behulp van de pijlvelden

Steken veranderen/vervangen

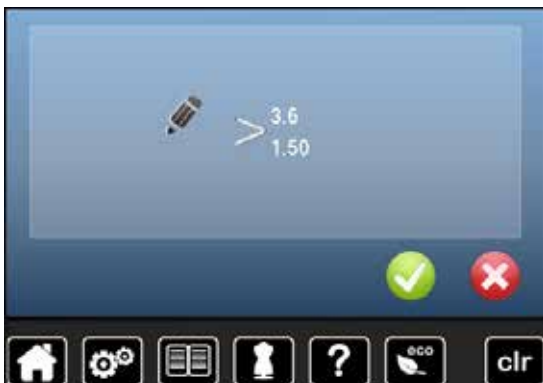


Steek kiezen

- druk op de «persoonlijke programma»-toets 1
- kies de zigzagsteek
- maak de wijzigingen
 - ▶ de steekbreedte en steeklengte worden gewijzigd (gele cijfers)
- druk op de «persoonlijke programma»-toets
- druk op het veld «opslaan»



- kies de zigzagsteek 2



- bevestig met ✓
- ▶ de wijzigingen zijn opgeslagen

Steken wissen



Steek kiezen

- druk op de «persoonlijke programma»-toets
- druk op het veld «wissen» 1



- kies de steek die moet worden gewist



- bevestig met ✓
- ▶ de steek is gewist
- ▶ de overige steken worden één plaats opgeschoven

Combinatiemodus

De naaicomputer beschikt over één geheugen, waarin de beide geheugens Naaien en Borduren worden opgeslagen.

In het geheugen Naaien kunnen steken, letters en cijfers worden samengesteld en opgeslagen.

In het geheugen Naaien kunnen in elke geheugenbank combinaties met max. 70 steken worden opgeslagen, zolang vrije capaciteit voorhanden is. Als een geheugenbank vol is, kan dit ook aan het feit liggen, dat er vele borduurmotieven in het geheugen zijn opgeslagen.

Het geheugen is een blijvend geheugen, d.w.z. dat het zo lang behouden blijft, tot het bewust wordt gewist. Een stroomonderbreking of het uitschakelen van de naaicomputer heeft geen invloed op het opgeslagen programma.

Steekcombinatie maken



Programmeren en opslaan

- druk op de toets «decoratieve steken»
- kies een categorie
- druk op het «combinatiemodus»-veld
- kies de gewenste steek direct of d.m.v. het invoeren van cijfers
- verander eventueel de steeklengte, steekbreedte, naaldstand, enz.
- kies andere steken

1 ■ druk op het «geheugen»-veld 1



■ druk op het veld «opslaan» 2



- druk op het veld «opslaan» 3
- ▶ de combinatie is opgeslagen
- ▶ het beeldscherm wordt gesloten

Steekweergaveveld wissen



Steek na steek wissen

- druk op het veld «wissen»
- de steek boven de cursor wordt gewist
- druk zo vaak op het veld «wissen» tot het steekweergaveveld leeg is



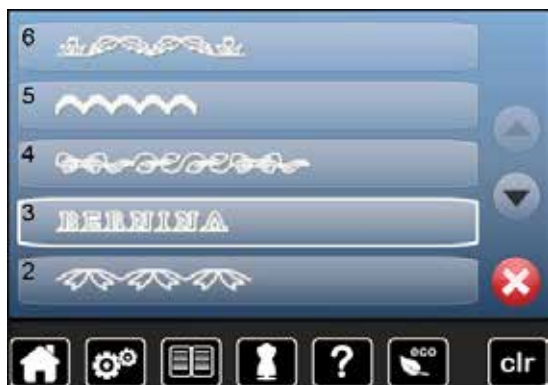
Combinatie wissen

- druk op het «i»-veld
- druk op het veld «complete combinatie bewerken»
- druk op het veld «wissen»
- bevestig met ✓
- het steekweergaveveld is leeg
- druk op het «terug»-veld
- er kan een nieuwe motiefcombinatie worden geprogrammeerd

Opgeslagen combinatie openen



- druk op de «geheugen»-toets
- druk op het veld «openen» 1



- het overzicht van de opgeslagen combinaties verschijnt
- druk op de gewenste geheugenbank
- de opgeslagen combinatie verschijnt in het steekweergaveveld

Steekcombinatie corrigeren



Steek invoegen

- kies de gewenste plaats in het combinatieveld
- kies een nieuwe steek
- ▶ de nieuwe steek wordt onder de geaccentueerde steek ingevoegd



Om een steek aan het begin van een combinatie in te voegen, moet de cursor boven de **eerste** steek staan.



Steek veranderen

- kies de gewenste steek in het combinatieveld
- druk op het «i»-veld
- kies de gewenste functie, bijv. spiegelbeeld links/rechts
- ▶ de steek wordt horizontaal gespiegeld
- druk op het «terug»-veld



Alle wijzigingen vinden altijd boven de cursor plaats. Steekcombinaties, die reeds zijn opgeslagen, kunnen op dezelfde manier veranderd of gecorrigeerd worden. Indien correcties en veranderingen permanent behouden moeten blijven, moet de combinatie daarna opnieuw worden opgeslagen.



Complete combinatie spiegelen

- druk op het «i»-veld
- druk op het veld «complete combinatie bewerken»
- druk op het veld «spiegelbeeld»
- ▶ de complete combinatie wordt gespiegeld
- druk twee keer op het «terug»-veld



Combinatie onderverdelen

- druk op het «i»-veld
- druk op het veld «combinatie bij cursorpositie bewerken»
- druk op het veld «combinatie onderverdelen»
- een combinatie kan met de functie «combinatie-onderverdeling» in verschillende delen worden verdeeld
- ▶ alleen het gedeelte waarin de cursor staat wordt genaaid
- om het volgende gedeelte te kunnen naaien, moet de cursor in dit gedeelte worden gezet



Combinatie onderbreken

- druk op het «i»-veld
- druk op het veld «combinatie bij cursorpositie bewerken»
- druk op het veld «combinatie onderbreken»
- een combinatie kan met de functie «combinatie-onderbreking» op verschillende plaatsen worden onderbroken
- naai het eerste deel
- ▶ de naaicomputer stopt automatisch bij het bereiken van de geprogrammeerde functie
- leg de stof opnieuw onder de naaivoet
- naai het volgende deel, enz.

Steekcombinatie



Vervangen

- programmeer een nieuwe steekcombinatie
 - druk op de «geheugen»-toets
 - druk op het veld «opslaan»
 - kies de geheugenbank die moet worden vervangen (bijv. 3)
 - bevestig met ✓
- Met ✗ wordt het vervangingsproces afgebroken.



Wissen

- druk op de «geheugen»-toets
 - druk op het veld «wissen»
 - kies de geheugenbank die moet worden gewist (bijv. 5)
 - bevestig met ✓
- Met ✗ wordt het wisproces afgebroken.

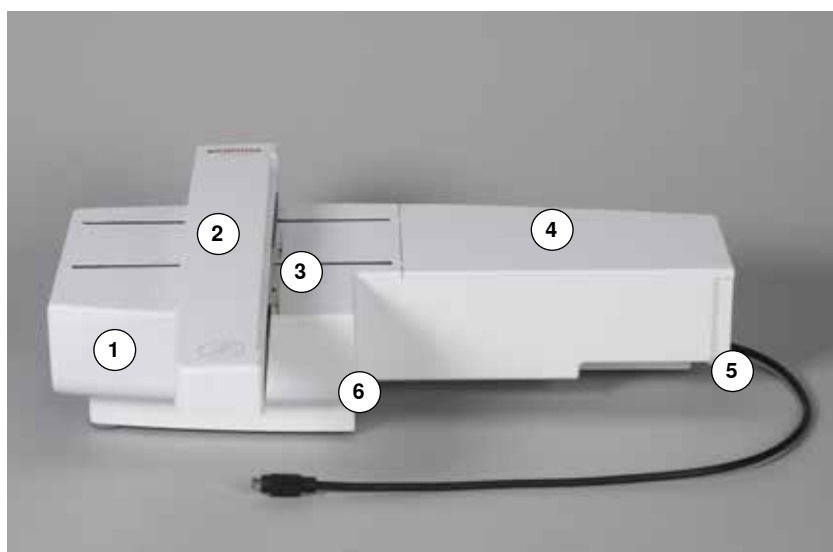
Borduren - inhoud	111
Accessoires	112
Vorbereiding ■ Overzicht borduurmodule 113 ■ Borduren voorbereiden 114	113
Funcities ■ «Functie»-toetsen borduurcomputer 122 ■ Overzicht beeldscherm 123	122
Borduurmotieven	135
Onderhoud	158
Storingen	159
Steekmotieven	164
Borduurmotieven	171
Index	182

Standaardaccessoires

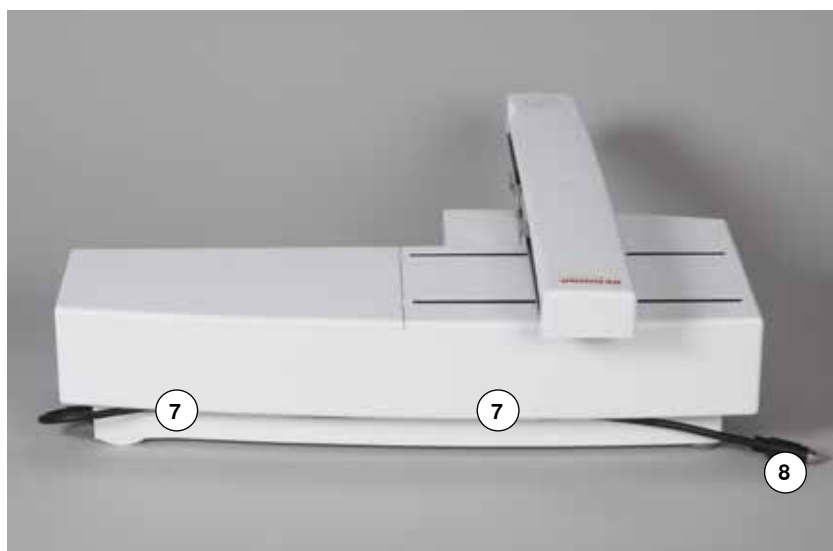


- borduurvoet nr. 26
- borduurspoelhuls
- assortiment bordurnaalden
- borduurraam ovaal, 145x255 mm
- borduursjabloon behorend bij borduurraam ovaal, VAR 01
- borduurraam medium, 100x130 mm
- borduursjabloon behorend bij borduurraam medium
- klossennetje voor bovendraad
- USB verbindingkabel
- draagtas

Detailaanzicht



- 1 Accessoirebox
- 2 Borduurarm
- 3 Koppeling voor borduurraambevestiging
- 4 Barduuroppervlak
- 5 Sluitnok rechts
- 6 Sluitnok midden

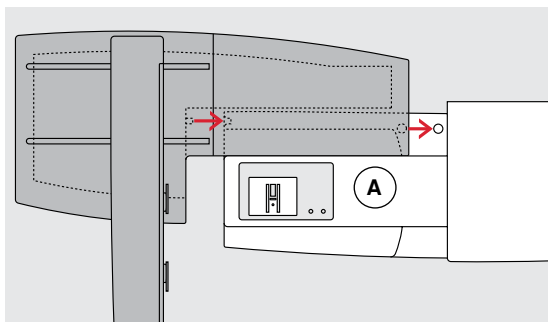


- 7 Kabelhouder
- 8 Aansluitkabel voor naaicomputer



Het zijaanzicht van de naai-/borduurcomputer met de stopcontacten vindt u in de handleiding van de naai-/borduurcomputer op blz. 11.

Borduurmodule



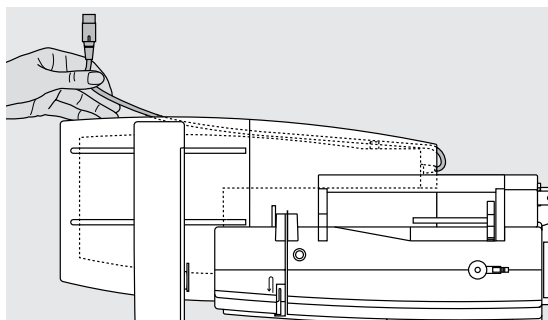
ATTENTIE!

Let er bij het aansluiten van de borduurmodule op, dat alle apparaten op dezelfde vlakke ondergrond staan!
Voordat u de naaicomputer en borduurmodule transporteert, moeten deze altijd van elkaar worden verwijderd. Transporteer de beide apparaten nooit als één geheel!

Borduurmodule aan de naaicomputer bevestigen

- zet de borduurmodule achter de vrije arm **A** tegen de naaicomputer
- schuif de borduurmodule vanaf de linkerkant tegen de naaicomputer tot hij in de nokken vastzit

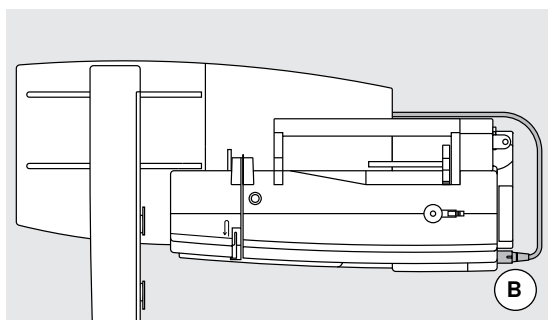
De borduurmodule moet in de grondplaat van de naaicomputer vastzitten.



Aansluitkabel

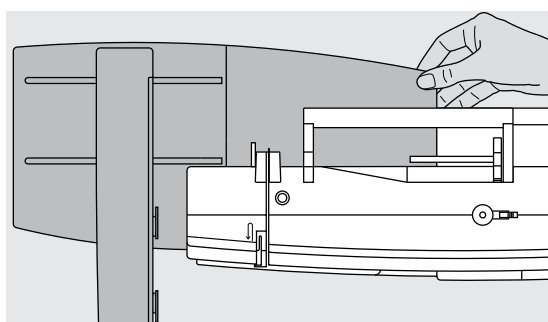
De aansluitkabel is de verbinding tussen de borduurmodule en de naaicomputer.

- trek de aansluitkabel uit de kabelhouder aan de achterkant van de borduurmodule



Kabel aan de naaicomputer aansluiten

- houd de platte kant van de stekker naar voren
- steek de kabelstekker in het hiervoor bestemde stopcontact **B**



Borduurmodule verwijderen

- trek de kabelstekker uit het stopcontact
- leg uw hand onder de rechterachterhoek
- til de borduurmodule op en schuif hem naar links weg

Kabel aan de borduurmodule fixeren

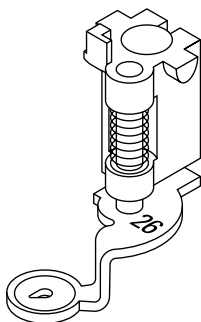
- leg de kabel over de beide kabelhouders
- duw de kabel in de kabelhouders



Borduurraam afstellen

De borduurraamafstelling is de afstemming van de naald op het midden van het borduurraam. De afstelling kan alleen plaatsvinden als de borduurmodule is aangesloten en het ovale borduurraam is bevestigd, zie blz. 43.

Borduurcomputer



Borduurnaald

Borduurnaalden (130/705 H-SUK) hebben een groter oog en zijn iets afgerond. Dit helpt tegen het afslijten van de draad, vooral bij het gebruik van rayon garen en katoenen borduurgaren.

- gebruik een SUK-naald
- gebruik afhankelijk van het borduurgaren een naald met een dikte tussen nr. 70-SUK en nr. 90-SUK
- gebruik een nieuwe, onbeschadigde naald

Vorbereiding

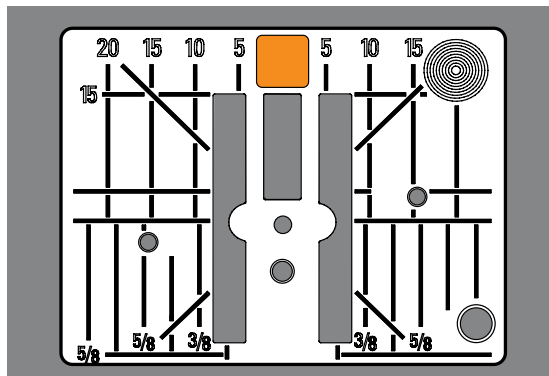
- bevestig borduurvoet nr. 26 aan de naaicomputer
- zet de borduurvoet omhoog
- zet de naald omhoog

Transporteur omlaagzetten

- druk op de «transporteur»-knop A
- ▶ de transporteur zakt omlaag



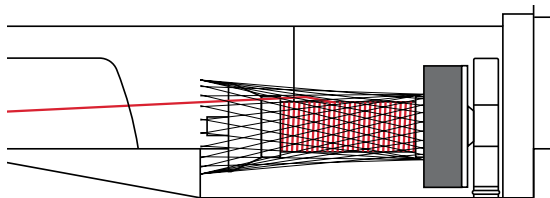
Stiksteekplaat/CutWork-steekplaat (speciaal accessoire)



De stiksteekplaat/Cutwork-steekplaat heeft een klein naaldgat. De draad wordt hierdoor beter in het gat getrokken en de verstrengeling van boven- en onderdraad wordt geoptimaliseerd. Dit resulteert in een mooiere steekvorming.

- verwijder de standaardsteekplaat (zie blz. 19)
- bevestig de stiksteekplaat/CutWork-steekplaat

Boven- en onderdraad inrijgen



Bovendraad inrijgen

- bevestig het plaatje van schuimstof
- zet de garenklos op de spil
- trek bij glad borduurgaren het netje over de garenklos
- ▶ de bovendraad loopt dan beter van de klos



Garenkloshouder

Gebruik bij metallic garen of ander speciaal garen de verticale garenkloshouder en de geleider voor metallic garen en zijde (speciaal accessoire).

Onderdraad inrijgen

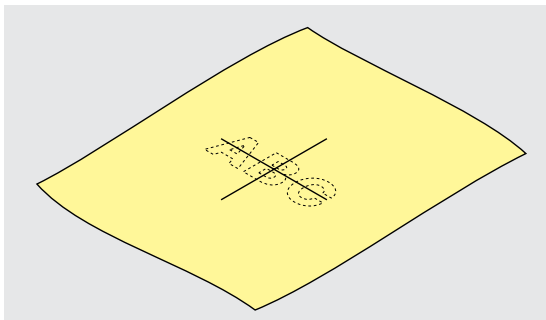
- rijg de onderdraad in de geleidingsveer van de borduurspoelhuls



Zet de borduurspoelhuls in en let erop, dat daarna het spoelhuisdeksel wordt gesloten, zodat de onderdraadcontrole functioneert (moet in het setup-programma geactiveerd zijn).

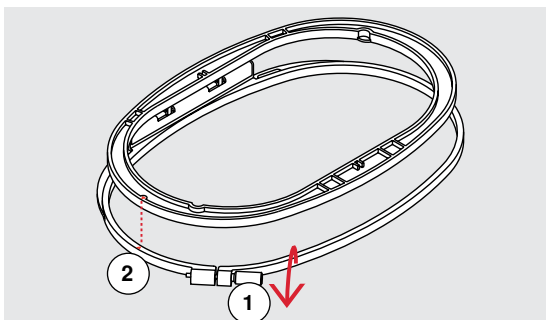


Borduurraam



Middelpunt bepalen

- bepaal het middelpunt van het borduurmotief op de stof
- markeer het middelpunt met een textielpotlood of kleermakerskrijt



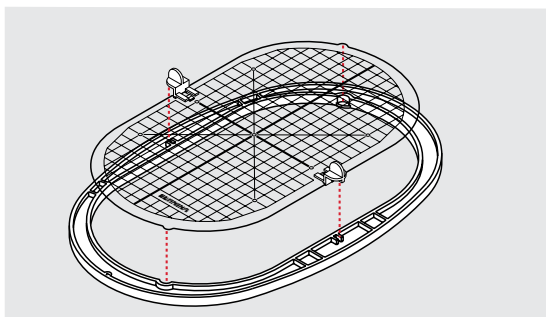
Borduurraam uit elkaar nemen

- draai de instelschroef 1 van het buitenste raam eventueel los
- neem het binnenste raam weg

De pijlmarkeringen 2 van de beide ramen moeten altijd op elkaar liggen.

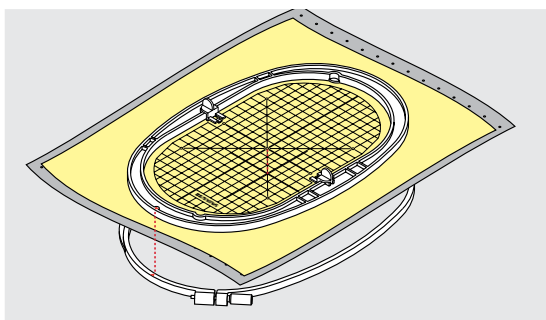
De pijlmarkeringen bevinden zich

- bij het ovale en medium borduurraam middenvoor
- bij de Mega-Hoop middenvoor (speciaal accessoire)
- bij het kleine borduurraam aan de rechter zijkant (speciaal accessoire)



Borduursjabloon

- bij elk borduurraam hoort een overeenkomstige borduursjabloon
- het borduurgedeelte is met vierkanten van 1 cm aangegeven
- het middelpunt en de hoekpunten van de middellijnen zijn van gaatjes voorzien
- op deze wijze kunnen markeringen op de stof worden overgebracht
- bevestig de borduursjabloonhouder
- leg de borduursjabloon in het binnenste raam, zodat het BERNINA logo bij de voorste rand (bij de pijlmarkering) ligt
- in deze positie zit de sjabloon in het binnenste borduurraam vast

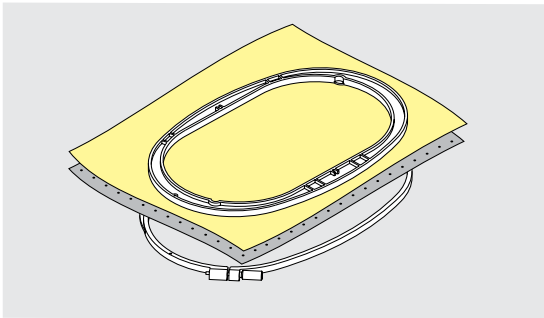


Stof in het borduurraam spannen

- leg de stof onder het binnenste borduurraam
 - het midden van de sjabloon moet op het gemarkeerde middelpunt op de stof liggen
 - leg de stof en het binnenste borduurraam op het buitenste borduurraam
- De pijlmarkeringen op de beide borduurramen moeten op elkaar liggen.
- schuif de borduurramen in elkaar en let erop, dat de stof niet verschuift
 - span de stof strak in het borduurraam
 - draai de schroef vast
 - de borduursjabloon kan met behulp van de sjabloonhouders gemakkelijk uit het borduurraam worden genomen

Verstevigingsmateriaal voor borduren

Borduurvlies



Scheurvlies

- kan net als papier worden weggetrokken
- gebruik één of twee lagen
- is in verschillende kwaliteiten verkrijgbaar
- fixeert het vlies met plakspray aan de achterkant van de stof voor meer stabiliteit
- scheur het overtollige vlies na het borduren voorzichtig weg
- het borduurmotief wordt niet vervormd
- onder grote oppervlakten blijft het vlies onder het borduurgaren zitten

Toepassing:

Voor alle gewezen stoffen en stoffen die niet rekbaar zijn.

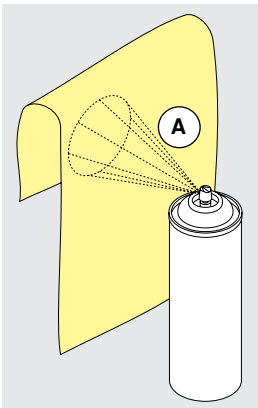
Knipvlies

- gebruik één of twee lagen
- is in verschillende kwaliteiten verkrijgbaar
- fixeert het vlies met plakspray aan de achterkant van de stof voor meer stabiliteit
- knip het overtollige vlies na het borduren voorzichtig weg
- het borduurmotief wordt niet vervormd
- onder grote oppervlakten blijft het vlies onder het borduurgaren zitten

Toepassing:

Voor alle rekbaar materialen.

Plakspray



Gebruik plakspray niet direct bij de borduurcomputer.

- houd een afstand van **A**: 25-30 cm aan
- spuit maar een klein beetje plakspray op het borduurvlies
- leg de stof en het borduurvlies helemaal plat op elkaar en druk beide lagen op elkaar

Toepassing:

- rekbaar en gebreide stoffen: om te verhinderen dat deze stoffen vervormen
- gladde materialen: verhindert dat deze verschuiven
- applicaties: worden exact gefixeerd
- patroondelen: om kleine delen zoals broekzakken, kragen, enz. op het borduurvlies te fixeren
- om afdrucken te vermijden: bijvoorbeeld bij badstof of fleece. Span de patroondelen **niet** in het borduurraam, maar spuit plakspray op het borduurvlies. Span het borduurvlies in het borduurraam en
- fixeert de delen waarop geborduurd moet worden

Verstevigingsspray als extra hulpmiddel

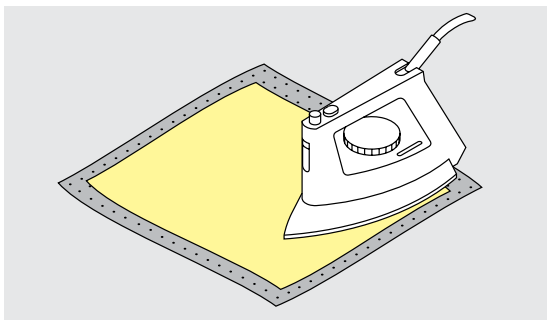
Verstevigingsspray kan fijne, los geweven stoffen extra steun geven.

- spuit verstevigingsspray op het materiaal
 - laat dit goed drogen; strijk eventueel met het strijkijzer droog
- Gebruik bovendien altijd verstevigingsmateriaal (bijv. wateroplosbaar vlies) onder de stof waarop geborduurd wordt.

Toepassing:

Bij lichte, losse stoffen, bijv. batist, fijn linnen, enz.

Plakvlies



Plakvlies is in verschillende kwaliteiten verkrijgbaar. De stof en het vlies moeten op elkaar zijn afgestemd. Gebruik vlies dat weer gemakkelijk kan worden verwijderd.

- strijklies: strijk het vlies met een warm strijkijzer op de achterkant van de stof.

Toepassing:

Voor alle materialen, die snel vervormen, bijv. rekbare stoffen zoals tricot, jersey, enz.

Zelfklevend vlies

- span het vlies in het borduurraam, zodat de papieren kant naar boven ligt
- scheur het papier met een spits voorwerp (evt. schaar) in
- verwijder het papier bij het gedeelte dat in het borduurraam komt te liggen
 - de zelfklevende kant wordt zichtbaar
- leg de stof op de zelfklevende kant van het vlies en druk de lagen op elkaar

Toepassing:

- ideaal voor fijne stoffen zoals jersey, zijde, enz.
- voor delen en materialen die niet in een borduurraam kunnen worden gespannen



Verwijder altijd de lijmresten van het zelfklevende vlies aan de naald, steekplaat en rond de grijper.

Wateroplosbaar vlies

Wateroplosbaar vlies ziet eruit als plastic folie. Het vlies kan na het borduren met water worden uitgewassen. Wateroplosbaar vlies biedt een optimale bescherming voor stoffen met lange vezels; de lussen van bijv. badstof worden niet beschadigd. Ook wordt verhinderd, dat het garen in de stof zinkt en afzonderlijke lusjes door het borduurwerk omhoogsteken.

- leg het vlies op de bovenkant van de stof
- span alle lagen samen in het borduurraam
- fixeër het wateroplosbare vlies evt. met plakspray
- verstevig evt. ook de achterkant van hoogpolige stoffen met het passende vlies
- was het vlies uit het borduurmotief en leg het geheel plat om te drogen

Toepassing:

- voor badstof, fluweel, bouclé, enz.
- voor dunne stoffen, waarbij ander vlies zou doorschijnen, bijv. organdie, batist, enz.
- voor geborduurd kantwerk



Span bij kantwerk één of twee lagen wateroplosbaar vlies in het borduurraam (omdat het motief niet op stof wordt geborduurd, blijft alleen het met garen geborduurde motief over). De borduurmotieven moeten in ieder geval met korte steken zijn verbonden, anders vallen de afzonderlijke motieven uit het geheel.

Wetenswaardigheden over het borduren

Borduurgaren

Bij borduurgaren is het belangrijk, dat het garen van goede kwaliteit is (merkgaren), zodat er geen afbreuk door onregelmatigheden, draadbreek, enz. aan het borduurwerk wordt gedaan.

Het borduurwerk krijgt vooral een mooi effect als voor de bovendraad fijn glansborduurgaren wordt gebruikt. Vele garenfabrikanten bieden een groot assortiment garensorten en kleuren aan.



Glanspolyester

Hoogglanzend polyester is een duurzaam, breukvast en kleurecht garen, dat voor alle soorten borduurwerk is geschikt.

Viscose

Viscose is een fijne, natuurlijke vezel met zijdeachtige glans, dat voor fijn borduurwerk, dat niet veel te lijden heeft, geschikt is.

Metallic garen

Metallic garen is dun tot middeldik glanzend garen, dat voor speciale effecten in het borduurwerk geschikt is.

Bij het gebruik van metallic garen moet de snelheid en bovendraadspanning worden verminderd.

Borduurnaald

- gebruik voor elke garensort het juiste naaldtype
- verwissel de borduurnaald regelmatig



Gebruik bij metallic garen of ander speciaal garen de verticale garenkloshouder en bevestig de geleider voor metallic garen (speciaal accessoire). Het garen loopt dan beter van de klos. Gebruik bij metallic garen een Metafilnaald 130/705H MET. Pas de bovendraadspanning aan en reduceer de borduursnelheid.

Onderdraad



Bobbin Fil (speciaal grijpergaren)

Bobbin Fil is een hele zachte en lichte polyester, dat goed als onderdraad geschikt is. Dit speciale grijpergaren zorgt voor een gelijkmatige draadspanning en voor een optimale verstrengeling van boven- en onderdraad.

Stop- en borduurgaren

Fijne gemercenterde katoen, geschikt voor borduurwerk op katoenen stoffen.



Meestal wordt bij het borduren een zwarte of witte onderdraad gebruikt. Als beide kanten van de stof er hetzelfde moeten uitzien, moet de boven- en onderdraad van dezelfde kleur zijn.

Keuze van het borduurmotief

Eenvoudige motieven met een gering stekenaantal zijn geschikt voor borduurwerk op fijne stoffen. Ingewikkelde, dicht geborduurde motieven (bijv. met veel kleuren en richtingsveranderingen) zijn geschikt voor middelzware en zware stoffen.

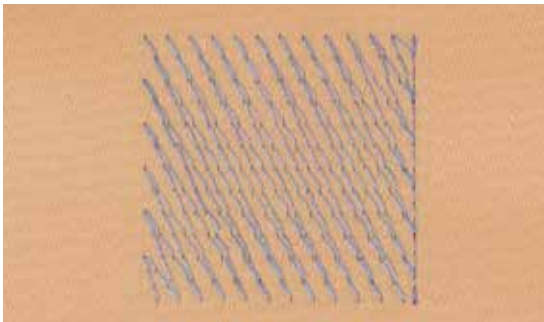
Proeflapje

Maak altijd een proeflapje op een stukje van de originele stof. Verstevig het proeflapje met hetzelfde vlies dat later ook wordt gebruikt. Pas de kleuren, garenkwaliteit, naald, enz. aan het borduurmotief aan.

Borduurmotief vergroten/verkleinen

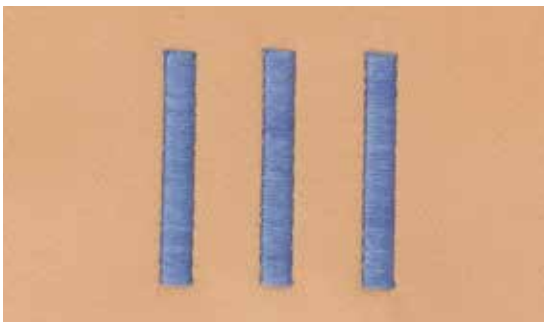
Borduurmotieven kunnen in de borduurcomputer of op uw PC met de BERNINA borduursoftware worden vergroot of verkleind. Bij borduurmotieven en alfabetten krijgt u het beste resultaat als u een vergroting/verkleining van +/- 20% toepast.

Verschillende soorten steken



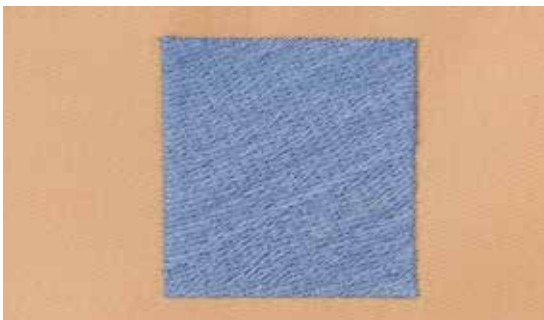
Basissteeken

Basissteeken vormen een onderlaag voor een motief en zorgen voor stabilisatie en vormgeving van de ondergrondstof. Ze zorgen er ook voor, dat de deksteken van het motief niet zo diep in de vezels van de stof wegzinken.



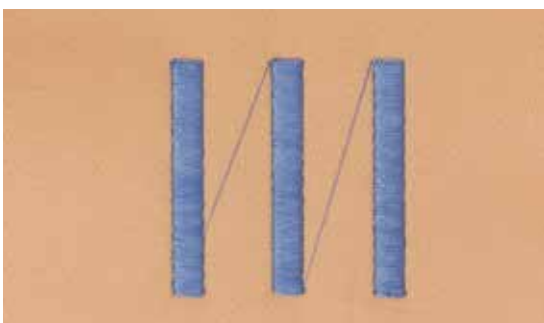
Bladsteek (satijnsteek)

De naald steekt afwisselend aan de ene en de andere kant in de stof, zodat het garen het motief met een zeer dichte zigzag bedekt. Satijnsteken zijn geschikt voor het vullen van smalle en kleine vormen. Ze zijn niet geschikt voor het vullen van grote oppervlakten, omdat lange steken te los zijn en de stof niet goed bedekken. Bovendien bestaat het gevaar dat bij te lange steken de draden ergens blijven hangen en het borduurwerk wordt beschadigd.



Stiksteek

Vele korte, even lange steken worden in rijen, die verzet lopen, heel dicht bij elkaar genaaid; zo ontstaat een dichtgevuuld oppervlak.



Verbindingssteeken

Lange steken, die als verbinding van een deel van het motief naar het volgende worden toegepast. Voor en na de verbindingssteek worden afhechtsteken genaaid. De verbindingssteken worden afgesneden.

Overzicht «functie»-toetsen borduurcomputer



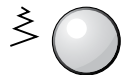
«Start/stop»-toets

Druk op de «start/stop»-toets om de borduurcomputer te starten of stil te zetten.



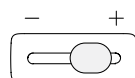
«Automatische draadafsnijder»-toets

Als een kleur af is, worden de onder- en bovendraad automatisch afgesneden.



Steekbreedte- en steeklengteknop

Bij verschillende functies, bijv. motiefgrootte veranderen, borduurmotief draaien, enz. worden deze draaiknoppen voor het bewerken van het borduurmotief gebruikt. Er verschijnt een melding als de draaiknoppen gebruikt moeten worden.



Snelheidsregelaar

Naai-/borduursnelheid traploos verstellen.

Overzicht beeldscherm

Borduurmodus openen



- druk op de «home»-toets



Borduurmodus

- druk op het «borduurmodus»-veld 2
- ▶ het «borduur»-beeldscherm verschijnt

Naaimodus

- druk op het «naaimodus»-veld 1
- ▶ het «naai»-beeldscherm verschijnt



Borduurcomputer

Borduurmotieven uit de mappen «alfabetten», «borduurmotieven» of «persoonlijke borduurmotieven» kiezen.



USB-stick (speciaal accessoire)

Borduurmotieven, die op de USB-stick zijn opgeslagen, kiezen.



Alfabetten

Geprogrammeerde alfabetten kiezen.



Borduurmotieven

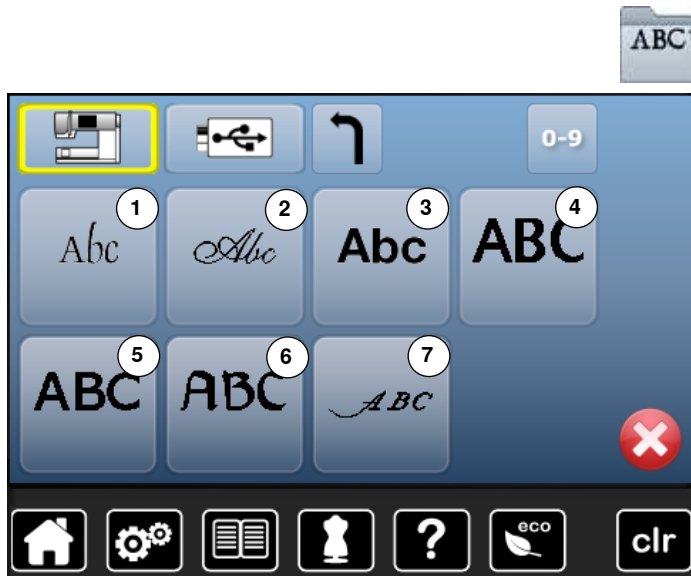
Geprogrammeerde borduurmotieven kiezen.



Persoonlijke borduurmotieven

Opgeslagen borduurmotieven kiezen.

Borduuralfabet



■ druk op het «alfabet»-veld

■ kies het gewenste alfabet

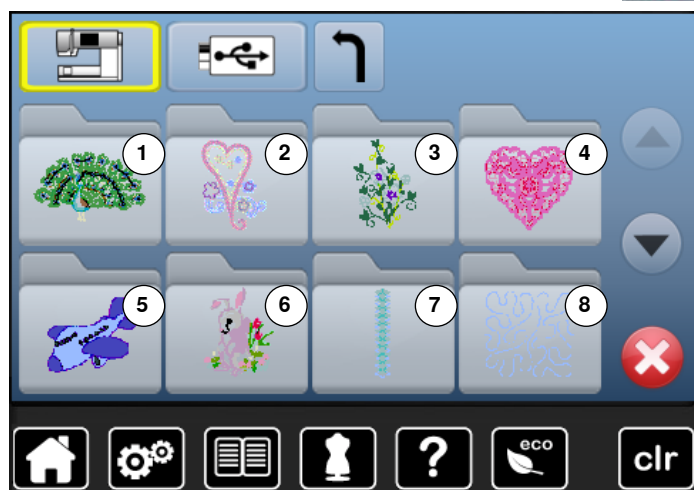
- 1 King Charles
- 2 Anniversary
- 3 Swiss Block
- 4 London
- 5 Chateau
- 6 Guinevere
- 7 Emerald



Terug naar het keuzemenu

Terug naar het «keuze»-beeldscherm.

BERNINA borduurmotieven



■ druk op het «borduurmotief»-veld

■ kies de gewenste borduurmotiefmap

- 1 Dieren
- 2 Versieringen
- 3 Bloemen
- 4 Kant
- 5 Kinderen
- 6 Seizoenen
- 7 Sierranden
- 8 Quilten

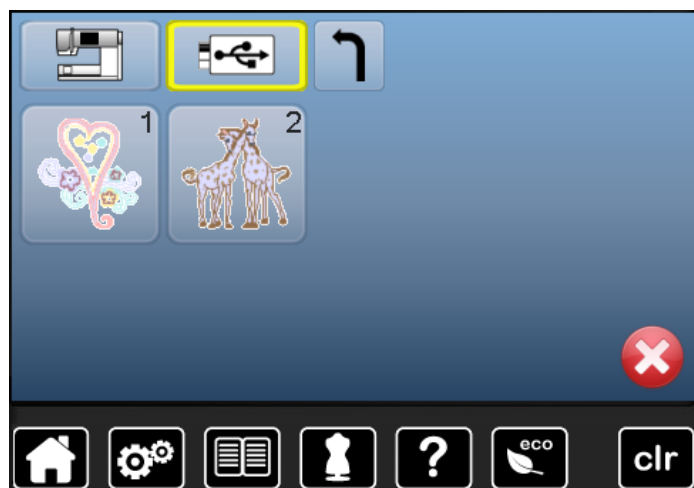
Persoonlijke borduurmotieven



■ druk op het veld «persoonlijke borduurmotieven»

■ kies het gewenste borduurmotief

Borduurmotieven van een USB-stick (speciaal accessoire)



■ sluit de USB-stick aan

■ druk op het «USB-stick»-veld

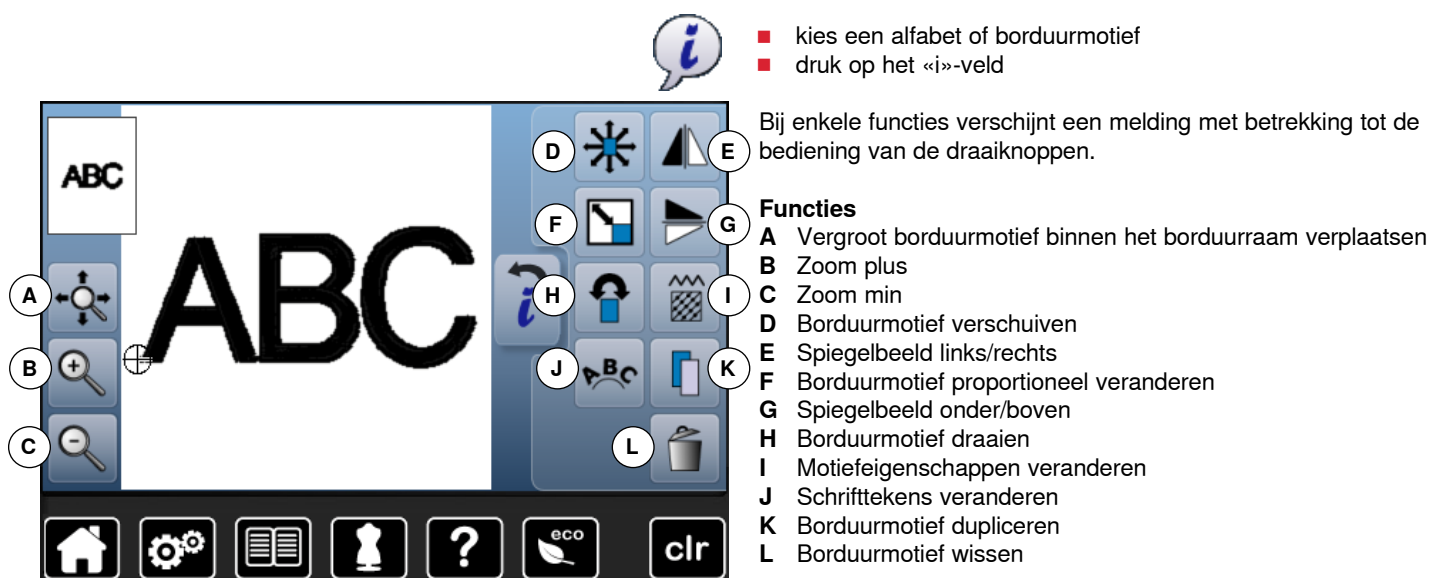
■ kies het gewenste borduurmotief

«Edit»-beeldscherm



- A Keuze
- B Edit
- C Kleurenaantal
- D Borduurmenu

Overzicht «edit»-beeldscherm



- kies een alfabet of borduurmotief
- druk op het «i»-veld

Bij enkele functies verschijnt een melding met betrekking tot de bediening van de draaiknoppen.

Functies

- A Vergroot borduurmotief binnen het borduurraam verplaatsen
- B Zoom plus
- C Zoom min
- D Borduurmotief verschuiven
- E Spiegelbeeld links/rechts
- F Borduurmotief proportioneel veranderen
- G Spiegelbeeld onder/boven
- H Borduurmotief draaien
- I Motiefeigenschappen veranderen
- J Schriftekens veranderen
- K Borduurmotief dupliceren
- L Borduurmotief wissen

Algemene functies



Informatie

- druk op het veld
- er verschijnt een ander beeldscherm



Terug

- druk op het veld
- terug naar het voorheen geopende beeldscherm
- alle wijzigingen worden overgenomen



Instelling bevestigen

- druk op het veld
- De wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd.



Geactiveerd beeldscherm verlaten

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt



Vergroot borduurmotief binnen het borduurraam verplaatsen

Het borduurmotief kan met uw vinger of de beeldschermknoppen, direct op het beeldscherm, binnen het borduurraam in alle richtingen worden verschoven.



Zoom plus

- druk 1-5x op het veld
- het borduurmotiefaanzicht wordt steeds een stap vergroot



Zoom min

- druk 1-5x op het veld
- het borduurmotiefaanzicht dat vergroot werd, wordt steeds een stap verkleind



Borduurmotief verschuiven

Weergave van de wijziging in 1/10 mm.

- draai aan de steekbreedteknop
 - het borduurmotief wordt in dwarsrichting (horizontaal) verschoven
- draai aan de steeklengteknop
 - het borduurmotief wordt in de lengte (verticaal) verschoven
- draai aan de steekbreedte- en steeklengteknop
 - het borduurmotief wordt diagonaal verschoven (het cijfer is in beide weergavevelden gelijk)

Met uw vinger of de beeldschermpen kan het borduurmotief eveneens in alle richtingen worden verschoven.



Motiefeigenschappen veranderen

Bladsteken naar stiksteken (vulsteken) veranderen. Borduurdichtheid veranderen.



Schrifttekens veranderen

- draai aan de steekbreedteknop
 - de afstand tussen de tekens wordt in mm-stappen veranderd
- draai aan de steeklengteknop
 - de letters worden naar boven of naar onder gebogen



Borduurmotief dupliceren

Het geactiveerde borduurmotief wordt gedupliceerd.



Borduurmotief wissen

Het geactiveerde borduurmotief wordt gewist.



Spiegelbeeld links/rechts

Het borduurmotief wordt horizontaal gespiegeld.



Borduurmotief proportioneel veranderen

Weergave van de wijziging in %.

- draai de steekbreedteknop naar rechts
 - het borduurmotief wordt vergroot
- draai de steekbreedteknop naar links
 - het borduurmotief wordt verkleind



Spiegelbeeld onder/boven

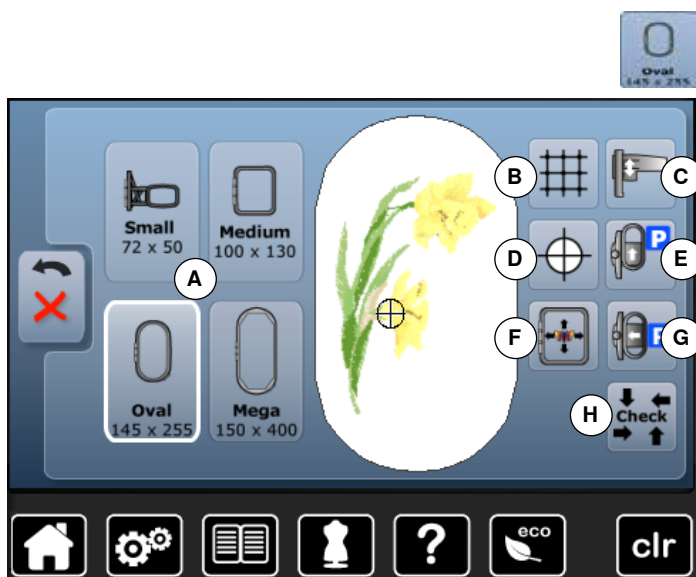
Het borduurmotief wordt verticaal gespiegeld.



Borduurmotief draaien

Weergave van de positie in graden (°).

- draai de steekbreedteknop naar rechts
 - het borduurmotief wordt naar rechts gedraaid
- draai de steekbreedteknop naar links
 - het borduurmotief wordt naar links gedraaid
- druk 1-4x op het «+90»-veld
 - het borduurmotief wordt naar rechts in stappen van 90° (0°, 90°, 180°, 270°, 360°) gedraaid



- druk op het «borduurraamgrootte»-veld

Bij enkele functies verschijnt een melding met betrekking tot het gebruik van de draaiknoppen.

Functies

- A Borduurraamkeuze/-weergave
- B Hulplijnen
- C Borduurmodule kalibreren
- D Motiefmidden
- E Borduurraam naar achteren verschuiven
- F Virtuele plaatsing
- G Borduurmodule parkeren
- H Check borduurraam en borduurraamgrootte

Algemene functies



Informatie

- druk op het veld
- er verschijnt een ander beeldscherm



Terug

- druk op het veld
- terug naar het voorheen geopende beeldscherm
- alle wijzigingen worden overgenomen



Instelling bevestigen

- druk op het veld
- De wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd.



Geactiveerd beeldscherm verlaten

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt



Borduurraamkeuze/-weergave

- weergave van het optimale borduurraam voor het gekozen borduurmotief
- druk op het veld
- het beeldscherm met de keuzemogelijkheden voor het borduurraam wordt geopend



Hulplijnen

Activeer de hulplijnen om het borduurmotief exact te kunnen plaatsen.



Borduurmodule kalibreren

- druk op het veld
- de borduurmodule wordt gekalibreerd (referentiepunten worden afgetast)

Tijdens het kalibreren mag geen borduurraam bevestigd zijn!



Motiefmidden

Het exacte middelpunt van het motief wordt door de cursor weergegeven.

Het borduurraam wordt verschoven tot de naald precies in het midden van het motief staat, mits de functie «virtuele plaatsing» is geactiveerd.



Borduurraam naar achteren verschuiven

- het borduurraam verschuift verticaal helemaal naar achteren
- De onderdraadspoel is nu beter toegankelijk, zeer handig als de spoel moet worden verwisseld.



Virtuele plaatsing

Het veld is inactief = als het motief opnieuw wordt geplaatst, wordt het borduurraam niet verschoven.

- druk op het veld
- Als het motief wordt verplaatst, verschuift het borduurraam gelijktijdig mee naar de nieuwe positie.



Borduurmodule parkeren

- verwijder het borduurraam
- ▶ de borduurarm verschuift horizontaal geheel naar links in de parkeerpositie
- wissel naar de naaimodus

Ondanks dat de borduurmodule is aangesloten, kunnen naaiprojecten probleemloos worden uitgevoerd.



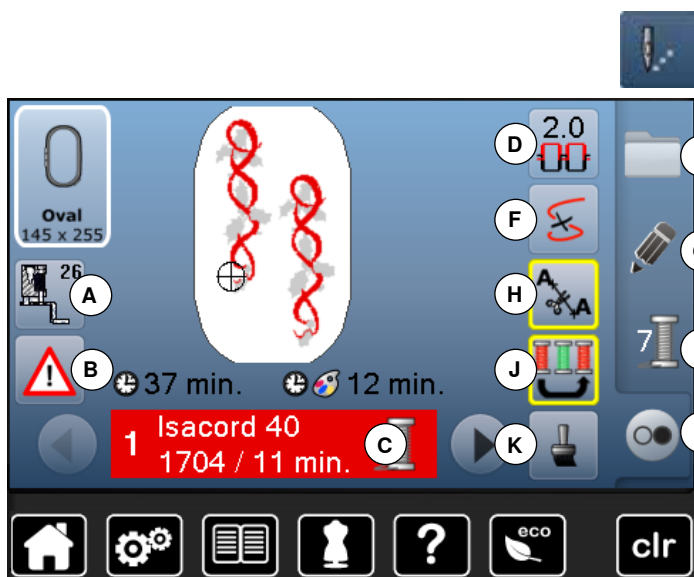
Check borduurraam en borduurmotiefgrootte

- ▶ het borduurraam verschuift verticaal (in de lengte) om het bevestigde borduurraam te lezen
- ▶ de borduurmotiefgrootte wordt met de 4 pijlvelden gelezen en afgetast

Bij een borduurmotiefcombinatie kan de grootte van het complete motief, maar ook de grootte van de afzonderlijke borduurmotieven worden gelezen en afgetast.

- kies het gewenste borduurmotief in de combinatie
- druk 2x op het «terug»-veld
- ▶ het «edit»-beeldscherm verschijnt
- ▶ het bevestigde borduurraam wordt op het beeldscherm en in het «borduurraamkeuze»-veld weergegeven
- ▶ als er geen of een te klein borduurraam werd bevestigd, verschijnt een foutmelding

Overzicht borduurmenu



- druk op de «borduurmenu»-toets

Bij enkele functies verschijnt een melding met betrekking tot het gebruik van de draaiknoppen.

Functies

- A Naaivoetindicator
- B Veiligheidsprogramma
- C Kleurweergaveveld
- D Bovendraadspanning
- E Keuze
- F Draadbreek
- G Edit
- H Verbindingssteken afsnijden
- I Kleurenaantal
- J Motief volgens kleurvolgorde borduren/kleurwisseling reduceren
- K Een- of meerkleurig borduurmotief
- L «Borduurmenu»/«start/stop»-toets

Algemene functies



Informatie

- druk op het veld
- er verschijnt een ander beeldscherm



Terug

- druk op het veld
- terug naar het vorige beeldscherm
- alle wijzigingen worden overgenomen



Instelling bevestigen

- druk op het veld
- De wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd.



Geactiveerd beeldscherm verlaten

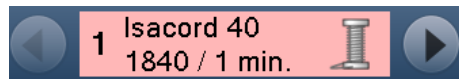
- druk op het veld
- het beeldscherm wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm wordt weergegeven



Naaivoetindicator

De borduurvoet nr. 26 wordt standaard weergegeven.

- druk op het veld
- andere naaivoeten, zoals bijv. de koordvoet nr. 43 worden weergegeven en kunnen worden gekozen
- monteer de voor het project geschikte naaivoet en bevestig uw keuze



Kleurweergaveveld

Informatie over de geactiveerde kleur.

- druk op het pijlveld rechts of links
- de actuele kleur wordt gewisseld
- het borduurraam verschuift naar de eerste steek van de geactiveerde kleur

De geactiveerde kleur kan zo ook afzonderlijk worden geborduurd.



Bovendraadspanning

Bovendraadspanning veranderen.

- de instelling is in het veld zichtbaar



Keuze

- nieuw borduurmotief kiezen
- borduurmotief toevoegen
- borduurmotief opslaan
- borduurmotief wissen



Veiligheidsprogramma

- druk op het veld
- druk op het gewenste «naald»- en/of «steekplaat»-veld
- ▶ als het «veiligheids»-veld geel omlijnd is, is niet de juiste steekplaat bevestigd



Draadbreuk

Op het linkerbeeldscherm wordt het motief in de normale grootte weergegeven. Op het rechterbeeldscherm wordt het motief vergroot weergegeven.



Edit

Beeldscherm waarop het borduurmotief kan worden bewerkt.



Verbindingssteken afsnijden

Het veld is standaard geactiveerd (geel omlijnd). Verbindingssteken worden automatisch afgesneden.

- druk op het veld
- de verbindingssteken moeten handmatig worden afgeknipt



Kleurenaantal

Weergave van het aantal kleuren in het borduurmotief.

- druk op het veld
- ▶ het beeldscherm met informatie over de kleuren in het gekozen borduurmotief wordt geopend



Motief volgens de kleurvolgorde borduren

Als het veld inactief is, blijven het aantal en de volgorde van de kleuren op de oorspronkelijke stand.



Kleurwisseling reduceren

Als het veld actief is, worden identieke kleuren gecombineerd en de kleurwisseling gereduceerd.



Een- of meerkleurig borduurmotief

Als het veld is geactiveerd (geel omlijnd), wordt het complete motief in één kleur, zonder onderbreking, geborduurd.

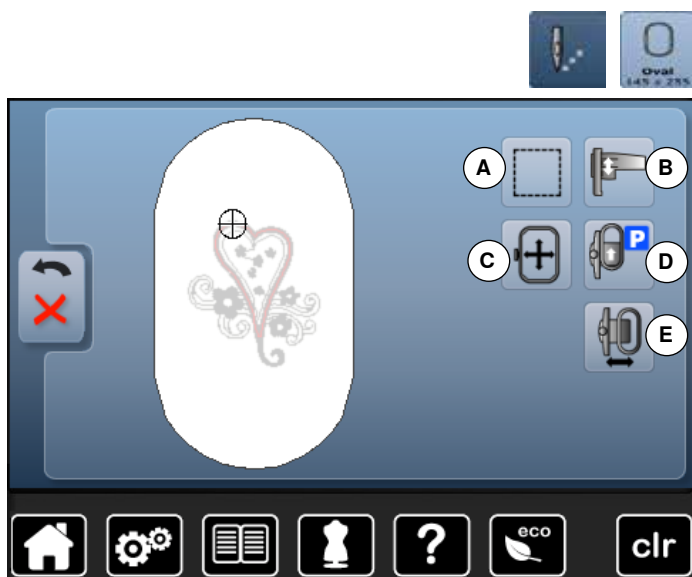
Als het veld inactief is, worden de kleuren afzonderlijk geborduurd.



«Borduurmenu»/«start/stop»-toets

De afwisselend knipperende symbolen geven weer, dat:

- ▶ het borduurbeeldscherm is geopend
 - ▶ de borduurcomputer voor borduren gereed is
- De borduurcomputer wordt gestart door op de «start/stop»-toets op het frame te drukken.



Bij bepaalde functies verschijnt een melding met betrekking tot de bediening van de draaiknoppen.

Functies

- A Omranden
- B Borduurmodule kalibreren
- C Borduurraam middels draaiknoppen verschuiven
- D Borduurraam naar achteren verschuiven
- E Borduurraamverplaatsing

Algemene functies



Informatie

- druk op het veld
- er verschijnt een ander beeldscherm



Terug

- druk op het veld
- terug naar het voorheen geopende beeldscherm
- alle wijzigingen worden overgenomen



Instelling bevestigen

- druk op het veld
- De wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd.



Geactiveerd beeldscherm verlaten

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt



Omranden

- druk op het veld
 - het borduurmotief wordt met rijgsteken omrand
 - druk nogmaals op het veld, het symbool wisselt
 - er worden omrandingssteken langs het borduurraam geborduurd
 - druk nogmaals op het veld
 - de omrandingssteken worden uitgeschakeld
- De functie blijft anders geactiveerd, ook als een nieuw borduurmotief wordt gekozen.



Borduurmodule kalibreren

- druk op het veld
- de borduurmodule wordt gekalibreerd (referentiepunten worden afgetast)

Er mag nu geen borduurraam bevestigd zijn!



Borduurraam verschuiven

- Als bij een groot borduurmotief (bijv. een woord, sierrand, enz.) de stof opnieuw in het borduurraam moet worden gespannen, wordt het borduurraam met behulp van de draaiknoppen naar de laatste steek van het reeds geborduurde deel verschoven.
- de verschuiving is in de weergavevelden zichtbaar



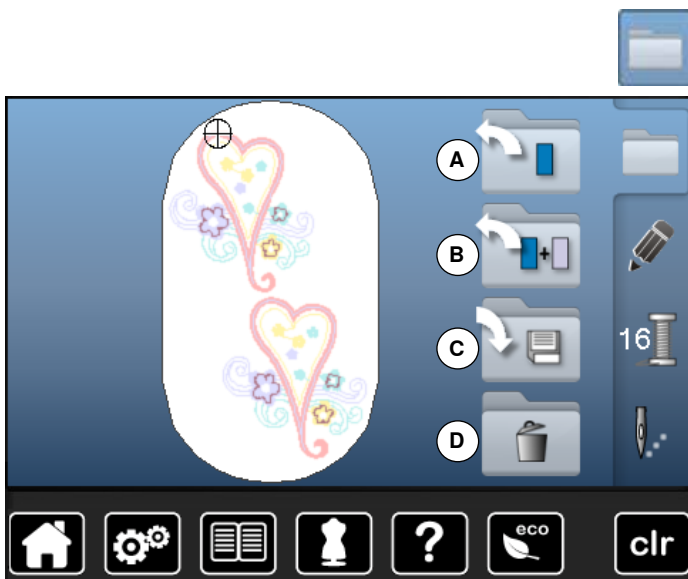
Borduurraam naar achteren verschuiven

- het borduurraam verschuift verticaal naar achteren
- De onderdraadspoel is nu beter toegankelijk, zeer handig als de spoel moet worden verwisseld.



Borduurraamverplaatsing

- het borduurraam wordt horizontaal naar het midden gezet
- druk op
- druk op de «start/stop»-toets
- het borduurraam wordt in de laatste positie teruggezet



- druk op de «keuze»-toets

Functionies

- A Nieuw borduurmotief openen
- B Borduurmotief toevoegen
- C Borduurmotief opslaan
- D Borduurmotief wissen



Nieuw borduurmotief openen

- het overzicht van de mappen die het laatst werden geopend verschijnt (alfabet, borduurmotieven, persoonlijke borduurmotieven)
- kies het gewenste borduurmotief



Borduurmotief toevoegen

- het overzicht van de mappen die het laatst werden geopend verschijnt (alfabet, borduurmotieven, persoonlijke borduurmotieven)
- kies het gewenste borduurmotief



Borduurmotief Opslaan

- het opslagscherm wordt geopend



Borduurmotief wissen

- het wisbeeldscherm wordt geopend



- druk op de «kleurenaantal»-toets

Algemene functies



Terug

- druk op het veld
- terug naar het voorheen geopende beeldscherm
- alle wijzigingen worden overgenomen



Geactiveerd beeldscherm verlaten

- druk op het veld
- het beeldscherm wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt



Garenmerk veranderen

- het beeldscherm met de verschillende garenfabrikanten wordt geopend

Borduurmotief kiezen



Er kunnen borduurmotieven van de velden «alfabetten», «borduurmotieven» en «persoonlijke borduurmotieven» worden gekozen.

Alfabetten



Alfabet kiezen

- druk op het «alfabet»-veld
- de verschillende alfabetten verschijnen op het beeldscherm
- druk op het gewenste «alfabet»-veld



Tekst samenstellen/corrigeren

- het beeldscherm met het toetsenbord wordt geopend
 - het «ABC»-veld (hoofdletters) is automatisch geactiveerd
 - kies de gewenste schrifttekens
- De spatietoets bevindt zich onder het toetsenbord.
- de schrifttekens verschijnen in het tekstveld 2
 - druk op het tekstveld 1
 - de ingevoerde tekst wordt compleet gewist



Correcties

- druk op het veld 2
- de ingevoerde tekst wordt van rechts naar links gewist



- 3 «ABC» alles in hoofdletters (standaard)
- 4 «abc» alles in kleine letters
- 5 «Ä Ä Ä», «ä ä ä» en «@ #» kleine en grote speciale tekens
- 6 «1,2,3» cijfers en wiskundige tekens



Als de complete tekst niet in het borduurraam kan worden weergegeven, moet de tekst 90° worden gedraaid (dan is over de hele lengte van het borduurraam meer plaats voorhanden voor een langere tekst).
Als er ook dan niet voldoende plaats is, kan de tekst worden verkleind of moet het aantal schrifttekens worden gereduceerd.

BERNINA borduurmotieven

Alle borduurmotieven kunnen direct worden geborduurd of met verschillende functies, die in de borduurcomputer zijn geïntegreerd, worden veranderd of gecombineerd.



- druk op het «borduurmotief»-veld



Borduurmotiefoverzicht

De borduurmotieven worden, naar thema gerangschikt, in mappen weergegeven.

- kies een map
- kies het gewenste borduurmotief

Persoonlijke borduurmotieven

Alle borduurmotieven kunnen direct worden geborduurd of met verschillende functies, die in de borduurcomputer zijn geïntegreerd, worden veranderd of gecombineerd.



- druk op het «persoonlijke borduurmotieven»-veld



Borduurmotiefoverzicht

- kies het gewenste borduurmotief direct of via het «0-9»-veld

Borduurmotieven in combinatie met functies

Druk op het overeenkomstige symbool om de functies te activeren en draai aan de knoppen om wijzigingen uit te voeren.

Borduurmotief verschuiven



- druk op het «i»-veld
- druk op het «borduurmotief verschuiven»-veld
- draai aan de steekbreedteknop
 - ▶ het borduurmotief wordt in dwarsrichting (horizontaal) verschoven
- draai aan de steeklengteknop
 - ▶ het borduurmotief wordt in de lengte (verticaal) verschoven
- ▶ in de velden wordt de wijziging in 1/10 mm weergegeven
- draai aan de steekbreedte- en steeklengteknop
 - ▶ als in beide velden hetzelfde cijfer wordt aangetoond, is het motief diagonaal verschoven
- druk op de geel omlijnde velden of op het «center»-veld
 - ▶ het borduurmotief staat weer in het midden van het borduurraam

Borduurmotief proportioneel veranderen



- druk op het «i»-veld
- druk op het «borduurmotief proportioneel veranderen»-veld
- draai de steekbreedteknop naar rechts
 - ▶ het borduurmotief wordt vergroot
- draai de steekbreedteknop naar links
 - ▶ het borduurmotief wordt verkleind
- ▶ in het veld wordt de wijziging in procenten weergegeven
- druk op het geel omlijnde veld
 - ▶ de basisinstelling van het borduurmotief (100%) is weer geactiveerd

Borduurmotief draaien



- druk op het «i»-veld
- druk op het «borduurmotief draaien»-veld
- draai de steekbreedteknop naar rechts
 - ▶ het borduurmotief wordt naar rechts gedraaid
- draai de steekbreedteknop naar links
 - ▶ het borduurmotief wordt naar links gedraaid
- ▶ in het veld wordt de positie in graden weergegeven
- druk op het geel omlijnde veld
 - ▶ de basisinstelling (0°/360°) is weer geactiveerd
- druk 1-4x op het «+90»-veld
 - ▶ het borduurmotief wordt in stappen van 90° gedraaid (0°, 90°, 180°, 270°, 360°)

Borduurmotief spiegelen



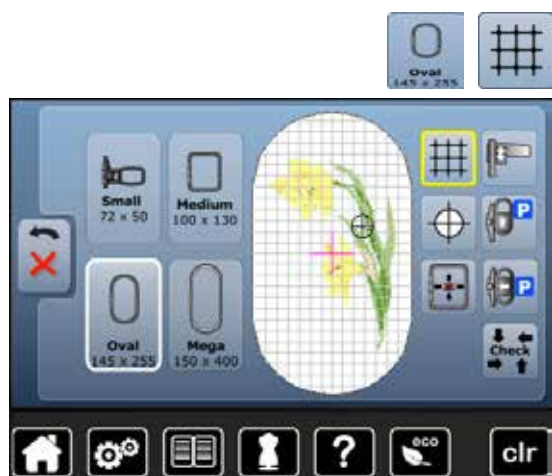
- druk op het «i»-veld
- druk op het «spiegelbeeld links/rechts»-veld
 - ▶ het borduurmotief wordt horizontaal gespiegeld
- druk op het «spiegelbeeld onder/boven»-veld
 - ▶ het borduurmotief wordt verticaal gespiegeld

Motiefmidden



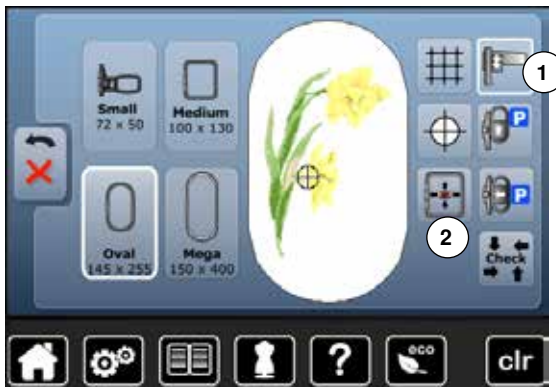
- druk op het «borduurraamkeuze»-veld
- druk op het «motiefmidden»-veld
 - ▶ het motiefmidden wordt op het beeldscherm 1 weergegeven
 - ▶ het borduurraam wordt zodanig verschoven, dat de naald exact in het midden van het motief staat
- druk nogmaals op het veld
 - ▶ op het beeldscherm verschijnt weer de eerste steek van het borduurmotief

Hulplijnen



- druk op het «borduurraamkeuze»-veld
- druk op het «hulplijnen»-veld
 - ▶ een grote cursor geeft het midden van het borduurraam weer
 - druk nogmaals op het veld
 - ▶ met de zichtbare hulplijnen kan het borduurmotief beter worden geplaatst
 - druk nogmaals op het veld
 - ▶ de hulplijnen zijn niet meer zichtbaar

Borduurmotief controleren



Met behulp van de beeldschermen kan elke willekeurige plaats van het borduurmotief direct op het «edit»-beeldscherm worden gekozen.

- kies het borduurmotief en bewerk het
- kalibreer eventueel de borduurmodule 1, zie blz. 128
- bevestig het overeenkomstige borduurraam

De functie «motiefmidden» moet uitgeschakeld zijn om het borduurmotief te kunnen controleren.

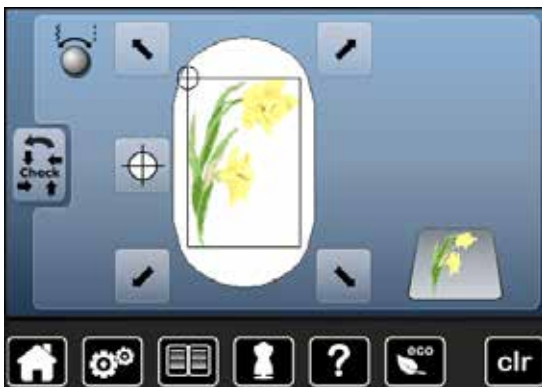
- controleer, met behulp van de beeldschermen, het borduurmotief in het borduurraam op het «edit»-beeldscherm
- kies met de beeldschermen een willekeurige plaats in het borduurmotief
 - de cursor (markeert de naaldstand) verschuift naar de gekozen plaats
 - als het veld «virtuele plaatsing» 2 is geactiveerd (geel omlijnd), wordt het borduurraam zodanig verschoven, dat de naald boven de gekozen plaats staat
- het symbool «virtuele plaatsing» verschijnt pas als het borduurraam met de «check»-functie werd gelezen (druk op het «check»-symbool)



Bij draadbreuk kan de betreffende plaats ook met de beeldschermen worden gekozen. Het borduurraam wordt naar de gewenste plaats verschoven.



- druk op het «borduurraamkeuze»-veld
- druk op het «check»-veld
- de borduurraamgrootte wordt gelezen = het borduurraam verschuift



De borduurmotiefgrootte controleren

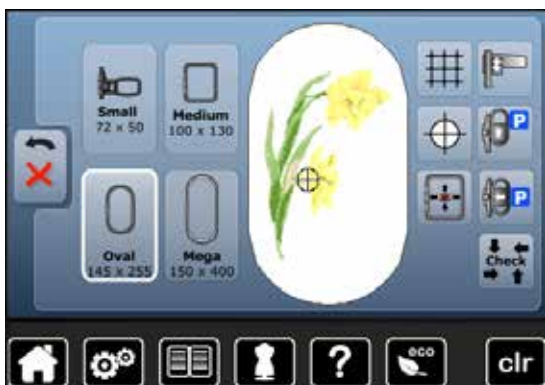
De functie «check motiefgrootte» tast het borduurmotief in vier stappen (rechthoek) af:

- kies de vier hoekpunten met de pijlvelden
- druk op het «motiefmidden»-veld
 - de motiefmidden-positie wordt geactiveerd
- druk op het «terug»-veld
 - het beeldscherm wordt gesloten
 - als geen of een te klein borduurraam werd bevestigd, verschijnt een foutmelding

Borduurraamkeuze



- druk op het «borduurraamkeuze»-veld



U krijgt het beste borduurresultaat als u het kleinst mogelijke borduurraam voor het borduurmotief gebruikt.

- kies het gewenste borduurraam
 - het gekozen borduurraam wordt wit gemarkeerd
- druk op het «terug»-veld
 - het beeldscherm wordt gesloten
 - het borduurmotief verschijnt in het gekozen borduurraam

Zoom



- druk op het «i»-veld
- druk 1-5x op het «zoom+»-veld
- ▶ het borduurmotief wordt steeds een stap vergroot



- druk 1-5x op het «zoom-»-veld
- ▶ het motief dat vergroot werd, wordt steeds een stap verkleind

Vergroot borduurmotief verplaatsen



- druk op het «verplaatsen»-veld

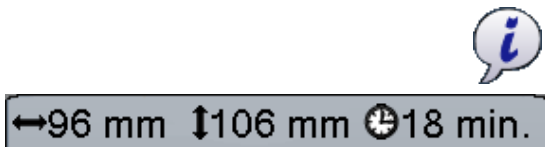
Veld inactief:

- het borduurmotief kan met uw vinger of de beeldschermpepen, direct op het beeldscherm, **binnen** het borduurraam in alle richtingen worden verplaatst

Veld actief (geel omlijnd):

- het borduurmotief kan met uw vinger of de beeldschermpepen, direct op het beeldscherm, **samen** met het borduurraam in alle richtingen worden verschoven

Motiefgrootte en borduurtijd



- druk op het «i»-veld

De breedte en hoogte van het borduurmotief worden in millimeter weergegeven. De borduurtijd wordt in minuten weergegeven.

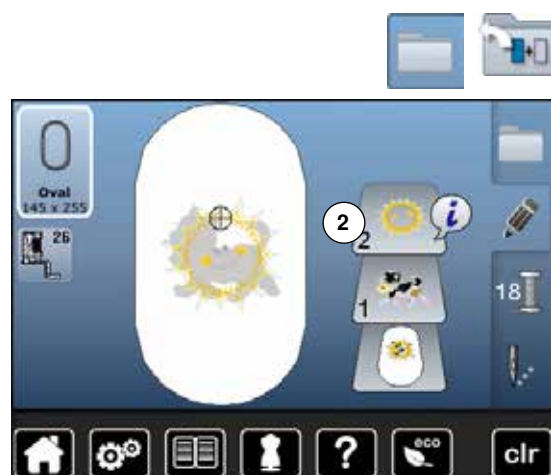
Combinatie

Combinatie samenstellen



- kies het gewenste borduurmotief uit het keuzemenu van de borduurcomputer

- ▶ het borduurmotief 1 verschijnt in het «edit»-beeldscherm



Borduurmotief toevoegen

- druk op de «keuze»-toets
- druk op het «borduurmotief toevoegen»-veld
- kies het gewenste borduurmotief of schriftteken in het keuzemenu
- ▶ het gekozen borduurmotief 2 wordt toegevoegd



Bestaand borduurmotief dupliceren

- druk op het «j»-veld
- druk op het «borduurmotief dupliceren»-veld
- ▶ het actieve borduurmotief 1 wordt gedupliceerd 2



Bestaande combinatie dupliceren

- activeer de combinatie 1
- druk op het «i»-veld
- druk op het «borduurmotief dupliceren»-veld
- ▶ de geactiveerde combinatie 2+3 wordt gedupliceerd 4

Bij de gedupliceerde combinatie kunnen, in tegenstelling tot de originele combinatie, de afzonderlijke borduurmotieven niet meer worden gekozen.

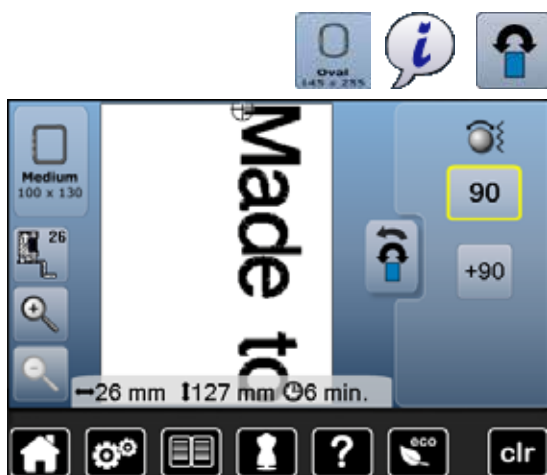
Schrifttekens

Schrifttekens (bijv. woorden) kunnen met andere schrifttekens of met borduurmotieven worden gecombineerd. De woorden (bijv. Made to create) worden per regel afzonderlijk samengesteld en afzonderlijk geplaatst.



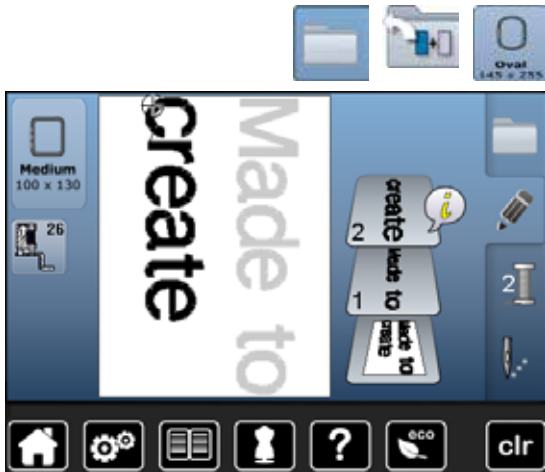
Samenstellen

- druk op het «alfabet»-veld
 - ▶ de verschillende alfabetten verschijnen op het beeldscherm
 - druk op het gewenste «alfabet»-veld
 - ▶ het beeldscherm met het toetsenbord wordt geopend
 - voer bijv. Made to in
- Kies de letters met behulp van de omschakelfuncties «kleine letters» en «hoofdletters».
- maak een spatie met behulp van het veld onder het toetsenbord
 - bevestig de samengestelde letters met ✓
 - ▶ de letters verschijnen op het «edit»-beeldscherm



Plaatsen

- kies het «borduurraamkeuze»-veld
 - kies het medium borduurraam
 - druk op het «terug»-veld
 - druk op het «i»-veld
 - druk op het «borduurmotief draaien»-veld
 - druk op het «+90»-veld
 - ▶ de tekst wordt 90° gedraaid
 - ▶ druk op het «terug»-veld
 - druk op het «borduurmotief verschuiven»-veld
 - plaats de tekst op het beeldscherm met behulp van de draaiknoppen, de beeldschermen of uw vinger
- Als een steek van een borduurmotief buiten het mogelijke borduurgedeelte valt, wordt de omranding van het borduurraam rood weergegeven.



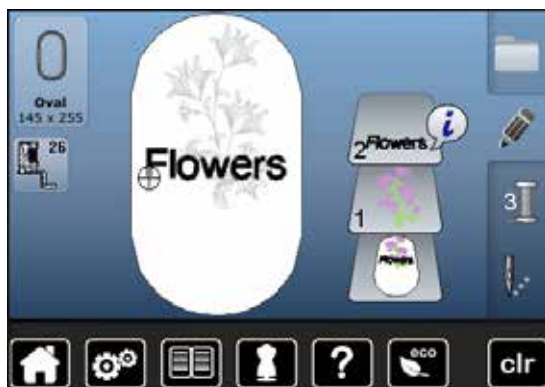
Tekst op verschillende regels

- druk op het «keuze»-veld
 - druk op het «borduurmotief toevoegen»-veld
- Stel de rest van de tekst per regel samen en plaats deze regels afzonderlijk.
- druk op het «borduurraamkeuze»-veld
 - activeer de hulplijnen, zie blz. 138
 - ▶ de tekstregels kunnen beter worden geplaatst

Tekst en borduurmotief



Afhankelijk van de toepassing worden de schriftekens na het kiezen van een borduurmotief toegevoegd of de schriftekens worden eerst gekozen en het motief wordt daarna toegevoegd (bijv. versierde tekst).



Samenstellen

- kies het gewenste borduurmotief
- ▶ het borduurmotief verschijnt op het «edit»-beeldscherm
- druk op de «keuze»-toets
- druk op het «borduurmotief toevoegen» veld
- druk op het geel omlijnde «borduurcomputer»-veld
- ▶ het keuzemenu verschijnt
- kies het gewenste alfabet
- ▶ het beeldscherm met het toetsenbord wordt geopend
- voer de tekst, bijv. Flowers, in

Kies de letters met behulp van de omschakelfuncties («kleine letters», «hoofdletters»).

- bevestig de samengestelde letters met ✓
- ▶ de letters verschijnen op het «edit»-beeldscherm over het borduurmotief



Tekst aan het borduurmotief aanpassen

- druk op het «i»-veld
- druk op het «grootte veranderen»-veld
- pas de tekstgrootte aan het borduurmotief aan
- druk op het «terug»-veld
- druk op het «borduurmotief verschuiven»-veld
- plaats de tekst naar wens



Schrift veranderen

- druk op het «i»-veld
- druk op het «schriftekens veranderen»-veld
- draai de steeklengteknop naar links
- ▶ de tekens worden naar beneden gebogen

Motiefeigenschappen veranderen



- druk op het «i»-veld
- druk op het «motiefeigenschappen veranderen»-veld

Steeksoort veranderen.
Borduurdichtheid veranderen.



- druk op het «steeksoort veranderen»-veld
- ▶ de basisinstelling van de stiksteken wordt geactiveerd



Als een borduurmotief erg vergroot wordt, ontstaan lange satijnsteken. Het borduurwerk trekt samen. Het is dan raadzaam om de steeksoort naar een stiksteek te veranderen.

Vulsteken

De borduurmotieven zijn met satijn- of stiksteken opgevuld.



Satijnsteek

Steekt afwisselend aan de ene of de andere kant in de stof.



Stiksteek (vulsteek)

Steekt achter elkaar in bepaalde, regelmatige afstanden in de stof.



- druk op het «steeksoort veranderen»-veld



Steek veranderen

De satijnsteekvulling wordt in max. 8 mm lange stiksteken (basisinstelling) veranderd.

- druk op het «+»/«-»-veld of draai de steekbreedteknop naar rechts of links
 - de maximale stiksteeklengte wordt vergroot/verkleind
- De maximale steeklengte is 12,7 mm en de minimale 0,5 mm.

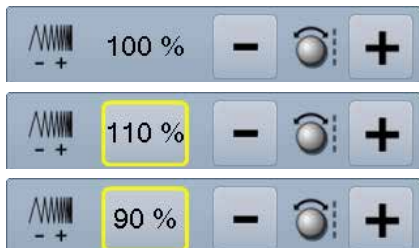
- druk op het veld ✓
- de gekozen stiksteeklengte wordt opgeslagen en het «edit»-beeldscherm verschijnt

Terug naar de basisinstelling

- druk op het geel omlijnde veld
- de basisinstelling (8 mm) is geactiveerd

Terug naar de satijnsteek

- druk opnieuw op het «steeksoort veranderen»-veld
- het borduurmotief wordt weer met satijnsteken gevuld



Borduurdichtheid veranderen

- druk op het «+»/«-»-veld of draai de steeklengteknop naar rechts of links
- de borduurdichtheid wordt verhoogd (meer steken)/verlaagd (minder steken)

De maximale borduurdichtheid is 300% en de minimale 25%.

- druk op het veld ✓
- de gekozen borduurdichtheid wordt opgeslagen en het «edit»-beeldscherm verschijnt

Terug naar de basisinstelling

- druk op het geel omlijnde veld
- de basisinstelling (100%) van het borduurmotief is weer geactiveerd

Motiefkleuren



Motiefkleuren opnieuw rangschikken

- druk op de «kleurenaantal»-toets op het beeldscherm
- scrol eventueel met de pijlvelden tot de kleur verschijnt die veranderd moet worden
- kies de kleur die veranderd moet worden (bijv. 1)



- druk op het «garenkleur»-veld
- scrol met de pijlvelden rechts van de garenkleuren tot de gewenste kleur verschijnt
- kies de gewenste kleur of
- druk op het «0-9»-veld en
- voer het kleurnummer met behulp van het toetsenbord direct in
- kies het kleurveld
 - de nieuwe kleur is toegevoegd
 - de gewijzigde garenkleur wordt weergegeven



Garenmerk veranderen

- druk op het «garenkleur»-veld
- scrol met de pijlvelden links en rechts van het garenmerk tot het gewenste garenmerk verschijnt
- druk op het «garenmerk»-veld
 - op het beeldscherm wisselt het garenmerk en de nieuwe kleurinformatie verschijnt
- druk op het «terug»-veld
 - de gewijzigde kleurinformatie wordt weergegeven



Er kunnen ook verschillende garenmerken aan het borduurmotief worden toegevoegd.

- scrol naar het gewenste garenmerk
- druk **niet** op het veld
- scrol naar de gewenste kleur
- druk op het veld



Borduurmotief overeenkomstig kleurvolgorde borduren

- druk op de «borduurmenu»-toets
 - het «kleurwisseling reduceren»-veld is inactief (standaard, grijs)
- Het aantal kleuren van het borduurmotief wordt niet gereduceerd en de volgorde blijft in de oorspronkelijke stand. Het aantal kleurwisselingen 1 blijft overeenkomstig hoog.



Kleurwisseling reduceren

- druk op de «borduurmenu»-toets
 - druk op het «kleurwisseling reduceren»-veld
- Verskillende identieke kleuren van het borduurmotief worden in één kleur samengevat. Het aantal kleurwisselingen 2 wordt zodoende op een minimum beperkt.



Borduurmotief in één kleur borduren

- druk op de «borduurmenu»-toets
- druk op het veld «één- of meerkleurig borduurmotief»
- de functie is geactiveerd
- de borduurcomputer borduurt het complete motief en stopt aan het einde



Tekst in verschillende kleuren borduren

Schrifttekens of woorden worden altijd in één kleur afgebeeld («één- of meerkleurig borduurmotief»-veld niet voorhanden). Om bij een woord elke letter of bij verschillende woorden elk woord in een andere kleur te borduren, moet elke letter of elk woord apart geprogrammeerd en geplaatst worden.

- ▶ de borduurcomputer stopt na elke letter of elk woord
- de garencolor kan worden verwisseld
- ▶ de borduurtijd wordt voor elke kleur weergegeven

Schrifttekens in één kleur borduren

- druk op het nu voorhanden zijnde veld «één- of meerkleurig borduurmotief»
- ▶ de complete combinatie wordt nu in één kleur geborduurd



Omranden

- druk op de «borduurmenu»-toets
- druk op het «borduurraamkeuze»-veld
- druk op het «omranden»-veld

Het borduurmotief wordt met rijgsteken omrand.

Omranden is een extra fixering van het borduurwerk, zodat het materiaal en het verstevigingsmateriaal goed op elkaar blijven liggen.



- druk nogmaals op het veld
- ▶ het symbool wisselt

De omrandingssteken worden nu langs het borduurraam genaaid.

- druk nogmaals op het veld
- ▶ de omrandingssteken worden uitgeschakeld

Deze functie blijft anders actief, ook als een nieuw borduurmotief wordt gekozen.

Borduurmotieven opslaan

Borduurmotieven uit de borduurcomputer, van USB-sticks, borduurkaarten of met PC-borduursoftware ontworpen, kunnen worden gecombineerd, opnieuw worden samengesteld, op verschillende manieren worden veranderd en uiteindelijk worden opgeslagen.

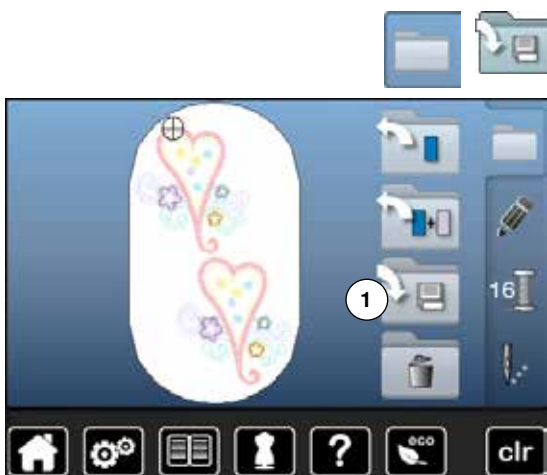
De borduurmotieven kunnen in het geheugen van de borduurcomputer of op een stick worden opgeslagen.



Bij een opgeslagen motiefcombinatie kunnen de afzonderlijke motieven nadat deze werden gekozen opnieuw worden veranderd. Borduurmotieven die in grootte werden veranderd en werden opgeslagen, worden bij het hernieuwd oproepen als nieuwe motieven geregistreerd. Alle informatie in procenten wordt dus met 100% weergegeven en de oorspronkelijke wijziging is niet meer zichtbaar.

Geheugen van de borduurcomputer

- kies het gewenste borduurmotief
- verander of combineer het motief eventueel
- druk op de «keuze»-toets
- druk op het veld «opslaan» 1



Het borduurmotief dat moet worden opgeslagen wordt geel omlijnd weergegeven.

- ▶ het «borduurcomputer»-veld is geactiveerd
- ▶ de map «persoonlijke borduurmotieven» wordt automatisch geopend
- ▶ de opslagcapaciteit van het geheugen wordt in de groene balk in % weergegeven
- kies het borduurmotief dat moet worden opgeslagen
- ▶ het borduurmotief is, in numerieke volgorde, in de map «persoonlijke borduurmotieven» opgeslagen
- ▶ het «edit»-beeldscherm verschijnt opnieuw

USB-stick



Het borduurmotief dat moet worden opgeslagen wordt, geel omlijnd, weergegeven.

- bevestig de USB-stick
- druk op het «USB-stick»-veld
- ▶ de opslagcapaciteit van het geheugen wordt in de groene balk in % weergegeven
- kies het borduurmotief dat moet worden opgeslagen
- ▶ het borduurmotief wordt op de stick opgeslagen



Lege USB-sticks (geheugensticks) zijn als speciaal accessoire bij uw BERNINA dealer verkrijgbaar.
USB-sticks van andere merken worden eventueel niet ondersteund en kunnen derhalve niet worden gebruikt, in het bijzonder USB-sticks met een grote opslagcapaciteit.

Borduurmotieven vervangen

In het geheugen of op een USB-stick opgeslagen motieven kunnen direct door een nieuw motief worden vervangen.

- kies het gewenste borduurmotief



- bevestig de BERNINA USB-stick
- druk op het «keuze»-veld
- druk op het veld «opslaan»



Het borduurmotief dat moet worden opgeslagen wordt, geel omlijnd, weergegeven.

- druk op het «borduurcomputer»-veld of op het «USB-stick»-veld
- kies het borduurmotief dat moet worden vervangen



- bevestig met ✓
- ▶ het borduurmotief wordt op de voorheen gekozen plaats opgeslagen

Een afzonderlijk, opgeslagen borduurmotief wissen



- bevestig de USB-stick
- druk op het «USB-stick»-veld of
- druk op het «borduurcomputer»-veld of
- druk op het «persoonlijke borduurmotieven»-veld



- druk op het «wissen»-veld 1



- kies het borduurmotief dat moet worden gewist



- bevestig met ✓
- ▶ het borduurmotief wordt gewist

Wisproces afbreken

- druk op ✗
- ▶ het wissen wordt afgebroken, het vorige beeldscherm verschijnt

Alle opgeslagen borduurmotieven wissen

Het is mogelijk om de inhoud van de map «persoonlijke borduurmotieven» of van een USB-stick in één keer te wissen.



- druk op de «setup»-toets
- druk op het «basisinstelling»-veld
- druk op het «persoonlijke gegevens wissen»-veld



Bij «borduren» zijn er twee mogelijkheden:

- 1 Persoonlijke borduurmotieven
 - 2 USB-stick (de stick moet bevestigd zijn)
- druk op het gewenste veld waarvan de gegevens gewist moeten worden



- bevestig met ✓
- de gegevens zijn gewist

Wisproces afbreken

- druk op ✗
- het wissen wordt afgebroken, het vorige beeldscherm verschijnt

Borduurbegin

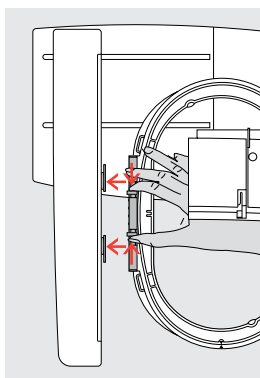
Borduurraamkeuze



- kies een borduurmotief
 - ▶ het gekozen borduurmotief wordt in het optimale (kleinst mogelijke) borduurraam weergegeven
 - ▶ het «borduurraamkeuze»-veld geeft het borduurraam weer, dat moet worden bevestigd
- bevestig het aanbevolen borduurraam

Borduurraam bevestigen

- zet de naald en borduurvoet omhoog
- houd het borduurraam met de goede kant van de stof omhoog en de borduurraamkoppeling naar links vast



Borduurraamkoppeling aan de borduurarm bevestigen

- schuif het borduurraam onder de borduurvoet door
- druk de beide knoppen aan de borduurraamkoppeling naar elkaar toe
- houd het borduurraam boven de stiften van de borduurarm
- duw het borduurraam naar beneden tot dit vastzit
- laat de knoppen los

Borduurraam verwijderen

- duw de beide knoppen van de borduurraamkoppeling naar elkaar toe
- til het borduurraam op



- druk op de «borduurmenu»-toets of op de «start/stop»-toets op het frame
 - ▶ het borduurraam beweegt
 - ▶ het borduurraam wordt gelezen



Zodra op de «borduurmenu»-toets wordt gedrukt, zijn de gemaakte wijzigingen bij het terugwisselen naar het «edit»-beeldscherm niet meer zichtbaar. Het «informatie»-veld is weer blauw, de functievelden zijn niet meer geel omlijnd en de waardes liggen bij 100%.

Borduurmenu



- ▶ het borduurmenu wordt geopend
- ▶ het borduurmotief is gereed om geborduurd te worden

Borduren met de «start/stop»-toets op het frame



- druk op de «start/stop»-toets op het frame tot de borduurcomputer start
- ▶ de borduurcomputer borduurt ong. 7 steken en stopt dan automatisch
- ▶ een beeldscherm geeft weer dat het draadeinde bij borduurbegin moet worden afgeknipt
- zet de borduurvoet omhoog
- knip het draadeinde bij borduurbegin af
- borduurvoet omlaagzetten
- druk op de «start/stop»-toets op het frame en borduur verder

Borduren onderbreken

- druk op de «start/stop»-toets op het frame
- ▶ de borduurcomputer stopt

Kleur afborduren

- druk op de «start/stop»-toets op het frame
- ▶ alle motiefdelen van de geactiveerde kleur worden afgeborduurd
- ▶ de borduurcomputer stopt automatisch aan het einde
- ▶ beide draden worden automatisch afgesneden

Kleur verwisselen

- ▶ de borduurcomputer wisselt automatisch naar de volgende kleur
- verwissel de bovendraadkleur
- borduur met de nieuwe kleur



Borduurbeeldscherm

- ▶ na borduurbegin verschijnt het borduurbeeldscherm

Borduren met pedaal

Bij het borduren met behulp van het pedaal moet deze altijd ingedrukt blijven.

- druk op het pedaal
- de borduurcomputer borduurt ong. 7 steken en stopt dan automatisch
- een beeldscherm geeft weer, dat het draadeinde bij borduurbegin moet worden afgeknipt
- laat het pedaal los
- zet de borduurvoet omhoog
- knip het draadeinde bij borduurbegin af
- borduurvoet omlaagzetten
- op het pedaal drukken en verder borduren

Borduren onderbreken

- laat het pedaal los
- de borduurcomputer stopt

Kleur afborduren

- druk op het pedaal
- alle motiefdelen van de geactiveerde kleur worden afgebordurd
- de borduurcomputer stopt automatisch aan het einde
- beide draden worden automatisch afgesneden

Kleur verwisselen

- de borduurcomputer schakelt automatisch naar de volgende kleur om
- verwissel de bovendraadkleur
- borduur met de nieuwe kleur



Borduurbeeldscherm

- na borduurbegin verschijnt het borduurbeeldscherm

Draadbreuk tijdens het borduren

Tijdens het borduren kan de boven- of onderdraad opraken of breken. De borduurcomputer stopt dan automatisch, mits het controlesysteem in het setup-programma is ingeschakeld.

Boven- of onderdraad breekt



- ▶ de borduurcomputer stopt automatisch
- ▶ er verschijnt een animatie
- controleer de bovendraad
- rijg opnieuw in
- controleer de onderdraad
- spoel opnieuw op of rijg opnieuw in

Borduurmotiefcontrole



- druk op het «draadbreuk»-veld



Op het linkergedeelte van het beeldscherm is het borduurmotief in de normale grootte afgebeeld en in het rechtergedeelte is het vergroot. Het borduurverloop kan hierdoor beter worden gecontroleerd.

- ▶ de melding voor het gebruik van de steekbreedte- en steeklengteknop verschijnt
- draai de knoppen naar links of naar rechts
- ▶ het borduurraam wordt dan overeenkomstig het borduurverloop achteruit of vooruit verschoven
- draai langzaam aan de steekbreedteknop
- ▶ het borduurraam wordt steek voor steek verschoven
- draai langzaam aan de steeklengteknop
- ▶ het borduurraam wordt in grote stappen verschoven
- ▶ het cijfer in het geel omlijnde veld geeft het aantal steken van het borduurverloop weer
- via het «0-9»-veld kan een borduurpositie direct worden gekozen
- zet de naald zover terug, dat het nieuwe borduurbegin enkele steken voor de draadbreuk ligt

Terug naar de oorspronkelijke positie

- druk op het «terug»-veld
- ▶ het beeldscherm wordt gesloten

Verder borduren

- druk op de «start/stop»-toets of op het pedaal



Onderhoud

ATTENTIE!

Trek voor het reinigen of oliën altijd de netstekker uit het stopcontact.

Gebruik voor het schoonmaken nooit alcohol, benzine, verdunmiddel of bijtende vloeistoffen!



Beeldscherm en naaicomputer reinigen

Met een zachte, iets vochtige doek.

Rond de transporteur

Verwijder draadresten onder de steekplaat en rond de grijper regelmatig.

- zet de hoofdschakelaar op «0»
- trek de netstekker van de naaicomputer uit het stopcontact
- verwijder de naaivoet en de naald
- open het spoelhuisdeksel
- druk de steekplaat rechtsachter naar beneden tot deze kantelt
- neem de steekplaat weg
- reinig met het kwastje
- bevestig de steekplaat weer



Grijper reinigen

- zet de hoofdschakelaar op «0»
- trek de netstekker van de naaicomputer uit het stopcontact
- verwijder de spoelhuls
- reinig de grijperbaan met het kwastje, gebruik geen spitse voorwerpen
- zet de spoelhuls in



Oliën

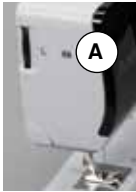
- zet de hoofdschakelaar op «0»
- trek de netstekker van de naaicomputer uit het stopcontact
- breng 1-2 druppels BERNINA-olie in de grijperbaan aan
- zet de hoofdschakelaar op «I»
- laat de naaicomputer even zonder garen (niet ingeregen) lopen
- ▶ op deze manier wordt verhindert dat het naaiwerk vervuilt

Storingen oplossen








Met behulp van de onderstaande informatie kunt u eventuele storingen van de naaimachine zelf oplossen.



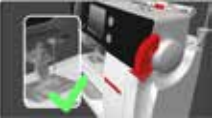






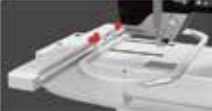
Controleer of:

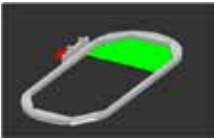

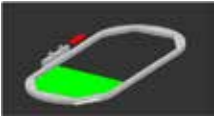


- de boven- en onderdraad goed ingeregend zijn
- de naald goed is ingezet
- de naalddikte juist is, zie naald-/garentabel blz. 24
- de naaldpunt en de schacht onbeschadigd zijn
- de naaimachine schoon is (draadresten verwijderd)
- de grijperbaan gereinigd is
- tussen de draadspanningsschijven en onder de veer van de spoelhuls geen draadresten vastzitten

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onregelmatige steken	<ul style="list-style-type: none"> – bovendraad te strak/te los – naald bot of krom – naald van slechte kwaliteit – garen van slechte kwaliteit – verkeerde verhouding naald/garen – verkeerd ingeregend 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bovendraadspanning verlagen/verhogen ■ nieuwe kwaliteitsnaald van BERNINA gebruiken ■ nieuwe kwaliteitsnaald van BERNINA gebruiken ■ kwaliteitsgaren gebruiken (Isacord, Mettler, Gütermann, enz.) ■ naald aan de garendikte aanpassen ■ boven- en onderdraad controleren
Steken overslaan	<ul style="list-style-type: none"> – verkeerd naaldsysteem – naald krom of bot – naald van slechte kwaliteit – naald verkeerd ingezet – verkeerde naaldpunt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ naaldsysteem 130/705H gebruiken ■ nieuwe kwaliteitsnaald van BERNINA gebruiken ■ nieuwe kwaliteitsnaald van BERNINA gebruiken ■ naald bij het inzetten helemaal naar boven duwen ■ naaldpunt aan de textielstructuur van het naaiwerk aanpassen
Steekfouten	<ul style="list-style-type: none"> – draadresten tussen de draadspanningsschijven – verkeerd ingeregend – draadresten onder de spoelhulsveer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ dun, dubbelgevouwen lapje (stofvouw gebruiken) tussen de draadspanningsschijven trekken en door het heen en weer bewegen de linker- en rechterkant van de draadspanning schoonmaken ■ boven- en onderdraad controleren ■ draadresten onder de veer zorgvuldig verwijderen
Garen bij draadhevel vastgeklemd	<ul style="list-style-type: none"> – bovendraad breekt 	<p>Als bij draadbreek van de bovendraad de draad bij de draadhevel is vastgeklemd, dient u als volgt te werk te gaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ zet de hoofdschakelaar op «0» ■ verwijder schroef A op de bovenkap met behulp van de Torx schroevendraaier ■ draai de bovenkap iets naar links, schuif hem naar boven en neem hem weg ■ verwijder draadresten ■ bevestig de bovenkap en draai de schroef vast
Bovendraad breekt	<ul style="list-style-type: none"> – bovendraadspanning te strak – niet juist ingeregend – garen van slechte kwaliteit of oud garen – steekgat of grijperpunt beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bovendraadspanning verminderen ■ bovendraad controleren ■ kwaliteitsgaren gebruiken (Isacord, Mettler, Gütermann, enz.) ■ naaimachine naar een BERNINA dealer brengen
Onderdraad breekt	<ul style="list-style-type: none"> – onderdraadspanning te strak – steekgat in de steekplaat beschadigd – naald bot of krom 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bovendraadspanning verhogen ■ naaimachine naar een BERNINA dealer brengen ■ nieuwe naald gebruiken
Naald breekt	<ul style="list-style-type: none"> – naald niet juist bevestigd – er werd aan het naaiwerk getrokken – bij dik materiaal werd het naaiwerk geduwd – garen van slechte kwaliteit met knoopjes 	<ul style="list-style-type: none"> ■ naaldhouderschroef goed aandraaien ■ tijdens het naaien niet aan het naaiwerk trekken ■ de juiste naaivoet bij dik materiaal gebruiken (bijv. jeansvoet nr. 8), bij dikke naden nivelleerplaatjes gebruiken ■ kwaliteitsgaren gebruiken (Isacord, Mettler, Gütermann, enz.)
Beeldscherm reageert niet	<ul style="list-style-type: none"> – kalibratiegegevens verkeerd – eco-functie ingeschakeld 	<ul style="list-style-type: none"> ■ beeldscherm in het setup-programma opnieuw kalibreren ■ eco-functie uitschakelen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Steekbreedte niet verstelbaar	– instelling in het veiligheidsprogramma geactiveerd	■ instelling deactiveren
Naai-/borduurcomputer	– loopt niet of langzaam – hoofdschakelaar op «0»	■ snelheid veranderen ■ naaicomputer 1 uur voor naaibegin in een warme ruimte zetten ■ stekker goed in het stopcontact steken ■ hoofdschakelaar op «I» ■ naaicomputer naar een BERNINA dealer brengen
Bovendraadcontrole reageert niet	– niet in het setup-programma geactiveerd	■ in het setup-programma activeren
Onderdraadcontrole reageert niet	– niet in het setup-programma geactiveerd	■ in het setup-programma activeren
Onderdraadcontrole reageert	– garen is op/gebroken – spoel verkeerd ingezet – remveer bij spoelhuls ontbreekt	■ garen opspoelen en inrijgen ■ spoel correct inzetten ■ remveer in de spoelhuls bevestigen
Update-fout	– USB-stick werd niet herkend – update-proces is geblokkeerd (zandloper blijft staan) – update-gegevens worden niet herkend	■ gebruik een BERNINA USB-stick ■ verwijder de stick en schakel de naai-/borduurcomputer uit en weer in. Ga door met de update overeenkomstig de melding ■ update-gegevens niet in een map opslaan ■ update-gegevens onzippen
LED-naailicht brandt niet	– LED defect – in het setup-programma uitgeschakeld	■ naaicomputer naar een BERNINA dealer brengen ■ in het setup-programma inschakelen

Algemene meldingen	Verklaring	Oplossing
Naai-/borduurcomputer	– gegevens wissen of vervangen	■ bevestig met  of breek met  af
		
	– steeknummer onbekend	■ controleer de ingevoerde gegevens en tik het nummer opnieuw in
	– steekkeuze in de combinatiemodus niet mogelijk	■ andere keus maken
	– naaivoet omhoogzetten	■ zet de naaivoet omhoog
	– naaivoet omlaagzetten	■ zet de naaivoet omlaag

Algemene meldingen	Verklaring	Oplossing
	– transporteur omlaagzetten	■ druk op de «transporteur»-knop. De transporteur wordt omlaaggezet
	– verkeerde naald voor de gekozen steekplaat	■ controleer de instellingen in het veiligheidsprogramma
	– de naald staat niet helemaal bovenaan	■ draai aan het handwiel
	– bovendraad is op	■ zet een nieuwe garenklos op en rijg de naai-/borduurcomputer in
	– onderdraadcontrole heeft gereageerd	■ controleer de onderdraad en spoel eventueel opnieuw op
	– de hoofdmotor loopt niet	■ controleer het grijpersysteem. Verwijder eventuele draadresten bij de grijper/spoelhuls
	– naaldstand komt niet overeen met het midden van het borduurraam	■ voer de afstelling overeenkomstig de handleiding, blz. 43 uit
	– borduurmodule aansluiten	■ zet de borduurmodule in de juiste positie tegen de naaicomputer. Steek de kabelstekker in het hiervoor bestemde stopcontact ■ een animatie laat zien dat de borduursoftware wordt geladen
	– geen borduurraam bevestigd	■ bevestig het borduurraam
	– borduurraam bevestigd	■ verwijder het borduurraam

Algemene meldingen	Verklaring	Oplossing
	– Mega Hoop boven	■ zet de Mega Hoop in de bovenste positie (1)
	– Mega Hoop midden	■ zet de Mega Hoop in de middelste positie (2)
	– Mega Hoop onder	■ zet de Mega Hoop in de onderste positie (3)
	– borduurmotief ligt gedeeltelijk buiten het borduurraam	■ plaats het borduurmotief opnieuw. Het deel binnen het borduurraam kan geborduurd worden
	– borduurmotief te groot	■ verklein het borduurmotief of bevestig een groter borduurraam. Het deel binnen het borduurraam kan geborduurd worden
<small>Te weinig vrije capaciteit in het geheugen van de BERNINA USB-stick.</small>	– te weinig vrije geheugencapaciteit op de USB-stick	■ wis gegevens van de USB-stick
<small>Geen persoonlijke gegevens op de BERNINA USB-stick.</small>	– geen persoonlijke gegevens om te herstellen op de USB-stick voorhanden	■ controleer of de juiste USB-stick is aangesloten en start de naai-/borduurcomputer opnieuw
<small>Het herstellen van de persoonlijke gegevens is mislukt.</small>	– de persoonlijke gegevens werden tijdens het update-proces niet op de USB-stick opgeslagen	■ de software werd correct geactualiseerd, de persoonlijke gegevens konden echter niet worden hersteld
<small>Geen BERNINA USB-stick aangesloten. Zorg ervoor, dat tijdens het gehele automatische update-proces altijd dezelfde BERNINA USB-stick is aangesloten.</small>	– BERNINA USB-stick niet aangesloten	■ sluit de BERNINA USB-stick aan en verwijder deze niet tijdens het update-proces
<small>De update van de software is mislukt.</small>	– nieuwe softwareversie niet op de USB-stick voorhanden	■ sla de nieuwe softwareversie op de BERNINA USB-stick op en start de update opnieuw

Algemene meldingen

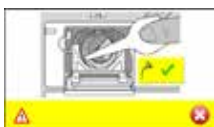
Verklaring

Oplossing

Hartelijk gefeliciteerd!
De automatische update werd succesvol beëindigd. Wij wensen u nog veel plezier met uw BERNINA.

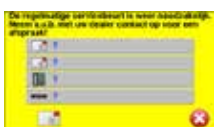
- update succesvol

- de naai-/borduurcomputer is met de nieuwste softwareversie uitgerust



- de naaicomputer moet gereinigd/geolied worden

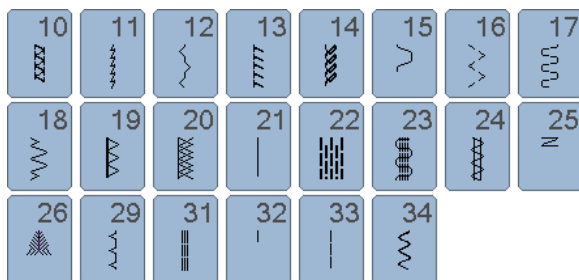
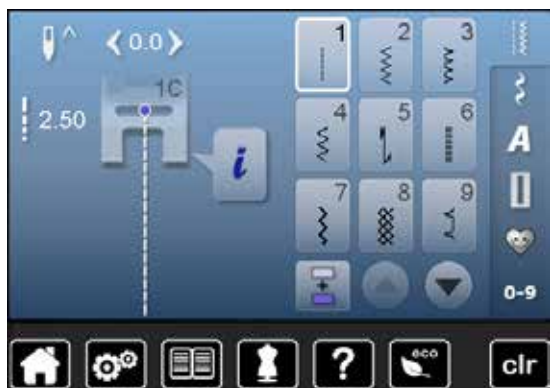
- deze melding verschijnt na ong. 180'000 steken. Sluit de melding na het reinigen/oliën door middel van een druk op «OK». De melding kan door een druk op «ESC» tijdelijk worden uitgeschakeld, verschijnt echter direct weer nadat de naaicomputer opnieuw wordt ingeschakeld. Nadat de melding 3x door middel van een druk op «ESC» werd uitgeschakeld, verschijnt deze pas weer na ong. 180'000 steken



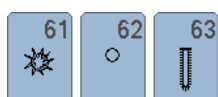
- het is tijd voor de regelmatige servicebeurt. Neem a.u.b. met uw BERNINA dealer contact op

- de naaicomputer moet voor een servicebeurt naar uw BERNINA dealer worden gebracht. Deze melding verschijnt na ong. 2'000'000 steken. Na de servicebeurt door uw BERNINA dealer staat de stekenteller weer op «0» en de melding is niet meer zichtbaar. De melding kan door middel van een druk op «ESC» tijdelijk worden uitgeschakeld, verschijnt echter weer zodra de naaicomputer opnieuw wordt ingeschakeld. Nadat de melding 3x door middel van een druk op «ESC» werd uitgeschakeld, verschijnt deze pas weer na ong. 4'000'000 steken. Als u uw naaicomputer regelmatig schoonmaakt en door uw BERNINA dealer laat nakijken, kunt u ervan verzekerd zijn, dat uw naaicomputer feilloos functioneert en een lange levensduur zal hebben. Bij niet-naleving van dit advies is het mogelijk dat uw naaicomputer minder lang en niet feilloos functioneert en de garantie-uitvoering beperkt wordt. Er bestaat geen standaardregeling voor de kosten voor service en reparatie; uw BERNINA dealer geeft u hierover graag informatie

Nuttige steken



Knoopsgaten



Decoratieve steken

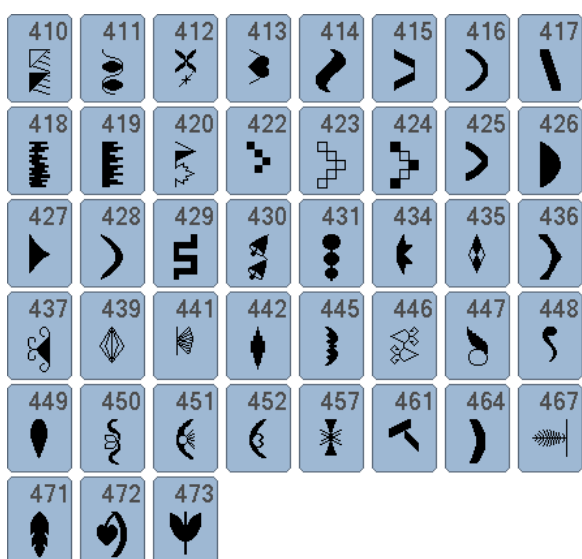
Natuur



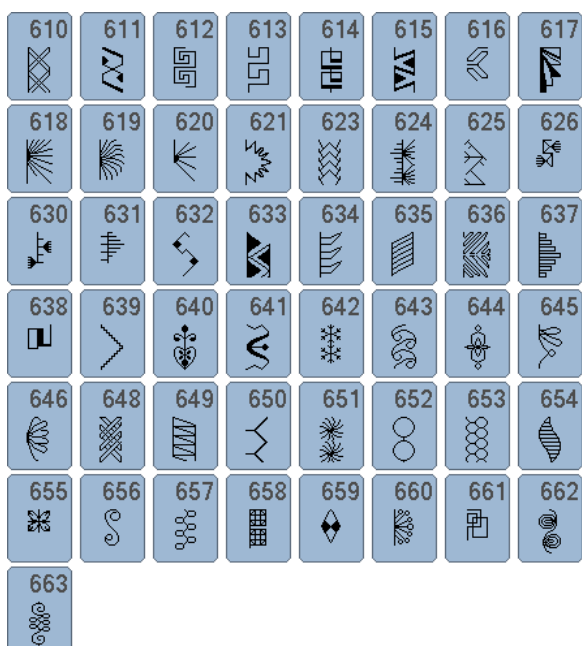
Kruissteken



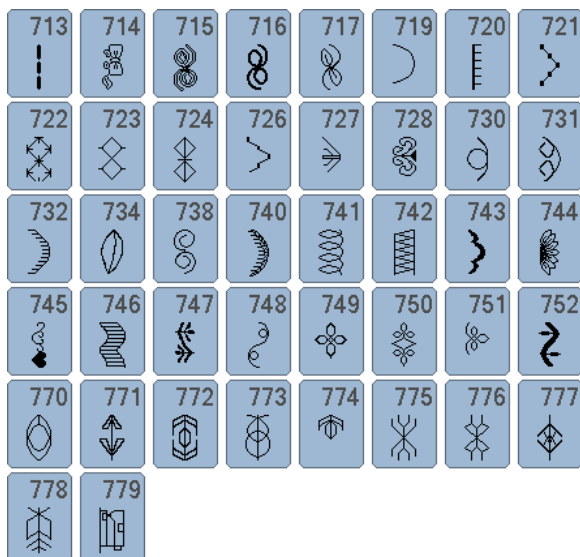
Satijnsteken



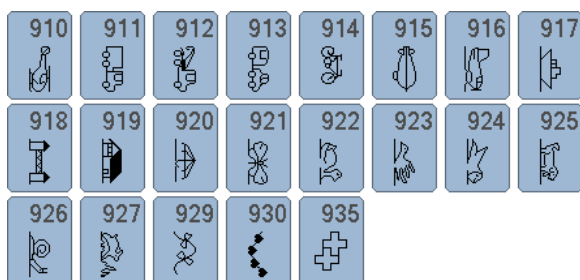
Geometrische steken



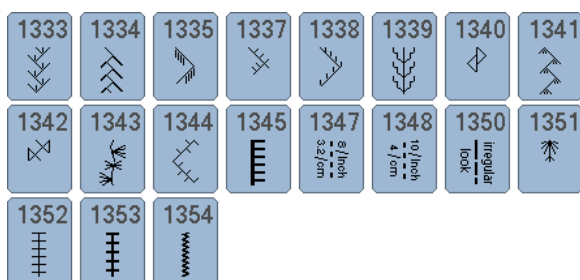
Ajoursteken



Kindersteken



Quiltsteken



Alfabetten

Blokschrift



P	Q	R	S	T	U	V	W
X	Y	Z	Ä	À	Â	Å	Æ
Ç	È	É	Ê	Ë	Ö	Œ	Ø
Ü	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	-	.	'	!
+	=	&	÷	?	%	@	(
)	[]					



p	q	r	s	t	u	v	w
x	y	z	ä	à	â	å	æ
ç	è	é	ê	ë	ö	œ	ø
ü							

Contourschrift



P	Q	R	S	T	U	V	W
X	Y	Z	Ä	À	Â	Å	Æ
Ç	È	É	Ê	Ë	Ö	Œ	Ø
Ü	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	-	.	'	!
+	=	&	÷	?	%	@	(
)	[]					



p	q	r	s	t	u	v	w
x	y	z	ä	à	â	å	æ
ç	è	é	ê	ë	ö	œ	ø
ü							

Cursief schrift



P	Q	R	S	T	U	V	W
X	Y	Z	A	B	C	D	E
F	G	H	I	J	K	L	M
N	O	1	2	3	4	5	6
7	8	9	0	-	.	'	!
+	=	&	÷	?	%	@	(
)	[]					



p	q	r	s	t	u	v	w
x	y	z	ä	à	â	å	æ
ç	è	é	ê	ë	ö	œ	ø
ù							

Hiragana



た	ち	つ	て	と	な	に	ぬ
ね	の	は	ひ	ふ	へ	ほ	ま
み	む	め	も	や	ゆ	よ	ら
り	る	れ	ろ	わ	を	ん	あ
い	う	え	お	や	ゆ	よ	つ
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ざ	じ	ず
ぜ	ぞ	だ	ぢ	づ	で	ど	ば
び	ぶ	べ	ぼ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ
ぽ	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	ー	ー	。	?	!
・	、	「	」	『	』		

Katakana



タ	チ	ツ	テ	ト	ナ	ニ	ヌ
ネ	ノ	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	マ
ミ	ム	メ	モ	ヤ	ユ	ヨ	ラ
リ	ル	レ	ロ	ワ	ヲ	ン	ア
イ	ウ	エ	オ	ヤ	ユ	ヨ	ツ
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	ザ	ジ	ズ
ゼ	ゾ	ダ	ヂ	ヅ	デ	ド	バ
ビ	ブ	ベ	ボ	パ	ピ	プ	ペ
ポ	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	ー	ー	。	?	!
・	、	「	」	『	』		

Kanji



才	組	保	育	幼	稚	園	小
中	学	校	月	火	水	木	金
土							

Cyrillisch

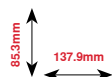


О	П	Р	С	Т	У	Ф	Х
Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э
Ю	Я	Ө	Ғ	Қ	Ң	Ө	Ұ
Ү	Һ	І	Љ	Ј	Љ	Њ	Ћ
Џ	Ѓ	Є	Ї	Ў	È	Ѓ	Ѕ
Ќ	Ў						

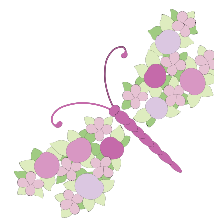
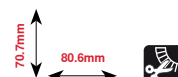
Dieren



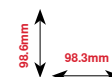
BD195



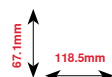
CM211*



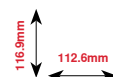
FQ394



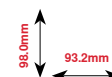
FQ515



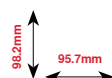
FQ600



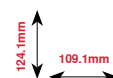
LJ599



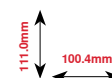
LJ600



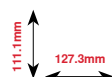
WM783



WP224



WS610



Vrijstaand kantwerk



Engels borduurwerk



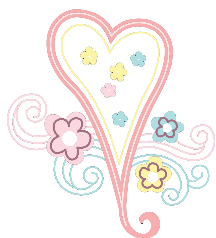
Rafelen



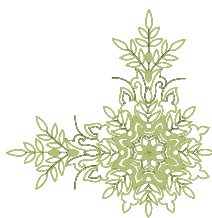
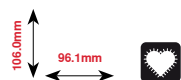
Applicatie

* Dit borduurmotief heeft speciale effecten. Meer informatie vindt u op www.bernina.com/5series

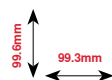
Versieringen



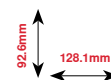
CM198*



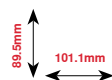
FB033



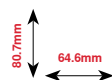
FB106



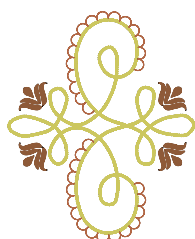
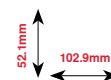
FB148



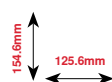
FB323



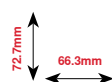
FB335



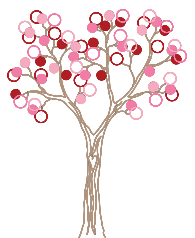
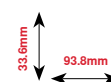
FB401



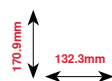
FQ227



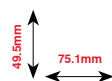
NV720



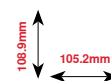
FQ871



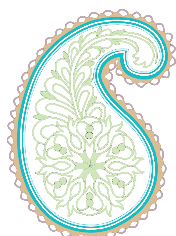
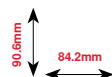
HE428



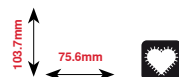
HG203



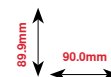
NA241



NA959*



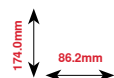
NB209



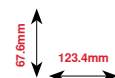
* Dit borduurmotief heeft speciale effecten. Meer informatie vindt u op www.bernina.com/5series



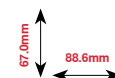
NB385



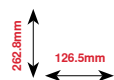
NB481



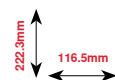
NB711



NB749



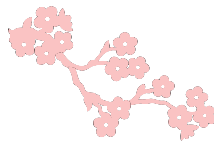
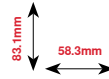
WS655



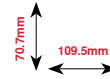
Bloemen



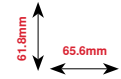
BD182



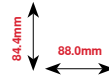
FB478



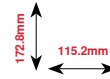
FP246



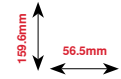
FP814



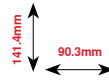
FQ468



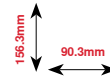
FQ522



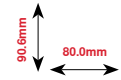
FQ527



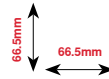
FQ562



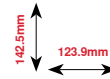
FQ722



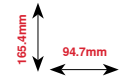
FQ733



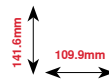
FQ808



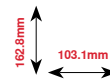
FQ896



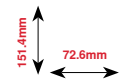
FQ905



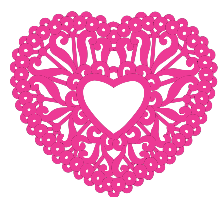
HE700



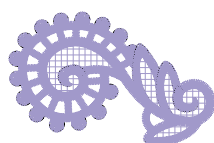
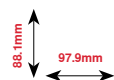
WS641



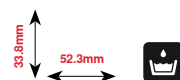
Kant



NX957



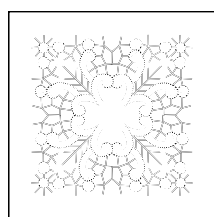
FB422*



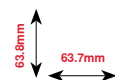
FB423*



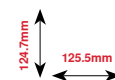
FB461*



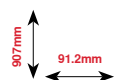
HG341



NB467

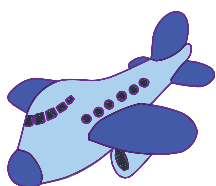


NX696

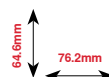


* Dit borduurmotief heeft speciale effecten. Meer informatie vindt u op www.bernina.com/5series

Kinderen



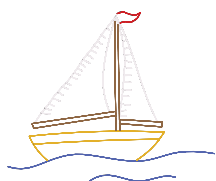
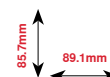
CK511



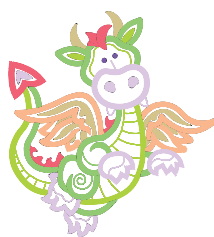
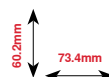
CK667*



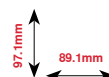
CK738



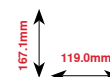
CM013



CM022



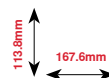
CM348



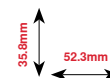
CM376*



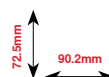
CM433



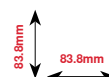
CM465



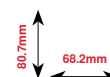
HE456



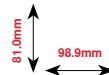
NA667



NB302



WP192

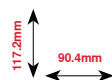


* Dit borduurmotief heeft speciale effecten. Meer informatie vindt u op www.bernina.com/5series

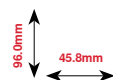
Seizoenen



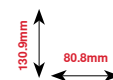
CM287



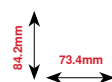
CM426



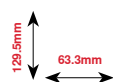
FQ748



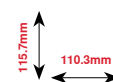
HE543



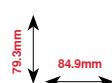
HE563



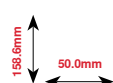
HE900



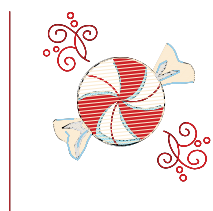
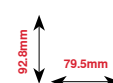
HE969



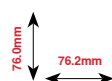
HG177



HG317



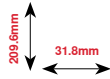
NA512



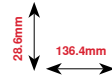
Sierranden



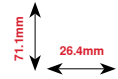
CM473



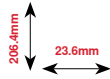
FQ559



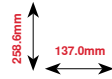
FQ741



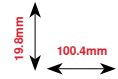
FQ810



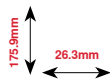
HG455



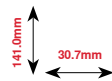
NA909



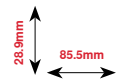
NB520



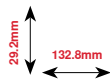
NB651



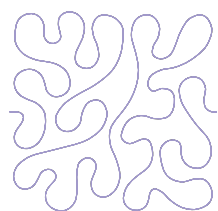
RC768



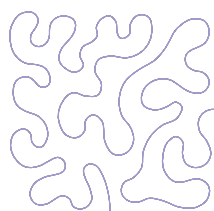
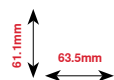
FB436



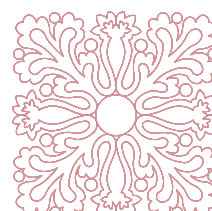
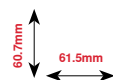
Quilten



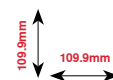
BD501



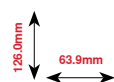
BD502



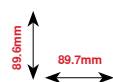
BD554



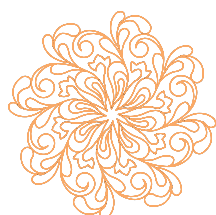
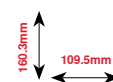
BD562



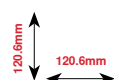
BD563



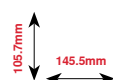
BD568



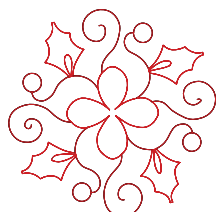
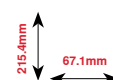
BD569



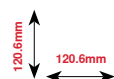
BD666



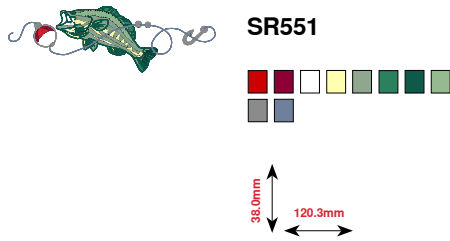
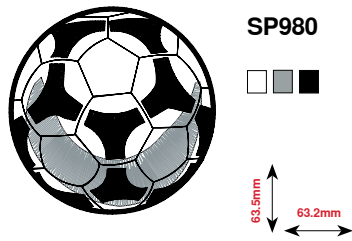
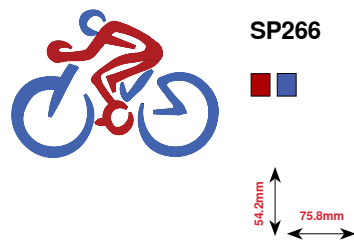
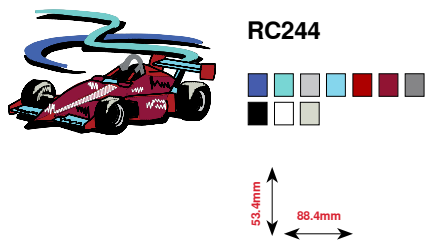
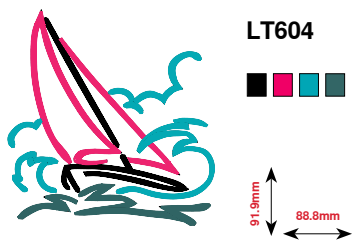
BD669



HE960



Sport



Alfabetten

King Charles

ABC

Anniversary

Abc

Swiss Block

ABC

London

Abc

Chateau

Abc

Guinevere

Abc

Emerald

Abc

Index

A

Aanpassen

- naaddikte 72
- stoflagen 72

Aanschuiftafel

- bevestigen/verwijderen 12

Aansluiting

- borduurinrichting 11
- borduurmodule 114
- BSR 11, 95
- kniehevel 11, 13
- netkabel 11
- PC voor borduursoftware 11
- pedaal 11, 12
- speciale accessoires 11
- USB 11

Accessoirebox

9

Accessoires

- borduren 112
- naaien 7-8
- naaivoeten 8
- opbergvoorbeeld 9
- standaard 7, 8

Achterste draadgeleiding

11, 16

Achteruitnaaien

- permanent 31

Achteruitnaaitoets

26

Afdekking

- draadhevel 11, 16

Afhechten

30

Afhechtprogramma

42, 70

Afstellen

- borduurraam 43

Alfabetten

- alfabetsoorten 99
- combinatie corrigeren 100
- correctie 135
- en borduurmotieven 143-144
- functies 34, 35
- hoofdbeeldscherm/menuekeuze 28
- hoofdletters/kleine letters 101
- kiezen 99, 135
- lettergrootte veranderen 101
- met functies 101
- overzicht 99, 124
- schriftekens 99
- schriftekens combineren 100
- schriftekens plaatsen 142
- schriftekens samenstellen 142
- schriftekens wissen 100
- tekst op verschillende regels 143

Ajourknoopsgat

74, 82

Audio-instellingen

- BSR 44
- functie 44
- steekmotieven 44
- veranderen 44

B

Balans

- aanpassen/corrigeren 31, 33, 35, 37, 54
- corrigeren 54
- knoopsgat 78
- nuttige en decoratieve steken 54
- terug naar de basisinstelling 54
- verklaring uitdrukkingen 6

Basisinstelling

- borduurinstellingen 43
- draadspanning 20
- naai-instellingen 40, 42-43
- naaivoetdruk 21

Basissteken

121

Beeldscherm

- alfabetten 34-35, 99
- balans 54
- borduuralfabet 124
- borduurmodus 123
- BSR 95
- combinatiemodus 36-39
- decoratieve steken 88
- edit 126
- functies 30-39
- help-programma 53
- hoofdbeeldscherm 28
- instellingen veranderen 41-42
- kalibreren 44
- keuze 29
- keuze steekmotieven 29
- kleur kiezen 42
- knoopsgaten 32-33, 74
- menukeuze 28
- naaien 30-31
- naaigids 52
- nuttige steken 56
- overzicht 28-39
- quiltsteken 92
- setup 40-49
- steekweergave 29
- tutorial 50-51

Begin

- borduurmodus 123
- naaimodus 123

Begroetingstekst

- invoer/correctie 41

Bevestigen

- aansluitafel 12
- borduurraam 154
- kniehevel 13
- naaivoet 18
- randgeleider 12
- steekplaat 19

Bladsteek (satijnsteek) 121**Blijvend geheugen**

- knoopsgat 83

Borduren 111-157

- alfabet 124
- begin 154
- borduurmotieven 125
- draadbreek 157
- menu 155
- met «start-/stop»-toets 155
- met pedaal 156

Borduur-/naaicomputer

- oliën 158
- onderhoud 158
- overzicht 10-11
- storingen opheffen 159-163

Borduurbegin 154**Borduurcomputer**

- «functie»-toetsen 122
- borduurmodus openen 123
- borduurnaald 115, 119
- geheugen 149
- stiksteek-/CutWork-steekplaat 115
- transporteur omlaagzetten 115
- voorbereiding 115

Bordurgaren

- glanspolyester 119
- metallic garen 119
- onderdraad 119
- viscose 119

Borduurinstellingen veranderen 43**Borduurmenu**

- «borduurmenu»/«start/stop»-toets 131
- borduurmotief volgens kleurvolgorde
borduren/kleurwisseling verminderen 131
- bovendraadspanning 130
- draadbreek 131
- edit 131
- één- of meerkleurig borduurmotief 131
- keuze 130
- kleurenaantal 131
- kleurweergaveveld 130
- naaivoetindicator 130
- overzicht 130
- veiligheidsprogramma 131
- verbindingsssteken afsnijden 131

Borduurmodule

- aansluiten 114
- bevestigen 114
- detailaanzicht 113
- kabel 114
- kalibreren 128, 132
- overzicht 113
- parkeren 128, 129
- verwijderen 114

Borduurmotieven

- combinatie samenstellen 141-142
- controleren 139
- draaien 126, 127, 137
- dupliceren 126, 127
- één- of meerkleurig 131, 147, 148
- eigenschappen veranderen 144, 145
- en schrifttekens 143
- garenmerk wijzigen 134, 146
- hulplijnen 138
- kiezen 120, 135-136
- kleuren 146
- motiefgrootte en borduurtijd 140
- motiefmidden 138
- openen 133
- opslaan 133, 149-150
- proportioneel veranderen 126, 127, 137
- schrifttekens 124, 142-144
- spiegelbeeld 126, 127, 138
- stick 125
- toevoegen 133
- van BERNINA 125, 136
- van USB-stick 125
- vergroot borduurmotief verplaatsen 140
- vergroten/verkleinen 120
- verschuiven 126, 127, 137
- vervangen 151
- volgens kleurvolgorde borduren 131, 147
- vulsteken 145
- wissen 126-127, 133, 152-153
- zoom 140

Borduurraam

- afstellen 43
- bevestigen/verwijderen 154
- borduurmodule parkeren 128, 129
- borduurraamkeuze/-weergave 128
- borduurraamverplaatsing 128, 132
- borduursjabloon 116
- check borduurraam en motiefgrootte 128, 129, 139
- hulplijnen 128, 138
- kalibreren 128, 132
- keuze 128, 139, 154
- materiaal inspannen 116
- middelpunt bepalen 116
- motiefmidden 128
- omranden 132, 148
- uit elkaar nemen 116
- verschuiven 132
- virtuele plaatsing 128

Borduursjabloon 116

Bovendraad

- controle 45
- draadspanning 20, 30, 42, 43, 130
- inrijgen 16, 115

BSR**94-98**

- afhechten 96
- akoestisch signaal 97
- beeldscherm 95
- functies 96
- met rechte steek nr. 1 94
- met zigzagsteek nr. 2 94, 98
- modi 94
- naaivoet bevestigen 95
- naaivoetzool verwijderen/bevestigen 95
- starten 98
- verlaten 98
- voorbereiding 95

Buitenranden doorstikken 68**C****Combinatie****36-39**

- afhechten 38
- afzonderlijke steek wissen 36
- combinatie herhalen 39
- combinatie-onderbreking 38
- combinatie-onderverdeling 38
- complete combinatie wissen 39
- spiegelen links/rechts 39

Combinatiemodus**106-110, 141-142**

- motiefcombinatie samenstellen 141
- nuttige en decoratieve steken/alfabetten programmeren 106
- opgeslagen combinatie openen 107
- steekcombinatie corrigeren 108
- steekcombinatie samenstellen 106
- steekcombinatie vervangen/wissen 110
- steekweergaveveld wissen 107

Controle-instellingen

- bovendraadcontrole 45
- onderdraadcontrole 45

Corrigeren

- nuttige/decoratieve steken 54

D**Dealerinformatie****49****Decoratieve steken**

- biezen 90
- bobbin work 91
- categorieën 88
- kiezen 88
- kruissteek 89
- overzicht 88
- toepassing 88

Details

- accessoires 7-8, 112
- borduurmodule 113
- naaicomputer 10-11

Doorstikken

- randen 68
- smal/breed 68

Draadafsnijder

- aan de bovenkap 11, 18
- aan de garenwinder 11, 14
- automatisch 11, 26, 42, 122
- onderdraad 11, 15

Draadgeleiding

- achter 11, 16
- oog 11, 14

Draadgeleidingsschijf 7, 14, 16**Draadhevelafdekking 11****Draadspanning**

- borduurmotief 115, 130
- bovendraad 20
- terug naar de basisinstelling 20

Draaiknop

- steeklengte/-breedte 11, 27

Drielingnaald inrijgen 17**Drievoudige rechte steek 56, 61****Drievoudige zigzagsteek 56, 62****E****eco 28, 55****Edit**

- beeldscherm 126
- borduurmenu 126
- borduurmotief draaien 127
- borduurmotief dupliceren 127
- borduurmotief proportioneel veranderen 127
- borduurmotief verschuiven 127
- borduurmotief wissen 127
- keuze 126
- kleurenaantal 126
- motiefeigenschappen veranderen 127
- overzicht 126
- schrifttekens veranderen 127
- spiegelen links/rechts 127
- spiegelen onder/boven 127
- vergroot borduurmotief binnen het borduurraam verplaatsen 126
- zoom minus 126
- zoom plus 126

Enkel-/combinatiemodus 29**F****FHS (Free-Hand-System/kniehevel) 13**

Functies alfabetten

■ afhechten	34
■ balans	35
■ bovendraadspanning	34
■ motiefherhaling	34
■ motieflengte wijzigen	35
■ naaivoetdruk	35
■ naaivoetindicator	35
■ naaldstand	34
■ permanent achteruitnaaien	35
■ spiegelbeeld links/rechts/onder/boven	35
■ veiligheidsprogramma	35

Functies combinatiemodus

■ afhechten	38
■ balans	37
■ bovendraadspanning	36
■ combinatie bij cursorpositie bewerken	36
■ combinatie herhalen	39
■ combinatie-onderbreking	38
■ combinatie-onderverdeling	38
■ complete combinatie bewerken	36
■ complete combinatie wissen	39
■ lettergrootte bij alfabetten	37
■ motieflengte wijzigen	37
■ naaivoetdruk	37
■ naaivoetindicator	37
■ naaldstand	36
■ permanent achteruitnaaien	37
■ spiegelbeeld links/rechts complete combinatie	39
■ spiegelbeeld links/rechts/onder/boven	36, 37
■ veiligheidsprogramma	37
■ wissen	36
■ zadelsteek	37

Functies knoopsgat

■ afhechten	32
■ balans	33
■ bovendraadspanning	33
■ handmatig knoopsgat	32
■ knoopsgat-gleufbreedte	33
■ knoopsgatlengte instellen	32
■ knoopsgatlengte programmeren	32
■ naaivoetdruk	33
■ naaivoetindicator	33
■ stekenteller-knoopsgat	32
■ veiligheidsprogramma	33

Functies naaien

■ afhechten	30
■ balans	31
■ bovendraadspanning	30
■ motiefbegin	30
■ motiefherhaling	30
■ motieflengte veranderen	31
■ naaivoetdruk	31
■ naaivoetindicator	31
■ naaldstand	31
■ naaldstop boven/onder	30
■ permanent achteruitnaaien	31
■ spiegelbeeld links/rechts	31
■ spiegelbeeld onder/boven	31
■ steekdichtheid veranderen	31
■ veiligheidsprogramma	31
■ zadelsteek	31

34-35**36-39****32-33****30-31****Functietoetsen**

■ achteruit	26
■ automatische draadafsnijder	26, 122
■ naaldstand	27
■ naaldstop	26
■ programmeerbaar motiefeinde/afhechten	26
■ snelheidsregelaar	26, 122
■ start/stop	26, 122
■ steekbreedte- en steeklengteknop (multifunctioneel)	27, 122

G**Garen**

■ belangrijke informatie over garen en naalden	23
■ borduurgaren	119
■ breuk	157
■ draadbreek	157
■ verhouding naald-garen	24

Garen, naald en materiaal**23****Garenkloshouder**

■ horizontaal	11, 14, 16, 17
■ verticaal	11, 13

Geactiveerd beeldscherm verlaten**30, 32, 34,
36, 38, 39****Geheugen**

■ borduurcomputer	149
■ naaicomputer	106-110

H**Handvat****11****Handwiel****11****Helderheid****41****Help****53****Help-programma**

■ functies	53
■ steekmotieven	53

Hoeken naaien**72****Hoofdschakelaar****11****Horizontale garenkloshouder****11, 14, 16, 17****I****Informatie****29, 30, 32, 34, 36, 38, 39, 48, 126,
128, 130, 132****Inhoud**

■ borduren	111
■ naaien	5

Inrijgen

■ bovendraad	16
■ naald	17, 18
■ onderdraad	15
■ tweeling-/drielingnaald	17

Inrijger 18**Instelling**

- bevestigen 30, 32, 34, 36, 38, 39
- wissen 28

Inzetten

- grijperspoel 15
- kniehevel 13
- naald 16
- spoelhuls 15
- steekplaat 19

K**Kabel**

- aansluiten 12
- op-/afrollen 12

Kalibreren

- beeldscherm 44
- knoopsgatsledevoet nr. 3A 46

Kantliniaal 13**Keuze**

- enkel-/combinatiemodus 29
- scrollen omlaag/omhoog 29

Kiezen

- beeldschermkleur 42
- steekmotieven 29, 58
- taal 48

Kniehevel

- aansluiting 11
- bevestigen 13
- naaivoet omhoog-/omlaagzetten 13

Knoop aanzetten 86**Knoop-aanzetprogramma 74, 86****Knoopsgat 74-87**

- 5-fasen, handmatig 85
- 7-fasen, handmatig 85
- afgerond knoopsgat met dwarstrens 74
- afgerond knoopsgat met normale trems 74
- ajourknoopsgat 74, 82
- automatisch 79-82
- balans 78
- belangrijke aanwijzingen 75
- dupliceren 79
- handmatig 85
- in het blijvend geheugen 83
- knoop-aanzetprogramma 74, 86
- knoopsgatsledevoet nr. 3A 8, 46, 79-82
- kordonbreedte veranderen 75
- markeren 75
- met directe lengte-invoer 80
- nivelleerplaatjes 75
- ogen 74, 87
- oogknoopsgat 74
- oogknoopsgat en afgerond knoopsgat automatisch 81
- opensnijden 77
- overzicht 74
- proeflapje 75

- programmeren 79-82
- standaard- en stretchknoopsgat 79
- standaardknoopsgat 74
- standaardknoopsgat smal 74
- steeklengte veranderen 75
- stekenteller-knoopsgat 82
- stiksteek-knoopsgat 74
- stretchknoopsgat 74
- transporthulp 75
- verstevigingsmateriaal 76
- vuldraad 77

Kordonnaad 66**M****Materiaal, naald en garen 23****Materialen 52****Meanderquiltten 93****Menukeuze**

- alfabetten 28
- decoratieve steken 28
- knoopsgaten 28
- nuttige steken 28
- persoonlijk programma/geheugen 28
- steekkeuze m.b.v. cijfers 28

Metallic garen 119**Milieubescherming 2****Motiefbegin 30****Motiefherhaling 30****Motiefkleuren**

- borduurmotief volgens kleurvolgorde borduren 147
- garenmerk wijzigen 146
- in één kleur borduren 147, 148
- kleurwisseling reduceren 147
- opnieuw rangschikken 146

Motieflengte veranderen 31**N****Naai-/borduurcomputer**

- functietoetsen 26-27, 122

Naaïen

- accessoires 7-8
- achteruit 26
- alfabetten 99
- blindzoom 69
- functietoetsen 26-27
- knoop aanzetten 86
- knoopsgat 79-85
- naaitechnieken 52
- ogen 87
- platte verbindingsnaad 71
- randen 68
- ritssluiting 63
- van combinaties 106
- van hoeken 72
- zichtbare zoom 69

Naaigids

- aanbevelingen 52
- naaitechnieken 52
- overzicht 52
- stofsoorten 52
- verlaten 52

Naai-instellingen

- afhechtprogramma automatisch 42
- bovendraadspanning veranderen 42
- draadafsnijder automatisch 42
- naaisnelheid regelen 42

Naailicht 41**Naaisnelheid 12, 26, 42****Naaivoet**

- als geleiding 68
- overzicht 8
- bevestigen/verwijderen 18
- naaivoetdruk 21, 31, 33, 35, 37
- omhoog-/omlaagzetten 11, 13
- standaardaccessoires 8
- verwisselen 18
- weergave 31, 33, 35, 37

Naaivoetdruk

- verhogen/verlagen 21
- weergave 21

Naaivoetdrukknop 11**Naaivoethevel 11****Naald**

- belangrijke informatie over garen en naald 23
- borduurnaald 115, 119
- houder 11
- inrijgen 17, 18
- inzetten/verwijderen 16
- omhoog-/omlaagzetten 26, 30
- overzicht 25
- richtlijnen 24
- stand 11, 27, 31, 34, 36
- stop onder/boven 26, 30
- tweeling-/drielingnaald 25
- verhouding naald-garen 24
- verwisselen 16

Naald, garen en materiaal 23**Naaldinrijger 18****Naaldstand veranderen 60****Netkabel**

- aansluiting 11, 12

Nivelleerplaatjes 7, 72**Nuttige steken 56-72**

- afhechtprogramma 56, 70
- blindsteek 56, 69
- blindzoom smal 57
- boognaad 56
- brei-overlock 57

- drie eenvoudige rechte steken 57
- drievoudige rechte steek 56, 61
- drievoudige zigzagsteek 56, 62
- dubbele overlock 56, 67
- eenvoudig stopprogramma 57
- eenvoudige rechte steek 57
- gestikte zigzag 56
- grote vliegsteek 57
- kiezen 58
- lycrasteek 57
- rechte steek 56, 61
- rijgsteek 57, 70
- rimpelsteek 56
- ritssluiting 63
- stoppen handmatig/automatisch/verstevigd 64-66
- stopprogramma 65, 66
- stopsteek 57
- stretch-overlock 56
- stretchsteek 57
- super-stretchsteek 56
- trensprogramma 57
- tricotsteek 56
- universele steek 56
- vari-overlock 56
- verstevigd stopprogramma 57
- verstevigde overlock 57
- wafelsteek 56
- zigzagsteek 56

O**Oliën 158****Onderdraad**

- afsnijden 11, 15
- bobbin-fil 119
- controle 45
- inrijgen 15, 115
- met decoratieve steken 91
- naaien 91
- naaien uit de vrije hand 91
- opspoelen 14
- opspoelen tijdens het naaien 14
- spoel inzetten 15
- stop- en borduurgaren 119

Onderdraadafsnijder 10-11, 15**Onderhoud**

- beeldscherm en naaicomputer 158
- grijper 158
- oliën 158
- transporteurbereik 158

Oog

- met kleine zigzag 74, 87
- met rechte steek 74, 87

Opening voor bevestiging stopring 11**Opslaan**

- borduurmotieven 133, 149-150
- steekcombinaties 106
- steekmotieven 102-103

Overlock

- dubbele overlock 67
- steken 56-57

Overzicht

- alfabetten 99, 124, 167-170
- beeldscherm 28-40, 123-134
- borduurmenu 130
- borduurmodus 123
- borduurmotieven 125, 171-181
- decoratieve steken 88, 164-166
- edit 126
- functies alfabetten 34-35
- functies borduren 126-134
- functies combinatiemodus 36-39
- functies knoopsgaten 32-33
- functies naaien 30-31
- functietoetsen 26-27, 122
- hoofdbeeldscherm 28
- knoopsgaten 74, 164
- naaicomputer 10, 11
- naaigids 52
- naald 25
- nuttige steken 56, 164
- quiltsteken 92, 166
- setup-beeldscherm 40
- tutorial 50

P**PC-aansluiting 11****Pedaal**

- aansluiten 12
- aansluiting 11, 12
- kabel af-/oprollen 12
- naaisnelheid regelen 12

Persoonlijk geheugen

- basisinstelling terughalen 59
- tijdelijk 59

Persoonlijk programma 102-105

- persoonlijk beeldscherm samenstellen 102
- steekkeuze in het persoonlijke programma 103
- steken programmeren/voorbereiden 102
- steken veranderen/vervangen 104
- steken voorbereiden 102
- steken wissen 105

Plaatje van schuimstof 7**Polyester garen 23, 119****Problemen oplossen 159-163****Proeflapje 120****Q****Quilten**

- meanderquiltten 93
- met BSR 94-98
- quiltten uit de vrije hand 93

Quiltsteken

- blindzoom (smal) 92
- decoratieve quiltsteek - variaties 92
- festonsteek 92
- festonsteek (dual) 92
- overzicht 92
- quilters afhechtprogramma 92
- quiltsteek/doorpitsteek 92
- quiltsteek/rechte steek 92
- satijnsteek 92
- stippling-steek (meandersteek) 92
- tweevoudige festonsteek 92
- tweevoudige festonsteek (dual) 92
- veersteek 92
- veersteek - variaties 92

R**Randen afwerken 66****Randen doorstikken 68****Randgeleider**

- als geleiding 68

Rayon/viscose 23**Rechte steek 56, 61****Reinigen**

- zie onderhoud

Reset

- persoonlijke gegevens wissen 47
- terug naar de basisinstelling 47

Richtlijnen

- materiaal/garen/naalddikte 24

Rijgsteek 57, 70**Rits inzetten 63****S****Schrift**

- combinatie corrigeren 100
- combineren 100
- kleine letters kiezen 101
- lettergrootte veranderen 101
- overzicht 99, 124
- soorten 99, 124

Schrifttekens

- en borduurmotieven 143
- en borduurmotieven samenstellen 143
- in één kleur borduren 147, 148
- in verschillende kleuren borduren 148
- plaatsen 142
- samenstellen 142
- schrift veranderen 144
- tekst aan het borduurmotief aanpassen 143
- tekst op verschillende regels 143
- veranderen 126, 127

Scrollen omlaag/omhoog 29

Service-informatie	49	Steeklengte veranderen	60
Setup-programma	40-49	Steekmotieven	
■ akoestisch signaal voor BSR	44	■ individueel aanpassen	59
■ audio-instellingen	44	■ kiezen	29, 58
■ basisinstelling	40, 47	■ persoonlijk geheugen	59
■ beeldscherm kalibreren	44	■ weergave	29
■ beeldscherminstellingen	41	■ wissen	36, 39, 107, 110
■ beeldschermkleur	42	Steekplaat	
■ beeldschermoverzicht	40	■ als geleiding	68
■ begroetingstekst	41	■ bevestigen	19
■ borduurinstellingen	43	■ markeringen	19
■ controle-instellingen	45	■ reinigen	158
■ helderheid	41	■ verwijderen	19
■ informatie	48-49	Steeksoorten	
■ kalibratie knoopsgat-sledevoet nr. 3A	46	■ basissteken	121
■ naai-/borduurcomputer updaten	46	■ bladsteek (satijnsteek)	121
■ naai-instellingen	42-43	■ stiksteek	121
■ naailicht	41	■ verbindingssteken	121
■ reset	47	Stiksteek	121
■ spoelsnelheid	45	Stiksteek-/CutWorksteekplaat	115
■ update	46	Stoflagen aanpassen	72, 75
Snelheid		Stoftransport	
■ pedaal	12	■ transporteur	22
■ regelen	11, 12, 26, 122	Stop- en borduurgaren	119
Softwareversie	48	Stoppen	
Speciale accessoires		■ automatisch	65-66
■ aansluiting	11	■ handmatig	64
Spie4eeld		Stopringbevestiging	11
■ links/rechts/onder/boven	30-31, 34-35, 36-37, 39, 126, 127	Storingen opheffen	159-163
Spoel inzetten	15	Systeeminstellingen	
Spoelhuisdeksel	11	■ eco	28, 55
Spoelhuls		■ help	28, 53
■ inzetten	15	■ home	28
■ verwijderen	15	■ instellingen wissen	28
Spoelsnelheid veranderen	45	■ naaigids	28, 52
Spoelvoorspanning	11, 14	■ setup-programma	28, 40
Standaardaccessoires	7-8, 112	■ tutorial	28, 50
Start-/stop-toets	26, 122	T	
Steek veranderen		Taal kiezen	48
■ breedte	60	Terug naar de basisinstelling	47
■ lengte	60	Terug-veld	30, 32, 34, 36, 38, 39, 124, 126, 128, 130, 132, 134
Steekbreedte veranderen	60	Toepassingen	
Steekdichtheid veranderen	31	■ decoratieve steken	89-91
Steekkeuze		■ nuttige steken	61-71
■ afbreken	58	Tornmesje	7, 77
■ direct	58		
■ menukeuze	28		
■ steeknummer	28, 58		

Transporteur

- naaipositie 22
- omhoogzetten 22, 115
- positie 22
- stoftransport 22
- symbool 11, 115

Tutorial**28, 50**

- borduren 50
- BSR 50
- diverse 50
- garen/inrijgen 50
- kniehevel (FHS) 50
- knoopsgaten 50
- naaitechnieken 50
- naaivoet 50
- naald 50
- problemen oplossen 50
- quilten 50

Tweelingnaald inrijgen**17****U****Update****46****V****Veiligheidsvoorschriften****2****Ventilatie-openingen****11****Veranderen**

- audio-instellingen 44
- beeldscherminstellingen 41
- begroetingstekst 41
- borduurstellingen 43
- bovendraadspanning 42, 43, 130
- helderheid 41
- naailicht 41
- spoelsnelheid 45

Verbindingssteken**121****Verhouding naald-garen****24****Verklaring tekens****6****Verklaring uitdrukkingen****6****Verstellen**

- bovendraadspanning 20
- naaivoetdruk 21
- naaldstand 27, 60

Verstevigingsmateriaal**76, 117**

- borduurvlies 117
- plakspray 117
- wateroplosbaar vlies 118
- zelfklevend vlies 118

Verticale garenkloshouder**13****Verwijderen**

- aanschuiftafel 12
- borduurmodule 114
- borduurraam 154
- naaivoet 18
- naald 16
- spoelhuls 15
- steekplaat 19

Verwisselen

- naald 16
- spoelhuls 15
- steekplaat 19

Viscose**23, 119****Vlies****117****Vooraanzicht**

- naaicomputer 10

Voorbereiding

- borduren 114-121
- borduurcomputer 115
- borduurmodule 114
- naaicomputer 12-25

Vuldraad

- knoopsgatsledevoet nr. 3A 77
- knoopsgatvoet nr. 3C 77
- vastzetten 77

W**Wissen**

- borduurmotieven 126, 127, 133, 152, 153
- persoonlijke gegevens 47, 153
- steken 36, 39, 107, 110

Z**Zadelsteek****31****Zoom**

- blind 69
- min 126, 140
- plus 126, 140
- randen 68
- zichtbaar 69

Notities

[illegible]

Tekst

Herbert Stolz/Susanne Ribi

Illustraties

www.sculpt.ch

Foto's

Patrice Heilmann, Winterthur

Zetsel, layout, DTP

Susanne Ribi

Copyright

2011 BERNINA International AG, CH-Steckborn

In partnership with

AMANN
GROUP

Mettler®



made to create **BERNINA**